叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节(the Dance Festivals Of The Alaskan Eskimo) 000001

2. 阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节(the Dance Festivals Of The Alaskan Eskimo) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节(The Dance Festivals of the Alaskan Eskimo)

[-] [noʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

[wʌn]) [fɔːr; fər] [kə'rekt] ['rendərɪŋ] [ʌv; əv][sʌm; səm][ˌdaɪə'krɪtɪkl][maːrks] [pliːz] [tʃeɪndʒ] ['braʊzər]
1) For correct rendering of some diacritical marks please change browser
1) 为了 正确的 渲染 的 一些 变音符号 标记 请 改变 浏览器
[dɪ'fɔːltˌ'diːfɔːlt][fɑːnt][tuː; tə]['ɛˌɹiəɬ] .
default font to Arial .
默认 字体 到 艾瑞尔 .

1) 为了正确显示某些变音符号，请将浏览器默认字体更改为 Arial。

[ˌtuː'tuː]) [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][wɜːrdz][ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ə'pɪr] [tuː; tə]
2) There are a number of words in the native language that appear to
2) 那里 是 一个 数字 的 字 在 这 本国的 语言 那 出现 到
[miːn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,
mean the same thing ,
意思是 这 相同的 事物 ,

2）当地语言中有很多词看起来意思相同，

[bʌt; bət][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['æksənts] .
but have different accents .
但 有 不同的 口音 .

但口音不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'noʊn] [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ɪn'tenʃən(ə)l] [ɔːr][ə; eɪ] ['prɪntɪŋ] ['erər] - [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [left] [æz; əz]
It is unknown if this is intentional or a printing error - these have been left as
它 是 未知 如果 这 是 故意 或者 一个 印刷 错误 - 这些 有 到过 左边 作为
['prɪntɪd] .
printed .
打印 .

目前尚不清楚这是有意为之还是印刷错误——这些内容均保留了印刷原样。

[ˌiː'dʒiː] : - / - . . .
eg : Nuleága / núleaga . . .
例如 : - / - . . .

例如：Nuleága / núleaga ...

- / - / - . . .
Takináka / takínaka / Takinaka . . .
- / - / - . . .

Takinaka / takínaka / Takinaka ...

- / -
Wáhok / wahok
- / -

瓦霍克 / 瓦霍克

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌpensl'veɪniə]
UNIVERSITY OF PENNSYLVANIA
大学 的 宾夕法尼亚州

宾夕法尼亚大学

[ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [mjuˈziːəm]
THE **UNIVERSITY** **MUSEUM**
这 大学 博物馆

大学博物馆

[ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] [prbliˈkeiʃnz]
ANTHROPOLOGICAL **PUBLICATIONS**
人类学 出版物

人类学出版物

[ˈvɑːl] .
Vol **.**
沃尔 .

卷

[ˈvaɪ, ˈviː][noʊ] . [ˌtuːˈtuː]
VI **No** **.** **2**
六年级 不 . 2

第六卷第二期

[ðə; ði] [dæns] [ˈfestəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
THE **DANCE** **FESTIVALS** **OF** **THE**
这 舞蹈 节日 的 这

舞蹈节

[əˈlæskən] [ˈeskɪmoʊ]
ALASKAN **ESKIMO**
阿拉斯加 爱斯基摩人

阿拉斯加爱斯基摩人

[baɪ]
BY
经过

经过

[iː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhɔks]
E **.** **W** **.** **HAWKES**
E . W . 霍克斯

EW 霍克斯

[ˌfɪləˈdelfɪr]
PHILADELPHIA
费城

费城

[ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] MUSEUM1914
PUBLISHED **BY** **THE** **UNIVERSITY** **MUSEUM1914**
已发布 经过 这 大学 MUSEUM1914

由大学博物馆出版，1914年

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
page
页

页

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [faɪv]
INTRODUCTION **5**
介绍 5

[fə'netɪk] [kiː] ['sɛvən]

PHONETIC	KEY	7
语音	钥匙	7

音标键 7

[ðə; ði] [dæns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl][naɪn]

THE	DANCE	IN	GENERAL	9
这	舞蹈	在	一般的	9

舞蹈概论 9

[ðə; ði] ['kɔːrəs] -

The	Chorus	10
这	合唱	-

合唱团 10

[pɑːrˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] -

Participation	of	the	Sexes	11
参与	的	这	性别	-

性别参与度 11

[ðə; ði] - [ɔːr] [dæns] [haʊs] -

THE	KÁSGI	OR	DANCE	HOUSE	13
这	-	或者	舞蹈	房子	-

卡斯吉舞厅或舞蹈屋 13

[ˌpærəfər'neɪliə] -

Paraphernalia	15
用具	-

用具 15

[ðə; ði] [dæns] ['festəvəlz] -

THE	DANCE	FESTIVALS	19
这	舞蹈	节日	-

舞蹈节 19

[ðə; ði] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] -

The	Asking	Festival	22
这	问	节日	-

提问节 22

[ðə; ði] ['blædər] [fiːst] -

The	Bladder	Feast	26
这	膀胱	盛宴	-

膀胱盛宴 26

[ðə; ði] [fiːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] -

The	Feasts	to	the	Dead	29
这	盛宴	到	这	死的	-

亡灵盛宴 29

[ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] , AILÍGI -

THE	ANNUAL	FEAST	,	AILÍGI	31
这	年度的	盛宴	,	AILĬGI	-

年度盛宴，AILÍGI 31

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] , AÍTHUKÁTUKHTUK -

THE	GREAT	FEAST	,	AÍTHUKÁTUKHTUK	33
这	伟大的	盛宴	,	AÍTHUKĂTUKHTUK	-

盛宴，AÍTHUKÁTUKHTUK 33

[ðə; ði] [fiːst] ['givəz] -

The	Feast	Givers	34
这	盛宴	捐赠者	-

宴席的赐予者 34

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] -

The	Ritual	35
这	仪式	-

仪式 35

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪmseɪk] -

The	Clothing	of	the	Namesakes	38
这	衣服	的	这	同名者	-

同名人物的服饰 38

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn]['festɪvl; 'festəvəl] -

THE	INVITING	-	IN	FESTIVAL	40
这	邀请	-	在	节日	-

邀请节 40

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'læskən]['eskɪmoʊ][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n]

This	account	of	the	Dance	Festivals	of	the	Alaskan	Eskimo	was	written
这	帐户	的	这	舞蹈	节日	的	这	阿拉斯加	爱斯基摩人	曾是	书面

[frʌm; frəm] [mə'tɪrɪəl] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [streɪt] ['dɪstrɪkt] ['dʊrɪŋ] [θri:] ['jɪrz] - ['rezɪdəns] :

from	material	gathered	in	the	Bering	Strait	District	during	three	years	'	residence	:
从	材料	聚集	在	这	白令海峡	海峡	区	期间	三	年	-	住宅	:

这篇关于阿拉斯加爱斯基摩人舞蹈节的记述，是根据作者在白令海峡地区居住三年期间收集的资料撰写而成:

[tu:] [ɑ:n][ðə; ði] ['dɑiəmi:d] ['aɪləndz] , [ænd; ənd][wʌn][æt; ət][ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv]

two	on	the	Diomede	Islands	,	and	one	at	St	.	Michael	at	the	mouth	of
二	在	这	狄俄墨得斯	岛屿	,	和	一	在	英石	.	迈克尔	在	这	嘴	的

[ðə; ði]['ju:kɑ:n]['rɪvər] .

the	Yukon	River	.
这	育空地区	河	.

其中两座位于迪奥米德群岛，一座位于育空河口的圣迈克尔。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [beɪst] [ɑ:n][maɪ] [ˌɑ:bzɚ'veɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

This	paper	is	based	on	my	observations	of	the	ceremonial	dances	of	the
这	纸	是	基于	在	我的	观察	的	这	仪式	舞蹈	的	这

['eskɪmoʊ][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [ləu'kælitiz] .

Eskimo	of	these	two	localities	.
爱斯基摩人	的	这些	二	地方	.

本文基于我对这两个地区爱斯基摩人仪式舞蹈的观察。

[fə'netɪk] [ki:]

PHONETIC	KEY
语音	钥匙

音标键

[ɑ:] , [i:] , [aɪ] , [oʊ] , [u:] , [lɔ:ŋ] ['vaʊəlz] .

ā	,	ē	,	ī	,	ō	,	ū	,	long	vowels	.
一个	,	ē	,	我	,	ō	,	ū	,	长的	元音	.

ā、ē、ī、ō、ū，长元音。

[ə; eɪ] , [i:] , [aɪ] , [oʊ] , [ju:] , [ʃɔ:rt] ['vaʊəlz] .

a	,	e	,	i	,	o	,	u	,	short	vowels	.
一个	,	e	,	我	,	o	,	你	,	短的	元音	.

a、e、i、o、u，短元音。

[æ] , [æz; əz][ɪn][hæt] .

ä	,	as	in	hat	.
一个	,	作为	在	帽子	.

ä，如 hat 中的 ä。

[eɪ] , [æz; əz][ɪn] [lɔː] .

â	,	as	in	law	.
一个	,	作为	在	法律	.

â，如法律中所示。

[ˌeɪ ˈaɪ] , [æz; əz][ɪn] [aɪl] .

ai	,	as	in	aisle	.
人工智能	,	作为	在	走道	.

ai，例如 aisle（过道）。

[ˌeɪ ˈjuː] , [æz; əz] [aʊ] [ɪn] [haʊ] .

au	,	as	ow	in	how	.
au	,	作为	现在	在	如何	.

au，就像 how 中的 ow。

[eɪtʃ] , ['dʌbljuː] , [waɪ] , ['semivaʊəl] .

h	,	w	,	y	,	semivowels	.
h	,	西	,	是	,	半元音	.

h、w、y、半元音。

[siː] , [æz; əz] [ʃ] [ɪn][ʃʊd; ʃəd] .

c	,	as	sh	in	should	.
c	,	作为	什	在	应该	.

c，如 should 中的 sh。

[ef] , [ə; eɪ][ˌbaɪ'leɪbiəl][sɜːrd] .

f	,	a	bilabial	surd	.
f	,	一个	双唇	无功	.

f，双唇根音。

[dʒiː] , [æz; əz][ɪn][get] .

g	,	as	in	get	.
克	,	作为	在	得到	.

g，如 get 中的 g。

- , [ə; eɪ][poʊst] - ['pælətl] ['soʊnənt] .

ǵ	,	a	post	-	palatal	sonant	.
-	,	一个	邮政	-	腭	响	.

ǵ，腭后响音。

[keɪ] , [æz; əz][ɪn] [pɪk] .

k	,	as	in	pick	.
k	,	作为	在	挑选	.

k，如 pick 中的 k。

[el] , [æz; əz][ɪn] [lʌl] .

l	,	as	in	lull	.
我	,	作为	在	麻痹	.

l，如 lull 中的 l。

[em] , [æz; əz][ɪn] [mʌm] .

m	,	as	in	mum	.
米	,	作为	在	妈妈	.

m，就像妈妈的m一样。

[en] , [æz; əz][ɪn] [nʌn] .

n	,	as	in	nun	.
n	,	作为	在	尼姑	.

n，如 nun 中的 n。

['ɛŋ, 'ɪŋ] , [æz; əz]['ɛŋ, 'ɪŋ][ɪn] [sɪŋ] .

ng	,	as	ng	in	sing	.
ng	,	作为	ng	在	唱歌	.

ng，如 sing 中的 ng。

[piː] , [æz; əz][ɪn][paɪp] .

p	,	as	in	pipe	.
p	,	作为	在	管道	.

p，如 pipe 中的 p。

[kjuː] , [ə; eɪ][poʊst] - ['pælətl] [sɜːrd] .

q	,	a	post	-	palatal	surd	.
q	,	一个	邮政	-	腭	无功	.

q，腭后根音。

- , [ə; eɪ]['juːvjələr]['soʊnənt]['spaɪərənt] .

ṙ	,	a	uvular	sonant	spirant	.
-	,	一个	悬雍垂	响	呼气剂	.

ṙ，小舌响音擦音。

[es] , [æz; əz][ɪn] [sɔːs] .

s	,	as	in	sauce	.
s	,	作为	在	酱	.

s，如酱汁中的s。

[tiː] , [æn; ən][æl'viːələr][stɑːp] .

t	,	an	alveolar	stop	.
t	,	一个	肺泡	停止	.

t，一个齿龈塞音。

[tiː 'siː] , [æz; əz][tʃeɪtʃ][ɪn] ['tʃæptər] .

tc	,	as	ch	in	chapter	.
tc	,	作为	ch	在	章	.

tc，如章节中的 ch。

[viː] , [ə; eɪ][ˌbaɪ'leɪbiəl]['soʊnənt] .

v	,	a	bilabial	sonant	.
v	,	一个	双唇	响	.

v，双唇响音。

[ziː] , [æz; əz][ɪn][zoʊn] .

z	,	as	in	zone	.
z	,	作为	在	区	.

z，如 zone 中的 z。

[ðə; ði] [dæns] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'læskən] ['eskɪmoʊ]

THE	DANCE	FESTIVALS	OF	THE	ALASKAN	ESKIMO
这	舞蹈	节日	的	这	阿拉斯加	爱斯基摩人

阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节

[ðə; ði] [dæns] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl]

THE	DANCE	IN	GENERAL
这	舞蹈	在	一般的

舞蹈概论

[ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'læskən]['eskɪmoʊ][ɪz][ə; eɪ] ['rɪðmɪk] ['pæntəmaɪm] — [ðə; ði]

The	ceremonial	dance	of	the	Alaskan	Eskimo	is	a	rhythmic	pantomime	—	the
这	仪式	舞蹈	的	这	阿拉斯加	爱斯基摩人	是	一个	节奏	哑剧	—	这

['stɔːri][ɪn]['dʒestʃər][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːrktɪk] ['ænɪmlz] [ɑːn]

story	in	gesture	and	song	of	the	lives	of	the	various	Arctic	animals	on
故事	在	手势	和	歌曲	的	这	生活	的	这	各种各样的	北极	动物	在

[wɪtʃ] [ðeɪ] [səb'sɪst][ænd; ənd][frʌm; frəm] [huːm] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [klænz][ɑːr; ər] [sprʌŋ] .

which	they	subsist	and	from	whom	they	believe	their	ancient	clans	are	sprung	.
哪个	他们	生存	和	从	谁	他们	相信	他们的	古老的	氏族	是	弹簧	.

阿拉斯加爱斯基摩人的仪式舞蹈是一种有节奏的哑剧——用手势和歌声讲述他们赖以生存的各种北极动物的生活故事，他们相信他们的古老氏族就是从这些动物中诞生的。

[ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] ['veri] [ɪn][kəm'pleksəti][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri]['soʊʃ(ə)l] [dæns] ,

The	dances	vary	in	complexity	from	the	ordinary	social	dance	,
这	舞蹈	各不相同	在	复杂	从	这	普通的	社会的	舞蹈	,

这些舞蹈的复杂程度与普通的社交舞蹈有所不同。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ʃer] [prə'mɪskjuəsli] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['ækʃ(ə)n][ɪz] [sə'bɔ:rdɪneɪtɪd] [tu:; tə]

in	which	all	share	promiscuously	and	in	which	individual	action	is	subordinated	to
在	哪个	全部	分享	滥交	和	在	哪个	个人	行动	是	从属的	到

['rɪðəm] ,

rhythm	,
韵律	,

其中所有人都随意分享，个人行为服从于节奏，

[tu:; tə][ðə; ði]['pæntəmaɪm]['toʊtəm]['dænsəz, 'dænsɪz] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ɪ'speʃəli] [treɪnd] ['æktər] [hu:]

to	the	pantomime	totem	dances	performed	by	especially	trained	actors	who
到	这	哑剧	图腾	舞蹈	执行	经过	尤其	受过训练	演员	WHO

[hoʊld][ðer; ðər] [pə'ziʃənz][frʌm; frəm] [jɪr] [tu:; tə] [jɪr] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ɑ:r'tɪstɪk]['merɪt] . [[wʌn]] [jet]

hold	their	positions	from	year	to	year	according	to	artistic	merit	.	[	1	]	Yet
抓住	他们的	职位	从	年	到	年	根据	到	艺术	优点	.	[	1	]	然而

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]['toʊtəm]['dænsəz, 'dænsɪz][ðə; ði]['pæntəmaɪm][ɪz] [sə'bɔ:rdɪnət] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪðəm] ,

even	in	the	totem	dances	the	pantomime	is	subordinate	to	the	rhythm	,
甚至	在	这	图腾	舞蹈	这	哑剧	是	下属	到	这	韵律	,

哑剧图腾舞由经过专门训练的演员表演，这些演员根据艺术成就年复一年地担任角色。[1] 然而，即使在图腾舞中，哑剧也服从于节奏，

[ɔ:r] ['ræðər] [ˌsu:pərɪm'poʊzd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

or	rather	superimposed	upon	it	,
或者	相当	叠加	之上	它	,

或者更确切地说，是叠加在其上的。

[soʊ] [ðæt] ['nevər] [ə; eɪ]['dʒestʃər][ɔ:r] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['neɪtɪv] [taɪm] [ɪz] [lɔ:st] .

so	that	never	a	gesture	or	step	of	the	characteristic	native	time	is	lost	.
所以	那	绝不	一个	手势	或者	步	的	这	特征	本国的	时间	是	丢失的	.

这样就不会丢失任何具有本土特色的手势或步伐。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [ˌtu:'tu:] - [fɔ:r] [bi:t] [beɪst] [ɑ:n][ðə; ði]['dʌb(ə)l] [roʊl][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv]

This	is	a	primitive	2	-	4	beat	based	on	the	double	roll	of	the	chorus	of
这	是	一个	原始	2	-	4	打	基于	在	这	双倍的	卷	的	这	合唱	的

[drʌmz] .

drums	.
鼓	.

这是基于鼓声合唱的双重滚奏的原始 2-4 拍。

[taɪm] [ɪz] [kept] , [ɪn][ðə; ði][menz]['dænsəz, 'dænsɪz] , [baɪ] ['stæmpɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][dʒə:kiŋ][ðə; ði]

Time	is	kept	,	in	the	men's	dances	,	by	stamping	the	foot	and	jerking	the
时间	是	保留	,	在	这	男士	舞蹈	,	经过	冲压	这	脚	和	抽搐	这

[ɑ:rm][ɪn]['ju:nɪs(ə)n] ,

arm	in	unison	,
手臂	在	齐声	,

在男士舞蹈中，节奏是通过跺脚和手臂同步摆动来保持的。

[twaɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] , [ðen] [twaɪs] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [saɪd] , [ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] , ['ɔ:ltərnətli] .

twice	on	the	right	,	then	twice	on	the	left	side	,	and	so	on	,	alternately	.
两次	在	这	正确的	,	然后	两次	在	这	左边	边	,	和	所以	在	,	交替	.

右侧两次，左侧两次，如此交替进行。

['vɪgərəs] ['dɑ:nsəz] ['veri] [ðə; ði]['proʊgræm][baɪ] ['li:pɪŋ] [ænd; ənd]['dʒʌmpɪŋ][æt; ət] ['ɪntərvlz] ,

Vigorous	dancers	vary	the	program	by	leaping	and	jumping	at	intervals	,
蓬勃	舞者	各不相同	这	程序	经过	跳跃	和	跳	在	间隔	,

活力四射的舞者们通过不时跳跃和蹦跳来丰富节目内容。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʃeɪmənz; 'ʃɑːmənz; 'ʃæmənz][ɑːr; ər]['noʊtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪzi] ['sɜːrkl] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rʌn]

and	the	shamans	are	noted	for	the	dizzy	circles	which	they	run
和	这	萨满	是	著名的	为了	这	晕眩的	界	哪个	他们	跑步

[raʊnd] [ðə; ði] - ,

round	the	púgyarok	,
圆形的	这	-	,

萨满们以围绕着普加罗克（púgyarok）画出令人眼花缭乱的圆圈而闻名。

[ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] [hɔːl] .

the	entrance	hole	of	the	dance	hall	.
这	入口	洞	的	这	舞蹈	大厅	.

舞厅的入口洞口。

[ðə; ði]

The
这

这

['wɪmənz] [dæns] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['meʒər] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [pər'fɔːrmd] ['seprətli] [ɔːr]

women's	dance	has	the	same	measure	and	can	be	performed	separately	or
女性的	舞蹈	有	这	相同的	措施	和	能	是	执行	分别地	或者

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][menz] [dæns] ,

in	conjunction	with	the	men's	dance	,
在	连词	和	这	男士	舞蹈	,

女子舞蹈的节拍与男子舞蹈相同，可以单独表演，也可以与男子舞蹈一起表演。

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋktli] ['femənɪn] ['muːvmənt] .

but	has	a	different	and	distinctly	feminine	movement	.
但	有	一个	不同的	和	明显地	女性	移动	.

但它有着截然不同的、鲜明的女性化运动风格。

[ðə; ði] [fiːt] [ɑːr; ər] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	feet	are	kept	on	the	ground	,
这	脚	是	保留	在	这	地面	,

双脚始终踩在地面上。

[waɪl] [ðə; ði]['bɑːdi] [sweɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn]['greɪsf(ə)l] [ˌʌndʒə'leɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk]

while	the	body	sways	back	and	forth	in	graceful	undulations	to	the	music
尽管	这	身体	摇摆	后退	和	前进	在	优美	起伏	到	这	音乐

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'spred] [pɑːmz][pɑːrt][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['greɪsf(ə)l] [stroʊk]

and	the	hands	with	outspread	palms	part	the	air	with	the	graceful	stroke
和	这	双手	和	扩张	棕榈树	部分	这	空气	和	这	优美	中风

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [gʌl] .

of	a	flying	gull	.
的	一个	飞行	鸥	.

身体随着音乐优雅地前后摇摆，双手张开手掌，像飞翔的海鸥一样优雅地划开空气。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] [pər'fɔːrmd] ['siːtɪd] .

Some	of	their	dances	are	performed	seated	.
一些	的	他们的	舞蹈	是	执行	坐着	.

他们的一些舞蹈是坐着表演的。

[ðen] [ðeɪ] [strɪp][tuː; tə][ðə; ði][weɪst][ænd; ənd][fɔːrm][wʌn] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd]

Then	they	strip	to	the	waist	and	form	one	long	line	of	waving	arms	and
然后	他们	条	到	这	腰部	和	形式	一	长的	线	的	挥手	武器	和

['sweɪɪŋ] ['ʃəuldəz] ,

swaying	shoulders	,
摇晃	肩膀	,

然后她们脱掉上衣，形成一条长长的挥舞手臂、摇晃肩膀的队伍。

[ɔ:l] ['mu:vɪŋ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] ['ju:nɪs(ə)n] .
all **moving** **in** **perfect** **unison** **.**
全部 移动 在 完美的 齐声 .

所有动作都整齐划一。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs]
The **Chorus**
这 合唱

合唱团

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [wɪtʃ] ['fə:niʃiz] [ðə; ði]['mju:zɪk] , [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][frʌm; frəm][sɪks][tu:; tə][ten] [men] .
The **chorus** **which** **furnishes** **the** **music** **,** **is** **composed** **of** **from** **six** **to** **ten** **men** **.**
这 合唱 哪个 提供 这 音乐 , 是 由 的 从 六 到 十 男人 .

负责演奏音乐的合唱团由六至十名男子组成。

[ðeɪ] [sɪt][ɑ:n][ðə; ði] - ,
They **sit** **on** **the** **inǵlak** **,**
他们 坐 在 这 - ,

他们坐在湖上，

[ə; eɪ] [reɪzd] [ʃelf] [ɪk'stendɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dæns] [hɔ:l] [ə'baʊt] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
a **raised** **shelf** **extending** **around** **the** **dance** **hall** **about** **five** **feet** **from** **the** **floor** **,**
一个 提高 架子 扩展 大约 这 舞蹈 大厅 关于 五 脚 从 这 地面 ,

舞厅周围有一个高高的架子，距离地面约五英尺。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [ðer; ðər] [dæns] ['sɔŋz] ['ki:pɪŋ] [taɪm] [ɑ:n][ðer; ðər] [drʌmz] .
and **sing** **their** **dance** **songs** **keeping** **time** **on** **their** **drums** **.**
和 唱歌 他们的 舞蹈 歌曲 保持 时间 在 他们的 鼓 .

他们一边打着鼓，一边唱着舞曲。

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][sɪt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['ɑ:nər] .
They **usually** **sit** **in** **the** **rear** **of** **the** **room** **,** **which** **is** **the** **post** **of** **honor** **.**
他们 通常 坐 在 这 后部 的 这 房间 , 哪个 是 这 邮政 的 荣誉 .

他们通常坐在房间的后部，那是荣誉的位置。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪlənd] [traɪbz] [ʌv; əv] ['berɪŋ] [streɪt] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'vɜ:rst] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑ:kjupaɪ]
Among **the** **island** **tribes** **of** **Bering** **Strait** **this** **position** **is** **reversed** **and** **they** **occupy**
之中 这 岛 部落 的 白令海峡 海峡 这 位置 是 反转 和 他们 占据
[ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
the **front** **of** **the** **room** **.**
这 正面 的 这 房间 .

在白令海峡的岛屿部落中，这种地位正好相反，他们占据了房间的前部。

[sʌm; səm][oʊld][mæn] , [ðə; ði] ['ki:pər] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l][trə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sɔ:ŋ] , [ækts][æz; əz][ðə; ði]
Some **old** **man** **,** **the** **keeper** **of** **tribal** **tradition** **and** **song** **,** **acts** **as** **the**
一些 老的 男人 , 这 守门员 的 部落 传统 和 歌曲 , 行为 作为 这
['li:dər] ,
leader **,**
领导者 ,

一位年长的部落领袖，他是部落传统和歌曲的守护者，担任领导角色。

['kɔ:lɪŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ['sɔŋz] [ə; eɪ][laɪn] [ə'hed] .
calling **out** **the** **words** **of** **the** **dance** **songs** **a** **line** **ahead** **.**
呼叫 出去 这 字 的 这 舞蹈 歌曲 一个 线 前方 .

提前喊出舞曲的歌词。

[hi:; hi] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [loʊ] [tʃænt] ,
He **begins** **the** **proceedings** **by** **striking** **up** **a** **low** **chant** **,**
他 开始 这 诉讼程序 经过 引人注目 向上 一个 低的 呗 ,

他以低沉的吟唱开始仪式，

[æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ə'sembld] [tu:; tə] [dæns] .

an	invitation	to	the	people	assembled	to	dance	.
一个	邀请	到	这	人们	组装	到	舞蹈	.

邀请在场的人们一起跳舞。

[ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] ['laɪtli] [ɑ:n][ðer; ðər] [drʌmz] .

The	chorus	accompany	him	lightly	on	their	drums	.
这	合唱	陪伴	他	轻轻	在	他们的	鼓	.

合唱团成员用鼓声轻轻地为他伴奏。

[ðen] [æt; ət][ðə; ði]['prɑ:pər] [pleɪs] , [hi:; hi] [straɪks] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] ['dʌb(ə)l] [bi:t] ; [ðə; ði] [drʌmz] [bu:m]

Then	at	the	proper	place	,	he	strikes	a	crashing	double	beat	;	the	drums	boom
然后	在	这	恰当的	地方	,	他	罢工	一个	崩溃	双倍的	打	;	这	鼓	繁荣

[aʊt][ɪn] ['ænsər] ;

out	in	answer	;
出去	在	回答	;

然后，在适当的时候，他猛地打出一声重击的双拍；鼓声隆隆作响作为回应；

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɜ'aɪzɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [ʃrɪl] ; [ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [li:p] ['ɪntu:][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

the	song	arises	high	and	shrill	;	the	dancers	leap	into	their	places	,	and	the
这	歌曲	出现	高的	和	尖锐	;	这	舞者	飞跃	进入	他们的	地方	,	和	这

[dæns] [bɪ'gɪnz] .

dance	begins	.
舞蹈	开始	.

歌声高亢尖锐；舞者们跃入各自的位置，舞蹈开始了。

[ðə; ði][fɜ:rst]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑ:r; ər]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə][wɔ:rm][ðə; ði]

The	first	dances	are	usually	simple	exercises	calculated	to	warm	the
这	第一的	舞蹈	是	通常	简单的	练习	计算	到	温暖的	这

[blʌd] [ænd; ənd] [stretʃ] ['stɪfnd] ['mʌslz] .

blood	and	stretch	stiffened	muscles	.
血	和	拉紧	僵硬	肌肉	.

第一支舞通常是一些简单的练习，旨在促进血液循环，舒展僵硬的肌肉。

[ðeɪ] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] ['li:pɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] - , ['dʒʌmpɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][bəuθ]

They	begin	with	leaping	around	the	púǵyarok	,	jumping	into	the	air	with	both
他们	开始	和	跳跃	大约	这	-	,	跳	进入	这	空气	和	两个都

他们开始绕着普雅洛克跳跃，双脚同时跳到空中

[fi:t] [ɪn][ðə; ði]['eskɪmoʊ] [haɪ] [kɪk] , ['setlɪŋ] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['mu:vmənts] [ʌv; əv]

feet	in	the	Eskimo	high	kick	,	settling	down	into	the	conventional	movements	of
脚	在	这	爱斯基摩人	高的	踢	,	安顿	向下	进入	这	传统的	移动	的

[ðə; ði][menz] [dæns] . [[ˌtu:'tu:]]

the	men's	dance	.	[	2	]
这	男士	舞蹈	.	[	2	]

脚在爱斯基摩人高踢腿的姿势中，逐渐过渡到男子舞蹈的传统动作。[2]

[kwaɪt] ['ɔ:f(ə)n][ə; eɪ] ['wʊmən] [steps] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] , [ænd; ənd][goʊz] [θru:]

Quite	often	a	woman	steps	into	the	center	of	the	circle	,	and	goes	through
相当	经常	一个	女士	步骤	进入	这	中心	的	这	圆圈	,	和	去	通过

[hɜ:r; hər] [oʊn] [dæns] ,

her	own	dance	,
她	自己的	舞蹈	,

很多时候，一位女性会走到圆圈中央，跳起她自己的舞蹈。

[waɪl] [ðə; ði][men] [li:p] [ænd; ənd] [dæns] [ə'raʊnd][hɜ:r; hər] .

while	the	men	leap	and	dance	around	her	.
尽管	这	男人	飞跃	和	舞蹈	大约	她	.

男人们在她周围跳跃跳舞。

[ðɪs] [ækt][hæz; həz] [bɪn] ['speʃəlaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd] [wʊlf] [pæk] [dæns] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	act	has	been	specialized	in	the	Reindeer	and	Wolf	Pack	Dance	of	the
这	行为	有	到过	专门	在	这	驯鹿	和	狼	盒	舞蹈	的	这

Aithúkaguk	,
-	,

该表演专门以艾图卡古克驯鹿和狼群舞为主题。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn]['festɪvl; 'festəvəl] ,

the	Inviting	-	In	Festival	,
这	邀请	-	在	节日	,

邀请节

[wer] [ðə; ði]['wʊmən] ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['reɪndɪr] [krest][ænd; ənd][belt][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði][men]

where	the	woman	wearing	a	reindeer	crest	and	belt	is	surrounded	by	the	men
在哪里	这	女士	穿着	一个	驯鹿	波峰	和	腰带	是	包围	经过	这	男人

['dɑːnsəz] ,

dancers	,
舞者	,

画面中，一位身着驯鹿徽章和腰带的女子被一群男舞者簇拥着。

[gɜːrt][ɪn] ['ɑːrmlət] [ænd; ənd] ['fɪlɪts] [ʌv; əv] [wʊlf] [skɪn] .

girt	in	armlets	and	fillets	of	wolf	skin	.
束	在	臂带	和	鱼片	的	狼	皮肤	.

腰间佩戴狼皮臂环和饰带。

[ðeɪ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [pæk] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [dɪr] ,

They	imitate	the	pack	pulling	down	a	deer	,
他们	模拟	这	盒	拉	向下	一个	鹿	,

它们模仿狼群合力扑倒一头鹿的动作，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪn] [kɔːzd] [baɪ][ðer; ðər]['dʒʌmpɪŋ][ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ə'raʊnd][hɜːr; hər] ['ʃrɪŋkɪŋ] [fɔːrm]

and	the	din	caused	by	their	jumping	and	howling	around	her	shrinking	form
和	这	din	导致	经过	他们的	跳	和	嚎叫	大约	她	收缩	形式

[ɪz] [tə'rɪfɪk] .

is	terrific	.
是	了不起	.

它们在她逐渐缩小的身躯周围跳跃嚎叫，发出震耳欲聋的喧闹声。

[pɑːr,tɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz]

Participation	of	the	Sexes
参与	的	这	性别

性别参与

[ðer; ðər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['teɪkɪŋ] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði][menz]

There	appears	to	be	no	restriction	against	the	women	taking	part	in	the	men's
那里	出现	到	是	不	限制	反对	这	女性	采取	部分	在	这	男士

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

似乎并没有限制女性参加男性的舞蹈。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][ækt][æz; əz] [ə'sɪstənts] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['æktər] [ɪn][ðə; ði]['toʊtəm]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

They	also	act	as	assistants	to	the	chief	actors	in	the	Totem	Dances	,
他们	还	行为	作为	助理	到	这	首席	演员	在	这	图腾	舞蹈	,

他们还担任图腾舞中主要演员的助手。

[θriː] [pərˈtɪkjələrli] [ˈekspɜːrt][ænd; ənd] [ˈrɪtʃli] [drest] [ˈwɪmɪn] [ˈdɑːnsəz] [ˈreɪndʒɪŋ] [ðəmˈselvz] [bɪˈhaɪnd]

three	particularly	expert	and	richly	dressed	women	dancers	ranging	themselves	behind
三	特别	专家	和	丰富	穿着	女性	舞者	范围	他们自己	在后面

[ðə; ði][mæsk][ˈdænsər][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpliːzɪŋ] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv] [ˈstriːmɪŋ] [fəːz][ænd; ənd] [ˈglɪsnɪŋ]

the	mask	dancer	as	a	pleasing	background	of	streaming	furs	and	glistening
这	面具	舞蹈家	作为	一个	令人愉悦	背景	的	流媒体	毛皮	和	闪闪发光

['fɛðɚz] .

feathers	.
羽毛	.

三位技艺精湛、衣着华丽的女舞者在面具舞者身后翩翩起舞，飘逸的皮草和闪亮的羽毛构成了一幅赏心悦目的背景。

[ðə; ði][ˈoʊnli][taɪm] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fərˈbɪdn] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] - [ɪz] [wen] [ðə; ði]

The	only	time	they	are	forbidden	to	enter	the	kásgi	is	when	the
这	仅有的	时间	他们	是	禁止	到	进入	这	-	是	什么时候	这

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ɪz] [pərˈfɔːrmɪŋ] ['sɜːrt(ə)n]['siːkrət] [raɪts] .

shaman	is	performing	certain	secret	rites	.
萨满	是	表演	肯定	秘密	仪式	.

只有在萨满进行某些秘密仪式时，他们才被禁止进入卡斯吉（kásgi）。

[ðeɪ] [ˈɔːlsoʊ][hæv; həv]['siːkrət] ['miːtiŋz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wen] [ɔːl] [men][ɑːr; ər] ['bænɪʃt] . [[θriː]]

They	also	have	secret	meetings	of	their	own	when	all	men	are	banished	.	[	3	]
他们	还	有	秘密	会议	的	他们的	自己的	什么时候	全部	男人	是	被放逐	.	[	3	]

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə]['stʌmb(ə)l][ɑːn][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [wʌn][taɪm] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

I	happened	to	stumble	on	to	one	of	these	one	time	when	they	were
我	发生	到	绊倒	在	到	一	的	这些	一	时间	什么时候	他们	是

[pərˈfɔːrmɪŋ] ['sɜːrt(ə)n][raɪts]['oʊvər][ə; eɪ] ['pregnənt] ['wʊmən] ,

performing	certain	rites	over	a	pregnant	woman	,
表演	肯定	仪式	超过	一个	孕	女士	,

当所有男性都被驱逐时，他们也会举行秘密会议。[3] 有一次，我偶然撞见他们正在为一名孕妇举行某种仪式，

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ,

but	being	a	white	man	,	and	therefore	unaccountable	,
但	存在	一个	白色的	男人	,	和	所以	无法解释	,

但他身为白人男性，因此无需承担责任。

[aɪ][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [læf] [ænd; ənd][sent] [ə'baʊt][maɪ] ['bɪznəs] .

I	was	greeted	with	a	good	-	natured	laugh	and	sent	about	my	business	.
我	曾是	问候	和	一个	好的	-	自然	笑	和	发送	关于	我的	商业	.

我听到一声善意的笑声，然后就被打发走了。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [men][ɑːr; ər]['nevər] [ə'lɔʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['strɪktli] ['wɪmənz]

On	the	other	hand	,	men	are	never	allowed	to	take	part	in	the	strictly	women's
在	这	其他	手	,	男人	是	绝不	允许	到	拿	部分	在	这	严格	女性的

['dænsəz, 'dænsɪz] ,

dances	,
舞蹈	,

另一方面，男性绝对不允许参加仅限女性参加的舞蹈。

[ɔːlˈðoʊ] ['nʌθɪŋ] [pliːziz] [æn; ən]['eskɪmoʊ] [kraʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪgˈzædʒəreɪtɪd] [ˌɪmɪˈteɪʃn]

although	nothing	pleases	an	Eskimo	crowd	more	than	an	exaggerated	imitation
虽然	没有什么	请	一个	爱斯基摩人	人群	更多的	比	一个	夸张的	模仿

[baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [klaʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['muːvmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmənz] [dæns] .

by	one	of	their	clowns	of	the	movements	of	the	women's	dance	.
经过	一	的	他们的	小丑	的	这	移动	的	这	女性的	舞蹈	.

虽然没有什么比爱斯基摩人群中有人用滑稽的肢体语言夸张地模仿妇女的舞蹈动作更让他们高兴的了。

[ðə; ði] ['wɪmənz] ['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] ['præktɪst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['wɪntər][ænd; ənd]['gɪv(ə)n][æt; ət]

The	women's	dances	are	practiced	during	the	early	winter	and	given	at
这	女性的	舞蹈	是	练习	期间	这	早期的	冬天	和	给定	在

[ðə; ði] - ,

the	Aiyáguk	,
这	-	,

妇女们的舞蹈在初冬时节进行练习，并在艾雅古克节上表演。

[ɔːr] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wen] [ðə; ði][men][ɑːr; ər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] [æz; əz][spek'teitəs] .

or	Asking	Festival	,	when	the	men	are	invited	to	attend	as	spectators	.
或者	问	节日	,	什么时候	这	男人	是	受邀	到	出席	作为	观众	.

或者说是“求问节”，届时男人们会被邀请作为观众参加。

[ðeɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ɔfɝz] [ʌv; əv] ['tempəreri] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] ,

They	result	in	offers	of	temporary	marriage	to	the	unmarried	women	,
他们	结果	在	优惠	的	暂时的	婚姻	到	这	未婚	女性	,

这导致未婚女性收到临时婚姻的提议。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɑːbviəsli] [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] [raɪt] .

which	is	obviously	the	reason	for	this	rite	.
哪个	是	明显地	这	原因	为了	这	仪式	.

这显然就是举行这个仪式的原因。

[sʌtʃ] ['dænsəz, 'dænsɪz] , [kən'faɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

Such	dances	,	confined	to	the	women	,
这样的	舞蹈	,	受限	到	这	女性	,

这种舞蹈仅限于女性参与。

[hæv; həv][nɑːt] [bɪn] [əb'zɜːrvd] [ɪn] [ə'læskə] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['berɪŋ] [siː] ,

have	not	been	observed	in	Alaska	outside	the	islands	of	Bering	Sea	,
有	不是	到过	观察到	在	阿拉斯加州	外部	这	岛屿	的	白令海峡	海	,

在阿拉斯加白令海诸岛以外的地区尚未发现这种现象。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɑːr; ər][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] , [wɪtʃ] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪts] [ˌaɪsə'leɪʃn] ,

and	I	have	reason	to	believe	are	peculiar	to	this	district	,	which	,	on	account	of	its	isolation	,
和	我	有	原因	到	相信	是	奇特	到	这	区	,	哪个	,	在	帐户	的	它是	隔离	,

而且我有理由相信这些现象是这个地区特有的，因为该地区地处偏远，

[riˈteinz] [ðə; ði][oʊld][fɔːrmz] [wɪtʃ] [hæv; həv][daɪd] [aʊt][ɔːr] [bɪn] ['mɑːdɪfaɪd][ɑːn][ðə; ði]['meɪnlənd] .

retains	the	old	forms	which	have	died	out	or	been	modified	on	the	mainland	.
保留	这	老的	表格	哪个	有	死亡	出去	或者	到过	修改的	在	这	大陆	.

保留了在大陆上已经消失或被改变的古老形式。

[bʌt; bət] [θruːˈaʊt] [ə'læskə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['friːdəm] [ɪn] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['festəvəlz] ,

But	throughout	Alaska	the	women	are	allowed	the	utmost	freedom	in	participating	in	the	festivals	,
但	自始至终	阿拉斯加州	这	女性	是	允许	这	极致	自由	在	参与	在	这	节日	,

但在阿拉斯加各地，女性在参加节日活动方面享有最大的自由。

['iːðər] [æz; əz] - [[fɔːr]] [ɔːr] [fiːst] ['givəz] , [æz; əz][pɑːr'tɪsɪpənts][ɔːr][æz; əz][spek'teitəs] .

either	as	naskuks	[	4	]	or	feast	givers	,	as	participants	or	as	spectators	.
任何一个	作为	-	[	4	]	或者	盛宴	捐赠者	,	作为	参与者	或者	作为	观众	.

无论是作为纳斯库克[4]或宴席施予者，还是作为参与者或观众。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['wʊmən][hæz; həz] [bɪn] [mɪsˌreprɪ'zentid]

In	fact	,	the	social	position	of	the	Eskimo	woman	has	been	misrepresented
在	事实	,	这	社会的	位置	的	这	爱斯基摩人	女士	有	到过	歪曲事实

[ænd; ənd] [ˌmɪsʌndər'stʊd] .

and	misunderstood	.
和	被误解	.

事实上，爱斯基摩妇女的社会地位一直被歪曲和误解。

[æt; ət][fɜːrst] [saɪt] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [sleɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

At	first	sight	she	appears	to	be	the	slave	of	her	husband	,
在	第一的	视线	她	出现	到	是	这	奴隶	的	她	丈夫	,

乍一看，她像是她丈夫的奴隶。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['betər] [ə'kweɪntəns] [wɪl] [rɪ'viːl] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði]

but	a	better	acquaintance	will	reveal	the	fact	that	she	is	the	manager	of	the
但	一个	更好的	熟人	将要	揭示	这	事实	那	她	是	这	经理	的	这

['haʊshoʊld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

household	and	the	children	,
家庭	和	这	孩子们	,

但更熟悉她的人就会发现，她是家里的管家，也是孩子的监护人。

[ðə; ði] ['bɪznəs] ['pɑːrtnər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [treɪdz] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] “ - ,

the	business	partner	in	all	his	trades	,	and	often	the	“	oomíalik	,
这	商业	伙伴	在	全部	他的	交易	,	和	经常	这	“	-	,

他所有生意上的商业伙伴，而且通常是“oomíalik，

” [ɔːr] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'sɜːrn][æz; əz] [wel] .

”	or	captain	of	the	concern	as	well	.
”	或者	队长	的	这	忧虑	作为	出色地	.

或者也是这家公司的负责人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪz] [fər'bɪdn] [baɪ]['traɪb(ə)l] ['kʌstəm] [tuː; tə] [ˌmæl'triːt] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

Her	husband	is	forbidden	by	tribal	custom	to	maltreat	her	,	and	if	she
她	丈夫	是	禁止	经过	部落	风俗	到	虐待	她	,	和	如果	她

[oʊnz] [ðə; ði] [haʊs] ,

owns	the	house	,
拥有	这	房子	,

根据部落习俗，她的丈夫不得虐待她；如果房子是她的，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][aʊt][æt; ət]['eni] [taɪm] .

she	can	order	him	out	at	any	time	.
她	能	命令	他	出去	在	任何	时间	.

她随时可以把他赶出去。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [ə; eɪ]['wʊmən] ['biːɪŋ] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] ,

I	have	never	known	a	woman	being	head	of	a	tribe	,
我	有	绝不	已知	一个	女士	存在	头	的	一个	部落	,

我从未见过女性担任部落首领。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['wʊmən][ɪz][ðə; ði][moʊst][ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['membər][ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] .

but	sometimes	a	woman	is	the	most	influential	member	of	a	tribe	.
但	有时	一个	女士	是	这	最多	有影响	成员	的	一个	部落	.

但有时，女性才是部落中最有影响力的人。

[ðə; ði] - [ɔːr] [dæns] [haʊs]

THE	KÁSGI	OR	DANCE	HOUSE
这	-	或者	舞蹈	房子

卡斯吉舞厅

[wɪð; wɪθ][fjuː] [ik'sepʃənz] , [ɔːl]['dænsəz, 'dænsɪz] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - [ɔːr] [dæns] [hɔːl] .

With	few	exceptions	, all	dances	take	place	in	the	village	kásgi	or	dance	hall	.
和	很少	例外情况	, 全部	舞蹈	拿	地方	在	这	村庄	-	或者	舞蹈	大厅	.

除少数例外情况外，所有舞蹈都在村里的舞厅（kásgi）举行。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pʌblɪk] ['miːtɪŋ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld][men] ['gæðər][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][smoʊk]

This	is	the	public	meeting	place	where	the	old	men	gather	to	sit	and	smoke
这	是	这	民众	会议	地方	在哪里	这	老的	男人	收集	到	坐	和	抽烟

[waɪl] [ðeɪ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['welfer] ,

while	they	discuss	the	village	welfare	,
尽管	他们	讨论	这	村庄	福利	,

这是老人们聚集的公共聚会场所，他们经常坐在这里一边抽烟一边讨论村里的事。

[wer] [ðə; ði] ['mærid] [men] [brɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrk][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [swet] [bɑːðz] ,

where	the	married	men	bring	their	work	and	take	their	sweat	baths	,
在哪里	这	已婚	男人	带来	他们的	工作	和	拿	他们的	汗	浴室	,

已婚男人们带着工作来这里，然后进行汗蒸浴。

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] ['bætʃələz] [ænd; ənd] [jʌŋ] [men] , [tɜːm] - , [hæv; həv][ðer; ðər]

and	where	the	bachelors	and	young	men	,	termed	kásgimiut	,	have	their
和	在哪里	这	单身汉	和	年轻的	男人	,	称为	-	,	有	他们的

['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

sleeping	quarters	.
睡眠	四分之一	.

单身汉和年轻男子（被称为 kásgimiut）的住所就在那里。

[ðə; ði] - [ɪz] [bɪlt] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [æt; ət]['pʌblɪk] [ɪk'spens] ,

The	kásgi	is	built	and	maintained	at	public	expense	,
这	-	是	建造	和	维持	在	民众	费用	,

该卡斯吉由公共资金建造和维护，

[iːtʃ] ['vɪlɪdʒər] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['ɑːnər] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ['sʌmθɪŋ] .

each	villager	considering	it	an	honor	to	contribute	something	.
每个	村民	考虑	它	一个	荣誉	到	贡献	某物	.

每个村民都认为能贡献一份力量是一种荣幸。

['eni] [tuːlz] [ɔːr] ['fɜːrnɪʃɪŋz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [kən'sɪdərd] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd]

Any	tools	or	furnishings	brought	into	the	kásgi	are	considered	public	property	,	and
任何	工具	或者	家具	带来	进入	这	-	是	经过考虑的	民众	财产	,	和

[juːst] [æz; əz] [sʌtʃ] .

used	as	such	.
用过的	作为	这样的	.

任何带入卡斯吉的工具或家具都被视为公共财产，并按公共财产使用。

[wen] [ə; eɪ] - [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] , [ə'naʊnsmənt] [ɪz] [meɪd] [θruː] ['mesɪndʒəz] [tuː; tə]

When	a	kásgi	is	to	be	built	,	announcement	is	made	through	messengers	to
什么时候	一个	-	是	到	是	建造	,	公告	是	制成	通过	信使	到

['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒəz] ,

neighboring	villages	,
邻接	村庄	,

当要建造卡斯吉（kásgi，一种传统村落）时，会通过信使向邻近村庄发布公告。

[ænd; ənd][ɔːl] ['gæðər] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][help] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] .

and	all	gather	to	assist	in	the	building	and	to	help	celebrate	the	event	.
和	全部	收集	到	协助	在	这	建筑	和	到	帮助	庆祝	这	事件	.

大家齐聚一堂，协助建设，并共同庆祝这一盛事。

[fɜːrst][ə; eɪ] [trentʃ] ['sevrəl] [fiːt] [diːp] [ɪz] [dʌg] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] ['tɪmbɚz] ['fɔːmiŋ] [ðə; ði]

First	a	trench	several	feet	deep	is	dug	in	which	to	plant	the	timbers	forming	the
第一的	一个	沟	一些	脚	深的	是	挖	在	哪个	到	植物	这	木材	成型	这

[saɪdz] .

sides	.
侧面	.

首先挖一条几英尺深的沟渠，用来放置构成墙体的木材。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['drɪftwʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ['kɝːənts]

These	are	usually	of	driftwood	,	which	is	brought	by	the	ocean	currents
这些	是	通常	的	浮木	,	哪个	是	带来	经过	这	海洋	电流

[frʌm; frəm][ðə; ði]['juːkɑːn] .

from	the	Yukon	.
从	这	育空地区	.

这些通常是浮木，由洋流从育空地区带来。

[ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp][fɜːrst][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðæt] [greɪt] [striːm] ,

The	ice	breaks	up	first	at	the	head	of	that	great	stream	,
这	冰	休息	向上	第一的	在	这	头	的	那	伟大的	溪流	,

冰层首先在那条大溪流的源头处融化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dæmz][ʌp][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [ˌəuvə'fləuz][ɪts][bæŋks] , ['terɪŋ] [daʊn] [triːz] ,

and	the	débris	dams	up	the	river	,	which	overflows	its	banks	,	tearing	down	trees	,
和	这	碎片	水坝	向上	这	河	,	哪个	溢出	它是	银行	,	撕裂	向下	树木	,

河道上游的碎屑堆积成坝，导致河水漫过河岸，冲倒树木。

['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [wət'evər] ['bɔːrdərz][ɪts] [kɔːrs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɪts] [weɪ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [siː]

buildings	and	whatever	borders	its	course	as	it	breaks	its	way	out	to	the	sea
建筑物	和	任何	边界	它是	课程	作为	它	休息	它是	方式	出去	到	这	海

.

:

.

建筑物以及河流沿岸的一切，一路奔向大海。

[ðə; ði] ['rekɪdʒ] [ɪz] ['skætərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][koʊst][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ]['hʌndrəd] [maɪlz] ,

The	wreckage	is	scattered	along	the	coast	for	over	a	hundred	miles	,
这	残骸	是	疏散	沿着	这	海岸	为了	超过	一个	百	英里	,

残骸散落在海岸线上，绵延一百多英里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['berɪŋ] [siː] [get][ə; eɪ][smɔːl] [ʃer] .

and	the	islands	of	Bering	Sea	get	a	small	share	.
和	这	岛屿	的	白令海峡	海	得到	一个	小的	分享	.

白令海诸岛也分得一小部分。

[ðə; ði]['aɪləndərz][ɑːr; ər]['kɑːnstəntli][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['tɪmbər] ,

The	islanders	are	constantly	on	the	lookout	for	the	drifting	timber	,
这	岛民	是	不断地	在	这	瞭望台	为了	这	漂流	木材	,

岛民们时刻警惕着漂流的木材。

[ænd; ənd][pʊt] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ɪn][ðə; ði] ['stɔrmiːɪst] ['weðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɪstənt] [piːs] ,

and	put	out	to	sea	in	the	stormiest	weather	for	a	distant	piece	,
和	放	出去	到	海	在	这	最暴风雨	天气	为了	一个	遥远	片	,

在暴风雨中最猛烈的天气里，他们出海前往遥远的地方。

[biː; bi][ˌaɪ 'tiː][lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] .

be	it	large	or	small	.
是	它	大的	或者	小的	.

无论大小。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ][pə'troʊl][ðə; ði][koʊst]['æftər][ə; eɪ] [haɪ] [taɪd][fɔːr; fər] [streɪ] ['bɪts][ʌv; əv] [wʊd] .

They	also	patrol	the	coast	after	a	high	tide	for	stray	bits	of	wood	.
他们	还	巡逻	这	海岸	后	一个	高的	潮	为了	流浪	比特	的	木头	.

他们还会在涨潮后巡逻海岸，寻找散落的木头碎片。

[wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðə; ði][tɔɪl][ænd; ənd][peɪn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['gæðərd] ,

When	one	considers	the	toil	and	pain	with	which	material	is	gathered	,
什么时候	一	考虑	这	辛劳	和	疼痛	和	哪个	材料	是	聚集	,

考虑到收集材料所付出的辛劳和痛苦，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] - [bɪ'kʌmz] [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['mætər] .

the	building	of	a	kásgi	becomes	an	important	matter	.
这	建筑	的	一个	-	变成	一个	重要的	事情	.

建造卡什吉（kásgi）成为一件重要的事情。

['æftər][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [hæv; həv] [bɪn] [rʌf] [hju:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ædz] (-) [ðeɪ] [ɑ:r; ər][set]

After	the	timbers	have	been	rough	hewn	with	the	adze	(	úlimon	)	they	are	set
后	这	木材	有	到过	粗糙的	凿	和	这	斧子	(	-	)	他们	是	放

['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] [trentʃ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv]['sev(ə)n][tu:; tə] [eɪt] [fi:t] [ænd; ənd]['fɜ:rmli] ['bedɪd]

upright	in	the	trench	to	a	height	of	seven	to	eight	feet	and	firmly	bedded
直立	在	这	沟	到	一个	高度	的	七	到	八	脚	和	牢牢	卧床

[wɪð; wɪθ] [rɑ:k] .

with	rock	.
和	岩石	.

木材用斧子（úlimon）粗略砍削后，竖立在沟渠中，高度为七到八英尺，并用石头牢牢固定。

[ðɪs] [ɪz][tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [fɪrs] ['poʊlər]['waɪndz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪl] [ɪn] [ˌmɪd'wɪntər] [frʌm; frəm] ['terɪŋ]

This	is	to	prevent	the	fierce	Polar	winds	which	prevail	in	midwinter	from	tearing
这	是	到	防止	这	凶猛的	极性	风	哪个	占上风	在	隆冬	从	撕裂

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

the	houses	to	pieces	.
这	房屋	到	件	.

这是为了防止隆冬时节盛行的极地寒风将房屋吹得粉碎。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldər] ['bɪldɪŋz] [ə; eɪ] [prə'tektɪŋ] [stoʊn] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑ:n][ðə; ði][saɪdz] .

In	the	older	buildings	a	protecting	stone	wall	was	built	on	the	sides	.
在	这	老	建筑物	一个	保护	石头	墙	曾是	建造	在	这	侧面	.

老建筑的侧面都建有防护石墙。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑ:r; ər][set][ɪn][ə; eɪ][saɪd] [hɪl] , [ɔ:r]['pɑ:rtli] [ˌʌndər'graʊnd] ,

Most	of	the	houses	are	set	in	a	side	hill	,	or	partly	underground	,
最多	的	这	房屋	是	放	在	一个	边	爬坡道	,	或者	部分	地下	,

大多数房屋都建在山坡上，或者部分位于地下。

[fɔ:r; fər] [ə'dɪʃən(ə)l] [sɪ'kjʊrəti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər] [wɔ:rmθ] .

for	additional	security	,	as	well	as	for	warmth	.
为了	额外的	安全	,	作为	出色地	作为	为了	温暖	.

为了增加安全性和保暖性。

[ðə; ði] [ru:f] [ɪz][leɪd][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪts] ,

The	roof	is	laid	on	top	of	the	uprights	,
这	屋顶	是	铺设	在	顶部	的	这	立柱	,

屋顶铺设在立柱之上。

[ðə; ði][lɔ:gz] ['bi:ɪŋ] [drɔ:n] [ɪn]['grædʒuəli][ɪn] ['pɪrəmɪd] [ʃeɪp] [tu:; tə][ə; eɪ][flæt][tɑ:p] .

the	logs	being	drawn	in	gradually	in	pyramid	shape	to	a	flat	top	.
这	日志	存在	绘制	在	逐步地	在	金字塔	形状	到	一个	平坦的	顶部	.

原木逐渐被拉成金字塔形，顶部趋于平坦。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][tɑ:p][ɪz][ðə; ði] - [ɔ:r] [smoʊk] [hoʊl] ,

In	the	middle	of	the	top	is	the	řálok	or	smoke	hole	,
在	这	中间	的	这	顶部	是	这	-	或者	抽烟	洞	,

顶部中央是烟囱孔（řálok）。

[æn; ən]['oʊpənɪŋ] [ə'baʊt] [tu:] [fi:t] [skwer] .

an	opening	about	two	feet	square	.
一个	开幕	关于	二	脚	正方形	.

一个大约两英尺见方的开口。

[ɪn][ə; eɪ] - ['θɜ:rti] [fi:t] [skwer] [ðə; ði] - [ɪz] ['twenti] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [flɔ:r] .

In	a	kásgi	thirty	feet	square	the	rálok	is	twenty	feet	above	the	floor	.
在	一个	-	三十	脚	正方形	这	-	是	二十	脚	多于	这	地面	.

在 30 英尺见方的卡斯吉（kásgi）中，拉洛克（rálok）距离地面 20 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trænz'luːs(ə)nt]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv]['wɔːlrəs][gʌt] .

It	is	covered	with	a	translucent	curtain	of	walrus	gut	.
它	是	涵盖	和	一个	半透明	窗帘	的	海象	肠道	.

它上面覆盖着一层半透明的海象肠衣。

[ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz]['teɪkən][aʊt] [θruː] [ðɪs] ['oʊpənɪŋ] , [ænd; ənd]['nevər][baɪ][ðə; ði] ['entrəns] .

The	dead	are	always	taken	out	through	this	opening	,	and	never	by	the	entrance	.
这	死的	是	总是	已采取	出去	通过	这	开幕	,	和	绝不	经过	这	入口	.

死者总是从这个开口被抬出去，而不是从入口处抬出去。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['fiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ðə; ði] - ,

The	most	important	feature	of	the	room	is	the	ińglak	,
这	最多	重要的	特征	的	这	房间	是	这	-	,

房间最重要的特征是 ińglak，

[ə; eɪ][waɪd] [ʃelf] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][poʊsts][æt; ət] ['ɪntərvlz] .

a	wide	shelf	supported	by	posts	at	intervals	.
一个	宽的	架子	有	经过	帖子	在	间隔	.

宽阔的架子由间隔的立柱支撑。

[ˌaɪ 'tiː][stændz][ə'baʊt][faɪv] [fiːt] [haɪ] [ɪk'stendɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði][ruːm] .

It	stands	about	five	feet	high	extending	around	the	room	.
它	站立	关于	五	脚	高的	扩展	大约	这	房间	.

它大约五英尺高，环绕着整个房间。

[ðɪs] [səːvz] [ðə; ði]['dʌb(ə)l] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][bed][fɔːr; fər][ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv]

This	serves	the	double	purpose	of	a	seat	and	bed	for	the	inmates	of
这	服务	这	双倍的	目的	的	一个	座位	和	床	为了	这	囚犯	的

[ðə; ði] - .

the	kásgi	.
这	-	.

这既是卡斯吉监狱囚犯的座位，又是床铺。

[ðə; ði] [rɪr] , [ðə; ði] - , [ɪz][ðə; ði][moʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['wɔrməst] ,

The	rear	,	the	káan	,	is	the	most	desirable	position	,	being	the	warmest	,
这	后部	,	这	-	,	是	这	最多	理想	位置	,	存在	这	最温暖	,

后排座位（káan）是最理想的座位，因为最暖和。

[ænd; ənd][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['hedmæn,'hedmən][ænd; ənd] ['ɑːnərd] [gests] . [[faɪv]]

and	is	given	to	headmen	and	honored	guests	.	[	5	]
和	是	给定	到	首领	和	荣幸	客人	.	[	5	]

并赠予酋长和贵宾。[5]

[ðə; ði][saɪd] ['pɔːʃənz] , - , [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['lesər] [laɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn]

The	side	portions	,	káaklim	,	are	given	to	the	lesser	lights	and	the	women
这	边	部分	,	-	,	是	给定	到	这	较少	灯	和	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ;

and	children	;
和	孩子们	;

边角料（káaklim）分给地位较低的人、妇女和儿童；

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] , [ðə; ði] - ,

and	the	front	,	the	óaklim	,
和	这	正面	,	这	-	,

前面是 óaklim，

['biːɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [koʊld][ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪz][left][fɔːr; fər]

being	nearest	the	entrance	and	therefore	cold	and	uncomfortable	is	left	for
存在	最近的	这	入口	和	所以	寒冷的	和	不舒服	是	左边	为了

[ðə; ði] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] [men] .

the	orphans	and	worthless	men	.
这	孤儿	和	毫无价值	男人	.

离入口最近的房间，因为又冷又不舒服，留给了孤儿和没用的男人。

[ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [rʌf] ['plæŋkɪŋ] ,

The	floor	of	the	kásgi	is	made	of	rough	planking	,
这	地面	的	这	-	是	制成	的	粗糙的	木板	,

卡什吉的地面由粗糙的木板铺成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔrdz] [ɪn][ðə; ði]['sentər][ɑːr; ər][left] [luːs] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'muːvd]

and	the	boards	in	the	center	are	left	loose	so	that	they	may	be	easily	removed
和	这	板	在	这	中心	是	左边	松动的	所以	那	他们	可能	是	容易地	已移除

.

:

.

中间的木板是松动的，以便于拆卸。

[ðiːz] ['kʌvər][ðə; ði] - [ɔːr]['faɪərpleɪs] , [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

These	cover	the	kēnéthluk	or	fireplace	,	an	excavation
这些	覆盖	这	-	或者	壁炉	,	一个	挖掘

这些覆盖了 kēnéthluk 或壁炉，这是一个挖掘现场。

[fɔːr] [fiːt] [skwer] , [ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] [diːp] , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [swet] [bɑːðz] .

four	feet	square	,	and	four	feet	deep	,	used	in	the	sweat	baths	.
四	脚	正方形	,	和	四	脚	深的	,	用过的	在	这	汗	浴室	.

面积为四英尺见方，深四英尺，用于汗蒸浴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['spɪrɪts][sɪt] , [wen] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ðə; ði] - ,

It	is	thought	to	be	the	place	where	the	spirits	sit	,	when	they	visit	the	kásgi	,
它	是	想法	到	是	这	地方	在哪里	这	烈酒	坐	,	什么时候	他们	访问	这	-	,

人们认为这是亡灵造访卡斯吉（kásgi，印度教圣地）时停留的地方。

['dʊrɪŋ] ['festəvəlz] [held] [ɪn][ðer; ðər] ['ɑːnər] .

during	festivals	held	in	their	honor	.
期间	节日	握住	在	他们的	荣誉	.

在为他们举办的节日期间。

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ɑːr; ər] [pɔːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn][ðə; ði][plæŋks] .

Offerings	are	poured	to	them	through	the	cracks	in	the	planks	.
供品	是	倾倒	到	他们	通过	这	裂缝	在	这	木板	.

人们从木板的缝隙中向他们倾倒祭品。

[ɪn][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

In	the	center	of	the	floor	is	a	round	hole	about	two	feet	in	diameter	,
在	这	中心	的	这	地面	是	一个	圆形的	洞	关于	二	脚	在	直径	,

地板中央有一个直径约两英尺的圆孔，

[kɔːld] [ðə; ði] ['entrəns] [hoʊl][ɔːr] - .

called	the	entrance	hole	or	púgyarok	.
称为	这	入口	洞	或者	-	.

被称为入口洞或 púgyarok。

[ðɪs] [kə'nekts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tʌn(ə)l] , [ðə; ði] - , [wɪtʃ] [liːdz] [ˌaʊt'saɪd] .

This	connects	with	a	long	tunnel	,	the	aǵveak	,	which	leads	outside	.
这	连接	和	一个	长的	隧道	,	这	-	,	哪个	线索	外部	.

它与一条长长的隧道（aǵveak）相连，这条隧道通向外面。

[ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə]['entər][ɪn][ə; eɪ] ['stuːpɪŋ]

The	tunnel	is	usually	so	low	that	it	is	necessary	to	enter	in	a	stooping
这	隧道	是	通常	所以	低的	那	它	是	必要的	到	进入	在	一个	弯腰

[pə'zɪʃ(ə)n] ,

position	,
位置	,

隧道通常很低，需要弯腰才能进入。

[wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [dʌz] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [bəuθ][hændz][ɑːn][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

which	**the**	**Eskimo**	**does**	**by**	**placing**	**both**	**hands**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**the**	**púgyarok**	**,**
哪个	这	爱斯基摩人	做	经过	放置	两个都	双手	在	这	侧面	的	这	-	,

爱斯基摩人就是通过将双手放在 púgyarok 的两侧来完成这个动作的，

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪm'self] [θruː] .

and	**drawing**	**himself**	**through**	**.**
和	绘画	他自己	通过	.

他把自己画了出来。

[sʌm; səm] [dæns] - ['haʊzɪz] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['entrəns] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɑːn][ə; eɪ]

Some	**dance**	**-**	**houses**	**have**	**another**	**entrance**	**directly**	**into**	**the**	**room**	**on**	**a**
一些	舞蹈	-	房屋	有	其他	入口	直接地	进入	这	房间	在	一个

['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [graʊnd] ,

level	**with**	**the**	**ground**	**,**
等级	和	这	地面	,

有些舞厅在地面层设有另一个直接通往房间的入口。

[ðə; ði] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] ['biːɪŋ] [juːst] ['oʊnli][ɪn] ['wɪntər] .

the	**underground**	**passage**	**being**	**used**	**only**	**in**	**winter**	**.**
这	地下	通道	存在	用过的	仅有的	在	冬天	.

该地下通道仅在冬季使用。

[ðə; ði]['daɪəgræm] ([pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]) ['gɪvz] [æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] .

The	**diagram**	**(**	**Plate**	**XI**	**)**	**gives**	**an**	**idea**	**of**	**this**	**arrangement**	**.**
这	图表	(	盘子	十一	)	给予	一个	主意	的	这	安排	.

图（图版 XI）展示了这种布置方式。

[ˌpærəfər'neɪliə]

Paraphernalia
用具

用具

[ðə; ði] [drʌm] (-) [[sɪks]] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] ['ɪnstrəmənt] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] .

The	**drum**	**(**	**saúyit**	**)**	**[**	**6**	**]**	**is**	**the**	**only**	**instrument**	**employed**	**in**	**the**	**dances**	**.**
这	鼓	(	-	)	[	6	]	是	这	仅有的	乐器	受雇	在	这	舞蹈	.

鼓（saúyit）[6]是舞蹈中唯一使用的乐器。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr] [huːp] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ]['oʊvər] [wɪtʃ] [ɪz]

It	**is**	**made**	**of**	**a**	**circular**	**hoop**	**about**	**eighteen**	**inches**	**in**	**width**	**over**	**which**	**is**
它	是	制成	的	一个	圆	箍	关于	十八	英寸	在	宽度	超过	哪个	是

[stretʃt] [ə; eɪ] ['rezənənt] ['kʌvərɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['blædər] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːlrəs][ɔːr] [siːl] .

stretched	**a**	**resonant**	**covering**	**made**	**from**	**the**	**bladder**	**of**	**the**	**walrus**	**or**	**seal**	**.**
拉伸	一个	共振	覆盖	制成	从	这	膀胱	的	这	海象	或者	海豹	.

它由一个直径约十八英寸的圆环组成，圆环上绷着一层由海象或海豹膀胱制成的共鸣罩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ][kɔːrd][ʌv; əv] ['rɔːhaɪd] (-) [['sɛvən]] [wɪtʃ] [fɪts]['ɪntuː][ə; eɪ]

It	**is**	**held**	**in**	**place**	**by**	**a**	**cord**	**of**	**rawhide**	**(**	**ǒklinok**	**)**	**[**	**7**	**]**	**which**	**fits**	**into**	**a**
它	是	握住	在	地方	经过	一个	绳索	的	生皮	(	-	)	[	7	]	哪个	适合	进入	一个

[gruːv] [ɑːn][ðə; ði]['aʊtər] [rɪm] .

groove	**on**	**the**	**outer**	**rim**	**.**
槽	在	这	外	轮缘	.

它由一根生皮绳（ǒklinok）[7]固定到位，该生皮绳嵌入外缘的凹槽中。

[ðə; ði]['kʌvər][kæn; kən] ['ðerfɔːr] [biː; bi] ['taɪtnd] [æt; ət] [wɪl] .

The	**cover**	**can**	**therefore**	**be**	**tightened**	**at**	**will**	**.**
这	覆盖	能	所以	是	收紧	在	将要	.

因此，可以随意收紧盖子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌstəmeri] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntəˈmɪʃənz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	is	customary	during	the	intermissions	between	the	dances	for	the
它	是	习惯	期间	这	中场休息	之间	这	舞蹈	为了	这

[ˈdrʌməz] [tuː; tə][rʌb][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [snoʊ] [ˈoʊvər][ðə; ði][skɪnz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm]

drummers	to	rub	a	handful	of	snow	over	the	skins	to	prevent	them
鼓手	到	擦	一个	少数	的	雪	超过	这	皮肤	到	防止	他们

[frʌm; frəm] [ˈkrækɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ˈhevi] [bloʊz] .

from	cracking	under	the	heavy	blows	.
从	裂纹	在下面	这	重的	打击	.

在舞蹈间隙，鼓手们通常会抓一把雪抹在鼓皮上，以防止鼓皮在重击下开裂。

[ðə; ði] [drʌm] [ɪz][held][əˈlɔːft][ænd; ənd] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪn] [stɪk] (-) . [[eɪt]] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgɪvz]

The	drum	is	held	aloft	and	struck	with	a	thin	stick	(	múmwa	)	.	[	8	]	It	gives
这	鼓	是	握住	高空	和	击	和	一个	薄的	戳	(	-	)	.	[	8	]	它	给予

[ə; eɪ] [diːp] [buːm] [ɪn] [ˈænsər] .

a	deep	boom	in	answer	.
一个	深的	繁荣	在	回答	.

鼓被高高举起，用细棍（múmwa）敲击。[8] 它会发出深沉的轰鸣声作为回应。

[ðə; ði][ˈʃeɪmənˌˈʃɑːmənˌˈʃæmən][ˈjuːzɪz][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [bəˈtɑːn][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biːts] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs]

The	shaman	uses	a	smaller	baton	with	which	he	beats	a	continuous
这	萨满	用途	一个	较小的	指挥棒	和	哪个	他	节拍	一个	连续的

[tæˈtuː] [æz; əz][æn; ən] [əˈkʌmpənimənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɔŋz] .

tattoo	as	an	accompaniment	to	his	songs	.
纹身	作为	一个	伴奏	到	他的	歌曲	.

萨满使用一根较小的棍子，敲击出连续的纹身，作为他演唱歌曲的伴奏。

[ðə; ði]

The
这

这

[ˈnɔːð(ə)nə] [straɪk] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][rɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [stɪks] ,

northerners	strike	the	back	of	the	rim	with	their	sticks	,
北方人	罢工	这	后退	的	这	轮缘	和	他们的	棍子	,

北方人用棍子敲击篮筐后沿。

[waɪl] [ðə; ði][ˈjuːkɑːn][ˈpiːp(ə)l][bɪˈleɪbər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [drʌm] .

while	the	Yukon	people	belabor	the	face	of	the	drum	.
尽管	这	育空地区	人们	劳动	这	脸	的	这	鼓	.

育空地区的人们则在辛勤地敲打着鼓面。

[ðə; ði] [ˈliːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] [ˈfriːkwəntli] [ˈflʌrɪʃɪz] [ə; eɪ][bəˈtɑːn] ,

The	leader	of	the	chorus	frequently	flourishes	a	baton	,
这	领导者	的	这	合唱	频繁地	繁花	一个	指挥棒	,

合唱团领唱经常挥舞指挥棒，

[meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fɑːks][teɪl][ɔːr][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrmɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmaʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ]

made	from	a	fox	tail	or	the	skin	of	the	ermine	which	is	mounted	on	a
制成	从	一个	狐狸	尾巴	或者	这	皮肤	的	这	貂	哪个	是	安装	在	一个

[stɪk] .

stick	.
戳	.

用狐狸尾巴或貂皮制成，安装在棍子上。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi][maːrks][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] .

With	this	he	marks	the	time	of	the	dance	.
和	这	他	标记	这	时间	的	这	舞蹈	.

他以此来标记舞会的时间。

[ɪn] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪˈviː] , [ðə; ði] [waɪt] [blɜːr][ɪz][ðə; ði] [ˈɜːrmɪn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɪk] .

In	Plate	XIV	,	the	white	blur	is	the	ermine	at	the	end	of	his	stick	.
在	盘子	十四	,	这	白色的	模糊	是	这	貂	在	这	结尾	的	他的	戳	.

图十四中，白色的模糊物体是他棍子末端的貂。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][əbˈteɪn][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɪktʃər] [ɪn][ðə; ði] [ɪl] [ˈlaɪtɪd] - ,

It	is	very	difficult	to	obtain	a	good	picture	in	the	ill	lighted	kásgi	,
它	是	非常	难的	到	获得	一个	好的	图片	在	这	患病的	照明	-	,

在光线昏暗的卡斯吉（kásgi）很难拍到好照片。

[ænd; ənd][nɑːt][ˈɔːf(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɪl] [əˈlaʊ] [wʌn][ˈteɪkən][ðer; ðər] .

and	not	often	that	the	natives	will	allow	one	taken	there	.
和	不是	经常	那	这	本地人	将要	允许	一	已采取	那里	.

而且当地人通常不会允许带人去那里。

[wʌn] [ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪl] [ˈdænsɚz] [ˈaʊtfɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [glʌvz] .

One	indispensable	part	of	a	male	dancer's	outfit	is	his	gloves	.
一	必不可少	部分	的	一个	男性	舞者的	全套服装	是	他的	手套	.

男舞者服装中不可或缺的一部分就是手套。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [siːn] [ə; eɪ][mæn] ['dænsɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ðem; ðəm] .

I	have	never	seen	a	man	dancing	without	them	.
我	有	绝不	已见	一个	男人	跳舞	没有	他们	.

我从没见过哪个男人跳舞的时候不戴耳环。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv] ['wʊlvəriːn] , [ɔːr][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['trɪmɪŋz] ,

These	are	usually	of	wolverine	,	or	of	reindeer	with	elaborate	trimmings	,
这些	是	通常	的	金刚狼	,	或者	的	驯鹿	和	精心制作的	装饰	,

这些通常是狼獾图案，或是装饰精美的驯鹿图案。

[bʌt; bət][ɑːn]['ɔːrd(ə)neri] [əˈkeiʒənz] ['eni] [kaɪnd] [wɪl] [duː] .

but	on	ordinary	occasions	any	kind	will	do	.
但	在	普通的	场合	任何	种类	将要	做	.

但在一般情况下，任何种类都可以。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [duː][nɑːt] [ʃer] [ðɪs] [pɪˌkjuːliˈærəti] .

The	women	do	not	share	this	peculiarity	.
这	女性	做	不是	分享	这	特点	.

女性则不具备这种特殊性。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [glʌvz] [ðeɪ] [wer] - [ʌv; əv] [græs] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [dʌk]

In	place	of	gloves	they	wear	handlets	of	grass	decorated	with	feathers	of	duck
在	地方	的	手套	他们	穿	-	的	草	装饰	和	羽毛	的	鸭子

[ɔːr][ʌv; əv] ['tɑːrmɪgən] .

or	of	ptarmigan	.
或者	的	雷鸟	.

他们不戴手套，而是戴上用草编织、饰以鸭毛或雷鸟羽毛的手套。

[ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði]['toʊtəm]['dænsəz, 'dænsɪz]['ɔːlsoʊ] [wer] - [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kaːvd] [ænd; ənd]

The	men	in	the	Totem	Dances	also	wear	handlets	which	are	carved	and
这	男人	在	这	图腾	舞蹈	还	穿	-	哪个	是	雕刻	和

['peɪntɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [pər'tɪkjələr]['toʊtəm] [ðeɪ] [siːk] [tuː; tə] ['ɑːnər] .

painted	to	represent	the	particular	totem	they	seek	to	honor	.
绘	到	代表	这	特别的	图腾	他们	寻找	到	荣誉	.

图腾舞中的男舞者还会佩戴手镯，这些手镯经过雕刻和彩绘，代表他们想要纪念的特定图腾。

[ðiːz] [tuː] [ɑːr; ər] [fæn'tæstɪkli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ʌv; əv][ðə; ði] [luːn] .

These	too	are	fantastically	decorated	with	feathers	,	usually	of	the	loon	.
这些	也	是	太棒了	装饰	和	羽毛	,	通常	的	这	潜鸟	.

这些装饰品也装饰得非常精美，通常用潜鸟的羽毛制成。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['feðər] [ɪz] [strɪpt] , [ænd; ənd] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌft] [ʌv; əv] [waɪt] [daʊn] .

The	central	feather	is	stripped	,	and	crowned	with	a	tuft	of	white	down	.
这	中央	羽毛	是	脱衣舞	,	和	加冕	和	一个	簇	的	白色的	向下	.

中央的羽毛被剥去部分羽毛，顶端长着一簇白色绒毛。

[bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wer] ['ɑ:rmlət] [ænd; ənd] ['fɪlɪts] [ʌv; əv] [skɪn] [ɔ:r] ['fɛðɚz] [ə'kɔ:rdɪŋ]

Both	men	and	women	wear	armlets	and	fillets	of	skin	or	feathers	according
两个都	男人	和	女性	穿	臂带	和	鱼片	的	皮肤	或者	羽毛	根据

[tu:; tə] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['kærəktər] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .

to	the	animal	character	they	represent	.
到	这	动物	特点	他们	代表	.

男女都佩戴臂环和皮毛或羽毛制成的饰物，以表明他们所代表的动物特征。

[wen] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [swɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dæns] [wɪð; wɪθ] [fɜ:r] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] ['stri:mɪŋ] [ðeɪ]

When	in	the	full	swing	of	the	dance	with	fur	and	feathers	streaming	they
什么时候	在	这	满的	摇摆	的	这	舞蹈	和	毛皮	和	羽毛	流媒体	他们

['prez(ə)nt] [ə; eɪ] ['pli:zɪŋ] ['spektək(ə)l] ,

present	a	pleasing	spectacle	,
展示	一个	令人愉悦	奇观	,

当它们全身心投入舞蹈，皮毛和羽毛飘扬时，呈现出一幅赏心悦目的景象。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [waɪld] [greɪs] [ænd; ənd] [poʊ'etɪk] ['moʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz]

a	picture	full	of	the	same	wild	grace	and	poetic	motion	which	characterizes
一个	图片	满的	的	这	相同的	荒野	优雅	和	诗意的	运动	哪个	具有特征

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [fɔ:beəz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kleɪm] [dɪ'sent] .

the	animal	forbears	from	which	they	claim	descent	.
这	动物	祖先	从	哪个	他们	宣称	下降	.

画面中充满了与它们的动物祖先相同的野性优雅和诗意动感，它们声称自己是这些动物的后裔。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['kærəktərz] [ɪn] [ðə; ði] ['toʊtəm] [ænd; ənd] ['kɑ:mɪk] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wer] ['mæsks] [ænd; ənd]

The	chief	characters	in	the	Totem	and	Comic	Dances	wear	masks	and
这	首席	人物	在	这	图腾	和	漫画	舞蹈	穿	面具	和

['kæri] [steɪvz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] .

carry	staves	decorated	with	feathers	.
携带	杖	装饰	和	羽毛	.

图腾舞和滑稽舞中的主要角色戴着面具，手持装饰着羽毛的权杖。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'sɪstənts] ['kæri] ['feðərd] [wɑ:ndz] (-) .

Occasionally	the	women	assistants	carry	feathered	wands	(	Kelízruk	)	.
偶尔	这	女性	助理	携带	羽毛	魔杖	(	-	)	.

有时女助手会携带羽毛魔杖（Kelízruk）。

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsks] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] ['reɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪn] ['wʊd(ə)n] ['mæsks]

Of	the	masks	there	is	a	great	variety	ranging	from	the	plain	wooden	masks
的	这	面具	那里	是	一个	伟大的	种类	范围	从	这	清楚的	木制的	面具

[tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [saɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sə'spendɪd]

to	those	of	such	great	size	that	they	are	suspended
到	那些	的	这样的	伟大的	尺寸	那	他们	是	暂停

面具种类繁多，从简朴的木制面具到尺寸巨大、需要悬挂的面具，应有尽有。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [baɪ] [ə; eɪ] [kɔ:rd] [waɪl] [ðə; ði] ['dænsər] [pɜ'fɔrmz] [bɪ'haɪnd]

from	the	ceiling	of	the	kásgi	by	a	cord	while	the	dancer	performs	behind
从	这	天花板	的	这	-	经过	一个	绳索	尽管	这	舞蹈家	表演	在后面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

舞者在他们身后表演时，会用绳子将他们从卡斯吉的天花板上吊下来。

[ðə; ði] [keɪp] [prɪns] [ʌv; əv] [weɪlz] (-) ['eskɪmoʊ] [kən'strʌkt] [kəm'pliːt] ['fɪgjərz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	Cape	Prince	of	Wales	(	Kiníguмiut	)	Eskimo	construct	complete	figures	of	their
这	岬	王子	的	威尔士	(	-	)	爱斯基摩人	构造	完全的	数据	的	他们的

['toʊtəmz] .

totems	.
图腾	.

威尔士王子角（Kiníguмiut）爱斯基摩人会建造完整的图腾雕像。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [wɜːrkt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [kən'siːld] [strɪŋz] [baɪ][ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] ,

These	are	worked	by	means	of	concealed	strings	by	the	performers	,
这些	是	工作	经过	方法	的	暗	字符串	经过	这	表演者	,

这些都是由表演者通过隐藏的弦来操控的。

[ə; eɪ]['klaɪmæks][ʌv; əv][ɑːrt] [wɪtʃ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

a	climax	of	art	which	is	supposed	to	be	particularly	pleasing	to	the
一个	高潮	的	艺术	哪个	是	据称	到	是	特别	令人愉悦	到	这

['spɪrɪts] [ə'drest] .

spirits	addressed	.
烈酒	已解决	.

艺术的巅峰之作，据说能特别取悦于所祭祀的神灵。

[ðen] [ðə; ði]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] (-) [[naɪn]] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [oʊn] [set][ʌv; əv]['mæsks] ,

Then	the	shaman	(	Túngalik	)	[	9	]	has	his	own	set	of	masks	,
然后	这	萨满	(	-	)	[	9	]	有	他的	自己的	放	的	面具	,

然后，萨满（Túngalik）[9] 有他自己的一套面具，

['hɪdiəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [straɪk] ['terər] [tuː; tə]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .

hideous	enough	to	strike	terror	to	even	the	initiated	.
可怕	足够的	到	罢工	恐怖	到	甚至	这	启动	.

丑陋至极，即使是内行也会感到恐惧。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['spɪrɪt] (-) [-] [wɪtʃ] [ə'sists][hɪm; ɪm][ɪn]

Each	one	of	these	represents	a	familiar	spirit	(	túnghat	)	[	10	]	which	assists	him	in
每个	一	的	这些	代表	一个	熟悉的	精神	(	-	)	[	-	]	哪个	助攻	他	在

[hɪz; ɪz] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

his	operations	.
他的	运营	.

这些都代表着一个熟悉的精灵（túnghat）[10]，它们会协助他进行各种操作。

['ɔːrd(ə)neri] [dæns] ['mæsks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['eniwʌn] ,

Ordinary	dance	masks	may	be	made	by	anyone	,
普通的	舞蹈	面具	可能	是	制成	经过	任何人	,

任何人都可以制作普通的舞蹈面具。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mæsks][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌserɪ'moʊniəl]['dænsəz, 'dænsɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [baɪ][sʌm; səm] [rɪ'naʊnd]

but	the	masks	for	the	ceremonial	dances	are	made	by	some	renowned
但	这	面具	为了	这	仪式	舞蹈	是	制成	经过	一些	著名

['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən] , [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] .

shaman	,	engaged	for	the	occasion	.
萨满	,	已订婚的	为了	这	场合	.

但仪式舞蹈所用的面具是由一些受邀参加此次活动的著名萨满制作的。

[ðiːz] ['mæsks][ɑːr; ər] [bəːnd] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,

These	masks	are	burned	at	the	close	of	the	festival	,
这些	面具	是	烧伤	在	这	关闭	的	这	节日	,

这些面具在节日结束时会被焚烧。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi][soʊld][baɪ][ðə; ði] ['æktər] [ɪf] [ðeɪ] [sə'plaɪ] [æn; ən]['iːkwəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [wʊd]
but **may** **be** **sold** **by** **the** **actors** **if** **they** **supply** **an** **equal** **amount** **of** **wood**
但 可能 是 卖 经过 这 演员 如果 他们 供应 一个 平等的 数量 的 木头
[fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['faɪər] .
for **the** **sacrificial** **fire** **.**
为了 这 献祭 火 .

但如果演员们提供等量的木柴用于祭祀之火，则可以出售这些木柴。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæsks][ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] , ['hævɪŋ] [ə'pendidʒiz] [ʌv; əv] [wʊd] , [fɜːr]
Many **of** **the** **masks** **are** **very** **complicated** **,** **having** **appendages** **of** **wood** **,** **fur**
许多 的 这 面具 是 非常 复杂的 , 拥有 附属物 的 木头 , 毛皮
[ænd; ənd] ['fɛðɚz] .
and **feathers** **.**
和 羽毛 .

许多面具都非常复杂，带有木头、毛皮和羽毛等装饰物。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['fæʃnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [sʌm; səm] ['fiːtʃər] [ɪn][ðə; ði]
They **are** **all** **fashioned** **with** **an** **idea** **of** **representing** **some** **feature** **in** **the**
他们 是 全部 造型 和 一个 主意 的 代表 一些 特征 在 这
[mɪ'θɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] (-) [ɔːr]['ænɪm(ə)l] [ʃeɪd] (-) [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] .
mythology **of** **the** **spirit** **(** **Inua** **)** **or** **animal** **shade** **(** **Tunghat** **)** **which** **they** **represent** **.**
神话 的 这 精神 (-) 或者 动物 阴影 (-) 哪个 他们 代表 .

它们的设计理念都是为了表现它们所代表的精灵（Inua）或动物阴影（Tunghat）神话中的某些特征。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [keɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['dʌb(ə)l] ,
In **the** **latter** **case** **they** **are** **nearly** **always** **made** **double** **,**
在 这 后者 案件 他们 是 几乎 总是 制成 双倍的 ,

后一种情况下，它们几乎总是双份的。

[ðə; ði] ['mɪθɪkl] ['biːɪŋs] [huː] [ɪn'hæbɪtɪd][ðə; ði] ['ɜːrli] [wɜːrld] ['biːɪŋ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
the **mythical** **beings** **who** **inhabited** **the** **early** **world** **being** **regarded** **as** **able** **to**
这 神话 生物 WHO 有人居住的 这 早期的 世界 存在 认为 作为 有能力的 到
[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm]['ænɪm(ə)l][tuː; tə]['hjuːmən] [ʃeɪp] ,
change **from** **animal** **to** **human** **shape** **,**
改变 从 动物 到 人类 形状 ,

早期世界中居住的神话生物被认为能够从动物形态变为人形。

[baɪ] ['mɪrli] ['pʊʃɪŋ] [ʌp][ɔːr] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æz; əz][ə; eɪ][mæsk] .
by **merely** **pushing** **up** **or** **pulling** **down** **the** **upper** **part** **of** **the** **face** **as** **a** **mask** **.**
经过 仅仅 推动 向上或者 拉 向下 这 上 部分 的 这 脸 作为 一个 面具 .

只需向上或向下推拉脸部的上半部分，即可将其当作面具使用。

[sʌtʃ] ['mæsks][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [hɪndʒd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] , [ðə; ði]['æktər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]
Such **masks** **are** **often** **hinged** **to** **complete** **the** **illusion** **,** **the** **actor** **changing** **the**
这样的 面具 是 经常 铰链 到 完全的 这 错觉 , 这 演员 变化 这
[feɪs] [æt; ət] [wɪl] .
face **at** **will** **.**
脸 在 将要 .

为了达到更好的幻觉效果，这类面具通常带有铰链，演员可以随意变换面部表情。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['æktər][pʊts][ɑːn][ðə; ði][mæsk][hiː; hi][ɪz]
It **might** **be** **mentioned** **here** **that** **when** **the** **actor** **puts** **on** **the** **mask** **he** **is**
它 可能 是 提及 这里 那 什么时候 这 演员 放置 在 这 面具 他 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪm'bjuːd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['biːɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] .
supposed **to** **become** **imbued** **with** **the** **spirit** **of** **the** **being** **represented** **.**
据称 到 变得 注入 和 这 精神 的 这 存在 代表 .

这里需要提及的是，当演员戴上面具时，他应该被赋予所扮演人物的精神。

[ðɪs] [ə'kaʊnts] , [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [maɪnd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] ['laɪflaɪk] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [wɪtʃ] [hi:; hi]

This	accounts	,	to	the	native	mind	,	for	the	very	lifelike	imitation	which	he
这	账户	,	到	这	本国的	头脑	,	为了	这	非常	逼真	模仿	哪个	他

['gɪvz] .

gives	.
给予	.

在当地人看来，这解释了他为何能做出如此栩栩如生的模仿。

[ðə; ði]['mæsks][ɑ:r; ər] ['peɪntɪd] [ə'lɔ:ŋ] [kən'venʃən(ə)l] [laɪnz] ; [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌlɚz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] -

The	masks	are	painted	along	conventional	lines	;	the	favorite	colors	for	the	inua
这	面具	是	绘	沿着	传统的	线条	;	这	最喜欢的	颜色	为了	这	-

['mæsks][ɑ:r; ər] [red] (-) ,

masks	are	red	(	Karékteoak	)	,
面具	是	红色的	(	-	)	,

这些面具的绘制遵循传统模式；伊努阿面具最喜欢的颜色是红色（Karékteoak）。

[-] [blæk] (-) , [gri:n] (-) , [waɪt] (-) , [ænd; ənd] [blu:] (

[	11	]	black	(	Auktoak	)	,	green	(	Cúngokyoak	)	,	white	(	Katéktoak	)	,	and	blue	(
[	-	]	黑色的	(	-	)	,	绿色的	(	-	)	,	白色的	(	-	)	,	和	蓝色的	(

-) , [ɪn][ðə; ði]['ɔ:rdər] [neɪmd] .

Taúkrektoak	)	,	in	the	order	named	.
-	)	,	在	这	命令	命名	.

[11] 黑色（Auktoak）、绿色（Cúngokyoak）、白色（Katéktoak）和蓝色（Taúkrektoak），按上述顺序排列。

[ði:z] ['kʌlɚz] [-] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ]['seɪkrɪd][ɔ:r][sɪm'bɑ:lɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] .

These	colors	[	12	]	may	hold	a	sacred	or	symbolic	significance	.
这些	颜色	[	-	]	可能	抓住	一个	神圣	或者	象征性的	意义	.

这些颜色[12]可能具有神圣或象征意义。

[ðə; ði] - ['mæsks][ɑ:r; ər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlɚz] [ʌv; əv]

The	inua	masks	are	decorated	with	some	regard	to	the	natural	colors	of
这	-	面具	是	装饰	和	一些	看待	到	这	自然的	颜色	的

[ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] ,

the	human	face	,
这	人类	脸	,

伊努阿面具的装饰在一定程度上考虑到了人脸的自然颜色。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['mæsks][ʌv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rtɪst] [rʌnz] ['raɪət] .

but	in	the	masks	of	the	túnghat	the	imagination	of	the	artist	runs	riot	.
但	在	这	面具	的	这	-	这	想像力	的	这	艺术家	跑步	暴动	.

但在通加特面具中，艺术家的想象力却肆意驰骋。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:mɪk]['mæsks] , [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['rendərd] [æz; əz] [groʊ'tesk] [ænd; ənd]

The	same	is	true	of	the	comic	masks	,	which	are	rendered	as	grotesque	and
这	相同的	是	真的	的	这	漫画	面具	,	哪个	是	渲染	作为	怪诞	和

['hɔ:rəb(ə)l][æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

horrible	as	possible	.
可怕	作为	可能的	.

漫画面具也是如此，它们被设计得尽可能怪诞恐怖。

[ə; eɪ][mæsk][wɪð; wɪθ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [fitʃər] , [ə; eɪ] [peɪl] [gri:n] [kəm'plekʃ(ə)n] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]

A	mask	with	distorted	features	,	a	pale	green	complexion	,	surrounded	by	a
一个	面具	和	扭曲	特征	,	一个	苍白	绿色的	肤色	,	包围	经过	一个

['brɪslɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [her] ,

bristling	mass	of	hair	,
竖起的	大量的	的	头发	,

一张五官扭曲、肤色苍白呈绿色的面具，周围环绕着一团蓬乱的毛发。

[ə'mju:z] [ðem; ðəm] ['greɪtli] .

amuses	them	greatly	.
娱乐	他们	非常	.

这让他们觉得非常有趣。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ]['ɔːlsoʊ] ['kærɪkətʃər] [ðer; ðər] ['nebəz] , [ðə; ði] - , [ɪn] [ðɪs] [seɪm] ['mænər] ,

The	Eskimo	also	caricature	their	neighbors	,	the	Dènè	,	in	this	same	manner	,
这	爱斯基摩人	还	漫画	他们的	邻居	,	这	-	,	在	这	相同的	方式	,

爱斯基摩人也用同样的方式丑化他们的邻居德内人。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ]['mæsks][wɪð; wɪθ] ['veri] [lɑːrdʒ]['noʊzɪz][ænd; ənd] ['sʌlən] [fitʃər] .

representing	them	by	masks	with	very	large	noses	and	sullen	features	.
代表	他们	经过	面具	和	非常	大的	鼻子	和	忧郁	特征	.

他们以面具的形式出现，面具上有着非常大的鼻子和阴郁的表情。

[ðə; ði] [dæns] ['festəvəlz]

THE	DANCE	FESTIVALS
这	舞蹈	节日

舞蹈节

[ðə; ði] [dæns] ['festəvəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'læskən]['eskɪmoʊ][ɑːr; ər][held] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [koʊld] ,

The	Dance	Festivals	of	the	Alaskan	Eskimo	are	held	during	that	cold	,
这	舞蹈	节日	的	这	阿拉斯加	爱斯基摩人	是	握住	期间	那	寒冷的	,

阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节在寒冷的冬季举行。

['stɔːrmi] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] [wen] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [ɪz]['oʊvər][ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]

stormy	period	of	the	winter	when	the	work	of	the	year	is	over	and	hunting
暴风雨	时期	的	这	冬天	什么时候	这	工作	的	这	年	是	超过	和	打猎

[ɪz] [ˌtempə'rerəli] [æt; ət][æn; ən][end] .

is	temporarily	at	an	end	.
是	暂时地	在	一个	结尾	.

冬季暴风雪肆虐的时期，一年的工作结束，狩猎活动也暂时停止。

[æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] - [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði]['loʊk(ə)l][raɪts] ,

At	this	season	the	people	gather	in	the	kásgi	to	celebrate	the	local	rites	,
在	这	季节	这	人们	收集	在	这	-	到	庆祝	这	当地的	仪式	,

在这个季节，人们聚集在卡什吉（kásgi，一种传统村落）庆祝当地的仪式。

[ænd; ənd][æt; ət]['sɜːrt(ə)n] ['ɪntərvlz] [ɪn'vaɪt] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪn'tɜːr] -

and	at	certain	intervals	invite	neighboring	tribes	to	join	in	the	great	inter	-
和	在	肯定	间隔	邀请	邻接	部落	到	加入	在	这	伟大的	间	-

['traɪb(ə)l]['festəvəlz] .

tribal	festivals	.
部落	节日	.

并定期邀请邻近部落参加盛大的部落间节日。

[ðɪs] ['siːz(ə)n][ʌv; əv][mɜːrθ][ænd; ənd] [sɔːŋ] [ɪz] [tɜːm] “ - ” [ðə; ði] [drʌm] [dæns] ['siːz(ə)n] ,

This	season	of	mirth	and	song	is	termed	“	Tcauyávik	”	the	drum	dance	season	,
这	季节	的	欢笑	和	歌曲	是	称为	“	-	”	这	鼓	舞蹈	季节	,

[frʌm; frəm] “ - ” ['miːnɪŋ] [drʌm] .

from	“	Tcaúyak	”	meaning	drum	.
从	“	-	”	意义	鼓	.

这个充满欢乐和歌声的季节被称为“Tcauyávik”，即鼓舞季，“Tcaúyak”意为鼓。

[ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [frʌm; frəm][noʊ'vembər][tuː; tə] [mɑːrtʃ] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]

It	lasts	from	November	to	March	,	and	is	a	continuous	succession	of
它	持续时间	从	十一月	到	行进	,	和	是	一个	连续的	演替	的

[fiːsts] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] ,

feasts	and	dances	,
盛宴	和	舞蹈	,

它从11月持续到次年3月，期间会举行一系列不间断的宴会和舞蹈。

[wɪtʃ] [meɪks] [glæd][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ænd; ənd] [səːvz] [tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði]

which	makes	glad	the	heart	of	the	Eskimo	and	serves	to	lighten	the
哪个	制作	高兴的	这	心	的	这	爱斯基摩人	和	服务	到	减轻	这

['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'preʃ(ə)n] [kɔːzd] [baɪ] [deɪ] ['æftər] [deɪ] [ʌv; əv][ɪn'tɜːrmɪnəb(ə)l] [wɪnd] [ænd; ənd] ['dɑːrknəs] .

natural	depression	caused	by	day	after	day	of	interminable	wind	and	darkness	.
自然的	沮丧	导致	经过	天	后	天	的	没完没了	风	和	黑暗	.

这让爱斯基摩人感到高兴，有助于减轻因日复一日无休止的风和黑暗而造成的自然抑郁。

[ə; eɪ] [brɪsk] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts][æt; ət][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['festəvəlz] [prə'məuts] [gʊd] ['fiːlɪŋ] ,

A	brisk	exchange	of	presents	at	the	local	festivals	promotes	good	feeling	,
一个	轻快	交换	的	礼物	在	这	当地的	节日	促进	好的	感觉	,

在当地节日里互赠礼物能增进彼此间的感情。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [kə'mɑːdətiz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [fiːsts]

and	an	interchange	of	commodities	between	the	tribes	at	the	great	feasts
和	一个	交汇处	的	商品	之间	这	部落	在	这	伟大的	盛宴

['stimjuleits] [treɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [iːtʃ] ['biːɪŋ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][laɪf] .

stimulates	trade	and	results	in	each	being	supplied	with	the	necessities	of	life	.
刺激	贸易	和	结果	在	每个	存在	供应	和	这	必需品	的	生活	.

在盛大的宴会上，各部落之间进行商品交换，促进了贸易，使每个部落都能获得生活必需品。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

For	instance	,
为了	实例	,

例如，

['nɔːrðərn] [traɪbz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [brɪŋ] ['prez(ə)nts][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪnz] [ɔːr] - [tuː; tə] [iːk]

northern	tribes	visiting	the	south	bring	presents	of	reindeer	skins	or	múkluk	to	eke
北方	部落	访问	这	南	带来	礼物	的	驯鹿	皮肤	或者	-	到	埃克

[aʊt][ðə; ði]['skænti] [sə'plaɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

out	the	scanty	supply	of	the	south	,
出去	这	稀少	供应	的	这	南	,

北方部落到南方探亲时，会带上驯鹿皮或毛皮靴作为礼物，以弥补南方物资的匮乏。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [gɪv] [ðer; ðər] ['vɪzɪtər] ['loʊdz][ʌv; əv] [draɪd] ['sæmən] [wɪtʃ] [ðə; ði]

while	the	latter	in	return	give	their	visitors	loads	of	dried	salmon	which	the
尽管	这	后者	在	返回	给	他们的	访客	负载	的	干燥	三文鱼	哪个	这

['nɔːð(ə)nə] [fiːd] [tuː; tə][ðer; ðər][dɔːgz] .

northerners	feed	to	their	dogs	.
北方人	喂养	到	他们的	狗	.

而北方人则回赠给来访者大量的干鲑鱼，北方人又用这些鲑鱼喂狗。

[ðə; ði]['festəvəlz]['ɔːlsoʊ] [sɜːrv] [tuː; tə] [kiːp] [ə'laɪv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	festivals	also	serve	to	keep	alive	the	religious	feeling	of	the	people	,
这	节日	还	服务	到	保持	活	这	宗教	感觉	的	这	人们	,

这些节日也有助于维系人们的宗教情感。

[æz; əz] ['ɛvɪdənst] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] ,

as	evidenced	in	the	Dance	to	the	Dead	,
作为	有证据	在	这	舞蹈	到	这	死的	,

正如《亡灵之舞》所展现的那样，

[wɪtʃ] [ə'laʊz] [friː] [pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['noʊblɜ] ['sentɪmənts] [ʌv; əv]['fɪliəl] [feɪθ] [ænd; ənd] [pə'tɜːrnl] [lʌv] .

which	allows	free	play	to	the	nobler	sentiments	of	filial	faith	and	paternal	love	.
哪个	允许	自由的	玩	到	这	更高贵	情感	的	孝	信仰	和	父系	爱	.

这使得孝道和父爱等更高尚的情感得以自由发挥。

[ðə; ði][rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [di:dz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['hɪroʊz] [prɪ'zɜ:rv] [ðə; ði][best] [trə'dɪʃnz] [ʌv; əv]

The	recital	of	the	deeds	of	ancient	heroes	preserves	the	best	traditions	of
这	独奏会	的	这	契约	的	古老的	英雄	果酱	这	最好的	传统	的

[ðə; ði] [reɪs] [ænd; ənd][in'spaiəz][ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

the	race	and	inspires	the	younger	generation	.
这	种族	和	鼓舞人心	这	年轻	一代	.

讲述古代英雄的事迹，可以保存民族的优良传统，并激励年轻一代。

[tu:; tə][maɪ][maɪnd] ,

To	my	mind	,
到	我的	头脑	,

在我看来，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [wɪtʃ] [kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

there	is	nothing	which	civilization	can	supply	which	can	take	the	place	of
那里	是	没有什么	哪个	文明	能	供应	哪个	能	拿	这	地方	的

[ðə; ði] ['helθi] ['eksərsaɪz] ,

the	healthy	exercise	,
这	健康	锻炼	,

文明社会提供的任何东西都无法取代健康的锻炼。

['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt] , [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [æd'væntɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl]['ʌplɪft]

social	enjoyment	,	commercial	advantages	,	and	spiritual	uplift
社会的	享受	,	商业的	优势	,	和	精神	提升

社交乐趣、商业优势和精神提升

[ʌv; əv] [ði:z] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

of	these	dances	.
的	这些	舞蹈	.

这些舞蹈。

[wer] ['mɪʃəneri] ['sentɪmənt] [ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['grædʒuəli] ['bi:ɪŋ] [ə'bændənd] ;

Where	missionary	sentiment	is	overwhelming	they	are	gradually	being	abandoned	;
在哪里	传教士	情绪	是	压倒	他们	是	逐步地	存在	弃	;

在传教热情盛行的地方，传教士们正逐渐被抛弃；

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mɪ'steɪkən] [ə'pɪnjən] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][ju:z] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

where	there	is	a	mistaken	opinion	in	regard	to	their	use	,	they	have	been
在哪里	那里	是	一个	错误	观点	在	看待	到	他们的	使用	,	他们	有	到过

['gɪv(ə)n][ʌp] [ˌɔ:ltə'geðər] ;

given	up	altogether	;
给定	向上	共	;

如果人们对它们的使用存在误解，就完全放弃了它们；

[bʌt; bət][ðə; ði][tə'næsəti][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [klɪŋz] [tu:; tə] [ði:z] ['eɪnʃənt] [əb'zɜ:vənsiz] ,

but	the	tenacity	with	which	the	Eskimo	clings	to	these	ancient	observances	,
但	这	韧性	和	哪个	这	爱斯基摩人	黏附	到	这些	古老的	观察	,

但爱斯基摩人对这些古老习俗的坚持却令人惊叹。

['i:v(ə)n][ɪn]['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['nɑ:mɪn(ə)l] ['kristʃənz] [fɔ:r; fər] ['jɪrz] ,

even	in	places	where	they	have	been	nominal	christians	for	years	,
甚至	在	地方	在哪里	他们	有	到过	名义上的	基督徒	为了	年	,

即使在那些他们多年来一直名义上是基督徒的地方，

[ɪz][æn; ən] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][vaɪ'tæləti][ʌv; əv] [ði:z] ['eɪnʃənt] [raɪts][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌædæp'teɪʃ(ə)n]

is	an	evidence	of	the	vitality	of	these	ancient	rites	and	their	adaptation
是	一个	证据	的	这	活力	的	这些	古老的	仪式	和	他们的	适应

[tu:; tə][ðə; ði] ['neɪtɪv] [maɪnd] .

to	the	native	mind	.
到	这	本国的	头脑	.

这证明了这些古老仪式的活力以及它们对本土思想的适应性。

[ðə; ði]['festəvəlz] ['veri] [kən'sɪdərəbli] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][loʊ'kæləti] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fitʃər]

The	festivals	vary	considerably	according	to	locality	,	but	their	essential	features
这	节日	各不相同	相当	根据	到	地点	,	但	他们的	基本的	特征

[ɑ:r; ər][ðə; ði] [seɪm] .

are	the	same	.
是	这	相同的	.

各地的节日习俗大相径庭，但其基本特征是相同的。

['teɪkən][ɪn]['ɔ:rdər][ʌv; əv][ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] ['fɑ:loʊz]

Taken	in	order	of	celebration	they	are	as	follows
已采取	在	命令	的	庆典	他们	是	作为	跟随

按庆祝顺序排列如下：

['loʊk(ə)l] ['festəvəlz] . [wʌn] .

Local	Festivals	.	1	.
当地的	节日	.	1	.

当地节日。1.

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] . [ˌtu:'tu:] .

The	Aiyáguk	or	Asking	Festival	.	2	.
这	-	或者	问	节日	.	2	.

艾雅古克节（Aiyáguk Festival）或求问节。2.

[ðə; ði] - [ɔ:r] ['blædər] [fi:st] . [θri:] .

The	Tcaúiyuk	or	Bladder	Feast	.	3	.
这	-	或者	膀胱	盛宴	.	3	.

Tcaúiyuk 或膀胱盛宴。3.

[ðə; ði] Ailĺ́gi [ɔ:r] ['ænjuəl] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] .

The	Ailĺ́gi	or	Annual	Feast	to	the	Dead	.
这	Ailĺ́gi	或者	年度的	盛宴	到	这	死的	.

亡灵节（Ailĺ́gi）或年度亡灵节。

[ɪn'tɜ:r] - ['traɪb(ə)l] ['festəvəlz] . [fɔ:r] .

Inter	-	tribal	Festivals	.	4	.
国际	-	部落	节日	.	4	.

部落间节日。4.

[ðə; ði] Aíthukátukhtuk [ɔ:r] [greɪt] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] . [faɪv] .

The	Aíthukátukhtuk	or	Great	Feast	to	the	Dead	.	5	.
这	Aíthukátukhtuk	或者	伟大的	盛宴	到	这	死的	.	5	.

亡灵大宴（Aíthukátukhtuk）5.

[ðə; ði] - [ɔ:r] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] [fi:st] .

The	Aithúkaguk	or	Inviting	-	In	Feast	.
这	-	或者	邀请	-	在	盛宴	.

Aithúkaguk 或邀请盛宴。

[ðə; ði] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv] ['fi:stɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] , [teɪks]

The	Asking	Festival	,	which	begins	the	round	of	feasting	and	dancing	,	takes
这	问	节日	,	哪个	开始	这	圆形的	的	盛宴	和	跳舞	,	需要

[pleɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][noʊ'vembər] [mu:n] .

place	during	the	November	moon	.
地方	期间	这	十一月	月亮	.

求婚节是宴饮跳舞的开始，在十一月的月亮期间举行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['loʊk(ə)l]['serəmoʊni][ɪn] [wɪtʃ] [gɪfts][ɑ:r; ər] [iks'tʃeindʒd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][men][ænd; ənd]

It	is	a	local	ceremony	in	which	gifts	are	exchanged	between	the	men	and
它	是	一个	当地的	仪式	在	哪个	礼物	是	交换	之间	这	男人	和

['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

women	of	the	village	,
女性	的	这	村庄	,

这是当地村里男女互赠礼物的一种仪式。

[wɪtʃ] [rɪˈzʌlt] [ɪn] [ˈɔfɚz] [ʌv; əv] [ˈtempərəri] [ˈmærɪdʒ] .
which result in offers of temporary marriage .
哪个 结果 在 优惠 的 暂时的 婚姻 .

这导致了临时婚姻的提议。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ɪts] [neɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɔːr] [ˈæskɪŋ] [stɪk] ,
It takes its name from the Aiyáguk or Asking Stick ,
它 需要 它是 姓名 从 这 - 或者 问 戳 ,

它的名字来源于 Aiyáguk 或求问棒，

[-] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][wɑːnd][ʌv; əv] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [ɔːr][goʊ] - [bɪˈtwiːn] .
[13] which is the wand of office of the messenger or go - between .
[-] 哪个 是 这 魔杖 的 办公室 的 这 信使 或者 去 - 之间 .

[13] 这是信使或中间人的权杖。

[ðə; ði] [ˈænjuəl] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ɪz][held] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈsembər] [muːn] ,
The Annual Feast to the Dead is held during the December moon ,
这 年度的 盛宴 到 这 死的 是 握住 期间 这 十二月 月亮 ,

一年一度的亡灵节在十二月的月亮盈亏期间举行。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [rɪˈpiːtɪd] [əˈgen] [ɪn] [sprɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈblædər] [fiːst] ,
and may be repeated again in spring after the Bladder Feast ,
和 可能 是 重复 再次 在 春天 后 这 膀胱 盛宴 ,

膀胱节后，春季可能会再次举行。

[ɪf] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]['eskəˌməʊz][hæv; həv][daɪd][ɪn][ðə; ði]['ɪntərɪm] .
if a large number of Eskimos have died in the interim .
如果 一个 大的 数字 的 爱斯基摩人 有 死亡 在 这 临时 .

如果在此期间有大量爱斯基摩人死亡。

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ʌv; əv] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] [əˈkʌmpənid] [baɪ]['ɔfɚ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd]
It consists of songs and dances accompanied by offerings of food
它 由 的 歌曲 和 舞蹈 伴随 经过 供品 的 食物
[ænd; ənd]
and
和

它包括歌舞表演，并伴有食物供奉。

[drɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .
drink to the dead .
喝 到 这 死的 .

为逝者干杯。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [əˈreɪndʒmənt] [fɔːr; fər] [ˈkiːpɪŋ] [ðə; ði] [ded] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌstənəns] (
It is a temporary arrangement for keeping the dead supplied with sustenance (
它 是 一个 暂时的 安排 为了 保持 这 死的 供应 和 维持 (
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə][ɪmˈbaɪb][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔfɚ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz]) [ʌnˈtɪl][ðə; ði]
they are thought to imbibe the spiritual essence of the offerings) until the
他们 是 想法 到 吸收 这 精神 本质 的 这 供品) 直到 这
[greɪt] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [teɪks] [pleɪs] .
great Feast to the Dead takes place .
伟大的 盛宴 到 这 死的 需要 地方 .

这是为确保亡灵获得食物供应而采取的临时安排（人们认为亡灵会吸收祭品的精神精华），直到盛大的亡灵节举行。

[ðɪs] [ɪz][held] [wenˈevər] [ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hæv; həv][əˈkjuːmjəleɪtɪd] [səˈfɪʃ(ə)nt]
This is held whenever the relatives of the deceased have accumulated sufficient
这 是 握住 每当 这 亲属 的 这 死者 有 积累 充足的
[fuːd] ,
food ,
食物 ,

当死者亲属积攒了足够的食物时，就会举行这种仪式。

[skɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə]

skins	and	other	goods	to	entertain	the	countryside	and	are	able	to
皮肤	和	其他	商品	到	招待	这	农村	和	是	有能力的	到

['prɑ:pərli] ['ɑ:nər] [ðə; ði] [dɪ'si:st] .

properly	honor	the	deceased	.
适当地	荣誉	这	死者	.

兽皮和其他物品供乡村娱乐，并能妥善地缅怀逝者。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [ɑ:r; ər] ['rɪtʃli] [kloʊðd] [frʌm; frəm] [hed]

At	the	same	time	the	namesakes	of	the	dead	are	richly	clothed	from	head
在	这	相同的	时间	这	同名者	的	这	死的	是	丰富	穿着衣服	从	头

[tu:; tə] [fʊt] [ænd; ənd] ['ʃauə] [wɪð; wɪθ] ['prez(ə)nts] .

to	foot	and	showered	with	presents	.
到	脚	和	淋浴	和	礼物	.

与此同时，死者的同名人物从头到脚都穿上了华丽的衣服，并收到了大量的礼物。

[æz; əz] [ðɪs] ['prɑ:dɪg(ə)l] [ˌdʒenə'rɑ:səti] [in'teilz] [ðə; ði] ['seɪvɪŋz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

As	this	prodigal	generosity	entails	the	savings	of	years	on	the	part	of	the
作为	这	浪子	慷慨	包含	这	节省	的	年	在	这	部分	的	这

[fi:st] ['givəz] (-) ,

feast	givers	(	náskut	)	,
盛宴	捐赠者	(	-	)	,

这种慷慨大方的行为意味着宴席举办者（náskut）要节省数年时间，

[ðə; ði] [fi:st] [ə'kɜ:rz] ['oʊnli] [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['jɪrz] .

the	feast	occurs	only	at	irregular	intervals	of	several	years	.
这	盛宴	发生	仅有的	在	不规律的	间隔	的	一些	年	.

这个节日每隔几年才会不定期举行一次。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [tɜ:m] [ðə; ði] [ten] [jɪr] [fi:st] [baɪ] [ðə; ði] ['treɪdərz] (-) ,

It	has	been	termed	the	Ten	Year	Feast	by	the	traders	(	Kágruska	)	,
它	有	到过	称为	这	十	年	盛宴	经过	这	交易员	(	-	)	,

商人们称之为十年盛宴（Kágruska），

[bʌt; bət] [soʊ] [fɑ:r] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'kwaɪər] ,

but	so	far	as	I	have	been	able	to	inquire	,
但	所以	远的	作为	我	有	到过	有能力的	到	查询	,

但就我目前所能了解到的情况来看，

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [noʊ] [fɪkst] [deɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['eskɪmoʊ] .

it	has	no	fixed	date	among	the	Eskimo	.
它	有	不	固定的	日期	之中	这	爱斯基摩人	.

爱斯基摩人没有固定的日期。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [baɪ] [fɑ:r] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vent] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'læskən] ['neɪtɪv] .

It	is	by	far	the	most	important	event	in	the	life	of	the	Alaskan	native	.
它	是	经过	远的	这	最多	重要的	事件	在	这	生活	的	这	阿拉斯加	本国的	.

这无疑是阿拉斯加原住民一生中最重要的事情。

[baɪ] [ˌaɪ 'ti:] [hi:; hi] [dis'tʃɑ:dʒz] [ɔ:l] ['dɛts] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ded] , [pæst] , ['prez(ə)nt] [ænd; ənd]

By	it	he	discharges	all	debts	of	honor	to	the	dead	,	past	,	present	and
经过	它	他	排放	全部	债务	的	荣誉	到	这	死的	,	过去的	,	展示	和

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

他以此偿清了对过去、现在和未来所有逝者的荣誉债务。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [əˈnʌðər] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ən'les]

He	is	not	obliged	to	take	part	in	another	festival	of	the	kind	unless
他	是	不是	有义务	到	拿	部分	在	其他	节日	的	这	种类	除非

[əˈnʌðər] [nɪr] ['relətɪv] [daɪz] .

another	near	relative	dies	.
其他	靠近	相对的	死亡	.

除非有其他近亲去世，否则他没有义务参加类似的节日庆典。

[hiː; hi] [peɪz] [ɔːf] [ɔːl][oʊld] [skɔːrz] [ʌv; əv][ˌhɑːspɪˈtæləti][ænd; ənd] [leiz] [hɪz; ɪz] [frendz] ['ʌndər]['fjuːtʃər]

He	pays	off	all	old	scores	of	hospitality	and	lays	his	friends	under	future
他	支付	离开	全部	老的	得分	的	热情好客	和	躺下	他的	朋友们	在下面	未来

[ˌɑːbləˈgeɪʃənz][baɪ][hɪz; ɪz]['prez(ə)nts] .

obligations	by	his	presents	.
义务	经过	他的	礼物	.

他用礼物偿还了过去欠下的所有款待之恩，并让朋友们在未来对他有所亏欠。

[hiː; hi][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['begə] [baɪ] [ðɪs] [ˌprɑːdɪˈgæləti] ,

He	is	often	beggared	by	this	prodigality	,
他	是	经常	穷困潦倒	经过	这	挥霍无度	,

他常常因这种挥霍无度而变得一贫如洗。

[bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnmənt] [wer'evər] [hiː; hi][goʊz] ,

but	he	can	be	sure	of	welcome	and	entertainment	wherever	he	goes	,
但	他	能	是	当然	的	欢迎	和	娱乐	无论	他	去	,

但他无论走到哪里，都可以肯定受到欢迎和款待。

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [dis'tʃaːdʒd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['dɛts] [tuː; tə][səˈsaɪəti][ænd; ənd][ɪz]

for	he	is	a	man	who	has	discharged	all	his	debts	to	society	and	is
为了	他	是	一个	男人	WHO	有	出院	全部	他的	债务	到	社会	和	是

['ðerfɔːr] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] .

therefore	deserving	of	honor	for	the	rest	of	his	days	.
所以	值得	的	荣誉	为了	这	休息	的	他的	天	.

因为他是一个已经偿清了对社会所有债务的人，因此理应在余生中受到尊敬。

[ɪn][ðə; ði] ['blædər] [fiːst] [wɪtʃ] [teɪks] [pleɪs] [ɪn]['dʒænjueri] ,

In	the	Bladder	Feast	which	takes	place	in	January	,
在	这	膀胱	盛宴	哪个	需要	地方	在	一月	,

在每年一月举行的膀胱盛宴中，

[ðə; ði] ['blædərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['siːz(ə)n] ,

the	bladders	of	the	animals	slain	during	the	past	season	,
这	膀胱	的	这	动物	被杀	期间	这	过去的	季节	,

上个狩猎季被猎杀动物的膀胱，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['spɪrɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [rɪˈzaɪd] , [ɑːr; ər] [rɪˈtɜːrnd]

in	which	the	spirits	of	the	animals	are	supposed	to	reside	,	are	returned
在	哪个	这	烈酒	的	这	动物	是	据称	到	居住	,	是	返回

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

to	the	sea	,
到	这	海	,

动物的灵魂被认为居住在那里，然后被送回大海。

['æftər] [əˈproʊpriət] ['serəmənɪz] [ɪn][ðə; ði] - .

after	appropriate	ceremonies	in	the	kásgi	.
后	合适的	仪式	在	这	-	.

在卡什吉（kásgi）举行适当的仪式之后。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [θɔːt] [tuː; tə] [ə'trækt] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][ænd; ənd] [brɪŋ] [æn; ən]

There	they	are	thought	to	attract	others	of	their	kind	and	bring	an
那里	他们	是	想法	到	吸引	其他的	的	他们的	种类	和	带来	一个

[ɪn'kriːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

increase	to	the	village	.
增加	到	这	村庄	.

人们认为它们会吸引同类，从而增加村庄的人口。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] [koʊst] ['festɪvl; 'festəvəl] .

This	is	essentially	a	coast	festival	.
这	是	本质上	一个	海岸	节日	.

这本质上是一个沿海节日。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [traɪbz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] ['berɪŋ] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][saiˈbiəriən] [koʊst] [ðɪs]

Among	the	tribes	of	the	islands	of	Bering	Sea	and	the	Siberian	Coast	this
之中	这	部落	的	这	岛屿	的	白令海峡	海	和	这	西伯利亚	海岸	这

['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,

festival	is	repeated	in	March	,
节日	是	重复	在	行进	,

在白令海和西伯利亚沿岸岛屿的各个部落中，这个节日会在三月份再次举行。

[ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

in	conjunction	with	a
在	连词	和	一个

与

['weɪlɪŋ] ['serəmoʊni] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

whaling	ceremony	performed	at	the	taking	down	of	the	ūmiaks	.
捕鲸	仪式	执行	在	这	采取	向下	的	这	-	.

在击落 ūmiak 时举行的捕鲸仪式。

[ðə; ði] [dæns] ['kɑːntests; kən'tests][ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] [fiːst] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [nɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv]

The	dance	contests	in	the	Inviting	-	In	Feast	resemble	the	nith	songs	of
这	舞蹈	比赛	在	这	邀请	-	在	盛宴	类似	这	尼思	歌曲	的

['griːnlənd] .

Greenland	.
格陵兰	.

邀请盛宴上的舞蹈比赛类似于格陵兰岛的尼特歌曲。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːmɪk][ænd; ənd]['toʊtəm]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][best] [pər'fɔːrmərz] [ʌv; əv]

They	are	Comic	and	Totem	Dances	in	which	the	best	performers	of
他们	是	漫画	和	图腾	舞蹈	在	哪个	这	最好的	表演者	的

['sevrəl] [traɪbz] ['kɑːntest] ['sɪŋgli] [ɔːr][ɪn] [gruːps] [fɔːr; fər] [suː'preməsi] .

several	tribes	contest	singly	or	in	groups	for	supremacy	.
一些	部落	竞赛	单独	或者	在	团体	为了	霸权	.

它们是滑稽的图腾舞，几个部落中最优秀的表演者以个人或团体的形式进行比赛，争夺至高无上的荣誉。

[ðə; ði] ['kɑːstuːmz] [wɔːrn][ɑːr; ər] [rɪ'mɑːrkəbli] [faɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æktɪŋ] ['veri] [ˌriːə'lɪstɪk] .

The	costumes	worn	are	remarkably	fine	and	the	acting	very	realistic	.
这	服装	磨损	是	非常	美好的	和	这	表演	非常	实际的	.

演员们的服装非常精美，表演也很逼真。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['sʌðərn] ['festɪvl; 'festəvəl][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə]

This	is	essentially	a	southern	festival	for	it	gives	an	opportunity	to
这	是	本质上	一个	南部	节日	为了	它	给予	一个	机会	到

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ɪn'dʒiːniəs] ['tælənt][fɔːr; fər] ['mɪmɪkri]

the	Eskimo	living	near	the	rivers	to	display	their	ingenious	talent	for	mimicry
这	爱斯基摩人	活的	靠近	这	河流	到	展示	他们的	巧妙	天赋	为了	模仿

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

and	for	the	arrangement	of	feathers	.
和	为了	这	安排	的	羽毛	.

这本质上是一个南方节日，因为它让居住在河流附近的爱斯基摩人有机会展示他们精湛的模仿才能和羽毛排列技巧。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ][fju:] ['pjʊrli] ['loʊk(ə)l] ['serəmənɪz] , [ðə; ði] ['aʊtgroʊθ] [ʌv; əv]['præktɪsɪz][ʌv; əv]

There	are	a	few	purely	local	ceremonies	,	the	outgrowth	of	practices	of
那里	是	一个	很少	纯粹	当地的	仪式	,	这	生长	的	实践	的

['loʊk(ə)l]['ʃeɪmənz; 'ʃɑ:mənz; 'ʃæmənz] .

local	shamans	.
当地的	萨满	.

也有一些纯粹的地方性仪式，是当地萨满教习俗的衍生品。

[æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] - [ɔ:r] [dɑ:l] ['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

An	example	of	this	is	the	Aitekátah	or	Doll	Festival	of	the	Igomiut	,
一个	例子	的	这	是	这	-	或者	玩具娃娃	节日	的	这	-	,

例如，伊戈米特人的艾特卡塔节（Aitekátah）或娃娃节就是如此。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [spred] [tu:; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] - .

which	has	also	spread	to	the	neighboring	Dènè	.
哪个	有	还	传播	到	这	邻接	-	.

这种现象也蔓延到了邻近的德内地区。

[sʌtʃ] ['loʊk(ə)l] ['aʊtˌgrəʊθs] , [haʊ'evər] , [du:][nɑ:t] [ə'pɪr] [tu:; tə] [spred] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'sɜ:rvətɪv]

Such	local	outgrowths	,	however	,	do	not	appear	to	spread	among	the	conservative
这样的	当地的	赘生物	,	然而	,	做	不是	出现	到	传播	之中	这	保守的

['eskɪmoʊ] ,

Eskimo	,
爱斯基摩人	,

然而，这种地方性的发展趋势似乎并没有在保守的爱斯基摩人中传播开来。

[hu:] [rɪ'zent] [ðə; ði] [li:st] [ɪn'frɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['præktɪsɪz] ['hændɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][dɪm]

who	resent	the	least	infringement	of	the	ancient	practices	handed	down	from	dim
WHO	怨恨	这	至少	侵权	的	这	古老的	实践	递交	向下	从	暗淡

['ænsestərz][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

ancestors	of	the	race	.
祖先	的	这	种族	.

他们对从远古祖先那里传承下来的古老习俗的任何轻微侵犯都感到愤慨。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t]['ɔ:f(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

It	is	not	often	that	they	will	allow	a	white	man	to	witness	the	festival
它	是	不是	经常	那	他们	将要	允许	一个	白色的	男人	到	证人	这	节日

['dænsəz, 'dænsɪz] ,

dances	,
舞蹈	,

他们很少允许白人观看节日舞蹈。

[bʌt; bət] , ['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['frendlinəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑiəmi:d] [traɪbz] ,

but	,	owing	to	the	friendliness	of	the	chief	of	the	Diomede	tribes	,
但	,	欠款	到	这	友善	的	这	首席	的	这	狄俄墨得斯	部落	,

但是，由于狄俄墨得斯部落首领的友善，

[hu:] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'zɜ:rvd] [ə; eɪ] [si:t] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][nekst][tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] - ,

who	always	reserved	a	seat	for	me	next	to	him	in	the	kásgi	,
WHO	总是	预订的	一个	座位	为了	我	下一个	到	他	在	这	-	,

他总是在卡什吉（kásgi，一种印度传统仪式场所）里给我留一个他旁边的座位，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [raɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [dæns] [tu:; tə]

I	had	the	opportunity	of	seeing	the	local	rites	and	the	Great	Dance	to
我	有	这	机会	的	看到	这	当地的	仪式	和	这	伟大的	舞蹈	到

[ðə; ði] [ded] .

the	Dead	.
这	死的	.

我有幸目睹了当地的祭祀仪式和盛大的亡灵之舞。

[ðə; ði] [seɪm] ['feɪvər] [kən'tɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['rezɪdəns] [ɑːn]

The	same	favor	continuing	with	the	chief	of	the	Unalit	,	during	my	residence	on
这	相同的	偏爱	继续	和	这	首席	的	这	-	,	期间	我的	住宅	在

[ðə; ði]['juːkɑːn] ,

the	Yukon	,
这	育空地区	,

我在育空地区居住期间，也一直受到尤纳利特酋长的恩惠。

[aɪ] ['witnist] [ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] [fiːst] [æz; əz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz] .

I	witnessed	the	Inviting	-	In	Feast	as	celebrated	by	the	southern	tribes	.
我	目击者	这	邀请	-	在	盛宴	作为	著名	经过	这	南部	部落	.

我亲眼目睹了南方部落庆祝的迎宾盛宴。

['hævɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [aɪ] [wɪl] [proʊ'siːd][tuː; tə][ə; eɪ]['diːteɪld; dɪ'teɪld]

Having	described	the	dances	in	general	,	I	will	proceed	to	a	detailed
拥有	描述	这	舞蹈	在	一般的	,	我	将要	继续	到	一个	详细的

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] .

account	of	each	.
帐户	的	每个	.

在对各种舞蹈进行总体描述之后，我将对每一种舞蹈进行详细介绍。

[ðə; ði] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl]

The	Asking	Festival
这	问	节日

询问节

[ðə; ði] - [ɔːr] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fiːsts] .

The	Aiyáguk	or	Asking	Festival	is	the	first	of	the	local	feasts	.
这	-	或者	问	节日	是	这	第一的	的	这	当地的	盛宴	.

阿亚古克节（Aiyáguk）或称求助节，是当地第一个节日。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][noʊ'vembər] [wen] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæv; həv][ɔːl] [rɪ'tɜːrnd]

It	occurs	about	the	middle	of	November	when	the	Eskimo	have	all	returned
它	发生	关于	这	中间	的	十一月	什么时候	这	爱斯基摩人	有	全部	返回

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sʌmər] ['trævlz] [ænd; ənd] [meɪd]

from	their	summer	travels	and	made
从	他们的	夏天	旅行	和	制成

这大约发生在11月中旬，那时爱斯基摩人都结束了夏季的迁徙之旅，返回家园。

[ðer; ðər] ['iglu:] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [ðə; ði] ['stɔrmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['wɪntər] .

their	iglus	secure	against	the	storms	of	the	coming	winter	.
他们的	伊格鲁斯	安全的	反对	这	暴风雨	的	这	未来	冬天	.

他们的冰屋能够抵御即将到来的冬季风暴。

[soʊ] , [wɪð; wɪθ] ['kæʃɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

So	,	with	caches	full	of	fish	,
所以	,	和	缓存	满的	的	鱼	,

所以，藏匿处都装满了鱼，

[ænd; ənd] ['haʊzɪz] [pækt] [wɪð; wɪθ] [treɪd] [gʊdz] ['æftər][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['siːz(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['sʌðərn]

and	houses	packed	with	trade	goods	after	a	successful	season	at	the	southern
和	房屋	包装	和	贸易	商品	后	一个	成功的	季节	在	这	南部

[kæmps] ,

camps	,
营地	,

南方营地生意兴隆，房屋里堆满了贸易货物。

[ðeɪ] [mʌst; məst][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['ʃɪftɪŋ] [aɪs] [pæk] ['setlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɪntər] ['hʌntɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

they	must	wait	until	the	shifting	ice	pack	settles	and	the	winter	hunting	begins	.
他们	必须	等待	直到	这	转变	冰	盒	定居点	和	这	冬天	打猎	开始	.

他们必须等到冰层移动稳定下来，冬季狩猎活动开始。

[sʌtʃ] [ɪn'fɔːrst] [ɪn'ækʃn] [ɪz] ['ɜːrksəm] [tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

Such	**enforced**	**inaction**	**is**	**irksome**	**to**	**the**	**Eskimo**	**,**
这样的	强制执行	不作为	是	烦人的	到	这	爱斯基摩人	,

这种被迫的不作为令爱斯基摩人感到恼火。

[huː] [dʌz] [nɑːt][pɑːr'teɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [stə'lɪdəti] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ,

who	**does**	**not**	**partake**	**of**	**the**	**stolidity**	**of**	**the**	**Indian**	**,**
WHO	做	不是	参加	的	这	沉稳	的	这	印度	,

不具备印度人那种沉稳内敛性格的人，

[bʌt; bət][laɪk][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [tʃaɪld][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuəli] [ɪm'plɔɪd] [ɔːr][ə'mjuːzd] .

but	**like**	**a**	**nervous**	**child**	**must**	**be**	**continually**	**employed**	**or**	**amused**	**.**
但	喜欢	一个	紧张的	孩子	必须	是	持续	受雇	或者	觉得好笑	.

但就像一个神经质的孩子，必须不断地做些事情或逗他开心。

[soʊ] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] ['soʊʃ(ə)l] ['kærəktər] , [hæz; həz] [groʊn] [ʌp] .

So	**this**	**festival**	**,**	**which**	**is**	**of**	**a**	**purely**	**social**	**character**	**,**	**has**	**grown**	**up**	**.**
所以	这	节日	,	哪个	是	的	一个	纯粹	社会的	特点	,	有	生长	向上	.

因此，这个纯粹的社交节日发展壮大了。

[maɪ][fɜːrst][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

My	**first**	**intimation**	**that**	**there**	**was**	**a**	**celebration**	**taking**	**place**	**was**	**being**
我的	第一的	暗示	那	那里	曾是	一个	庆典	采取	地方	曾是	存在

[ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] [dʒʌst][æz; əz] ['dɑːrknəs] [hæd; həd]

attracted	**by**	**a**	**tremendous**	**uproar**	**in**	**the**	**native**	**village**	**just**	**as**	**darkness**	**had**
吸引	经过	一个	巨大的	骚动	在	这	本国的	村庄	只是	作为	黑暗	有

['fɔːlən] .

fallen	**.**
倒下	.

我第一次意识到有庆祝活动正在进行，是在夜幕降临之际，被当地村庄里传来的巨大喧闹声所吸引。

[sə'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['eskɪmoʊ][wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['meri] ['oʊvər][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bruː] , [kɔːld] “ -

Suspecting	**that**	**the**	**Eskimo**	**were**	**making**	**merry**	**over**	**a**	**native**	**brew**	**,**	**called**	**“**	**hoosch**
怀疑	那	这	爱斯基摩人	是	制作	欢乐	超过	一个	本国的	酿造	,	称为	“	-

,

,

,

怀疑爱斯基摩人正在享用一种叫做“hoosch”的当地酿造的酒，

” [-] [aɪ] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

”	**[**	**14**	**]**	**I**	**slipped**	**down**	**to**	**the**	**village**	**to**	**see**	**what**	**was**	**the**	**matter**	**.**
”	[	-	]	我	滑倒了	向下	到	这	村庄	到	看	什么	曾是	这	事情	.

[14] 我悄悄溜到村子里去看看发生了什么事。

[aɪ][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] ['kwɪrɪst] [prə'seʃ(ə)n] [aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] .

I	**was**	**met**	**by**	**the**	**queerest**	**procession**	**I**	**have**	**ever**	**seen**	**.**
我	曾是	遇见	经过	这	最酷儿的	游行	我	有	曾经	已见	.

我遇到了我见过的最古怪的游行队伍。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv][men][ænd; ənd] [bɔɪz] ,

A	**long**	**line**	**of**	**men**	**and**	**boys**	**,**
一个	长的	线	的	男人	和	男孩们	,

一长串男人和男孩，

[ɪn'taɪərli] ['neɪkɪd][ænd; ənd] [dɔːbd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['dɑːts][ænd; ənd] ['fɪgjərz] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ɔɪl][ænd; ənd]

entirely	**naked**	**and**	**daubed**	**over**	**with**	**dots**	**and**	**figures**	**of**	**mingled**	**oil**	**and**
完全	裸	和	涂抹	超过	和	点	和	数据	的	混合	油	和

['tʃɑːrkoʊl] ,

charcoal	**,**
木炭	,

全身赤裸，涂满了油和木炭混合而成的点和图案，

[-] [wɜːr; wər] [prə'siːdɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [boʊlz] [ɪn][ðər; ðər][hændz] .

[	15	]	were	proceeding	from	house	to	house	with	bowls	in	their	hands	.
[	-	]	是	进行中	从	房子	到	房子	和	碗	在	他们的	双手	.

[15] 手里拿着碗，挨家挨户地走。

[æt; ət] [iːtʃ] ['entrəns] [ðeɪ] [faɪld][ɪn] , ['haʊlɪŋ] , ['stæmpɪŋ] [ænd; ənd] ['grʌntɪŋ] ,

At	each	entrance	they	filed	in	,	howling	,	stamping	and	grunting	,
在	每个	入口	他们	已提交	在	,	嚎叫	,	冲压	和	哼哼	,

他们每到一个入口，就列队进去，嚎叫、跺脚、哼哼。

['hoʊldɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] ['dɪʃɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

holding	out	their	dishes	until	they	were	filled	by	the	women	of	the	house	.
保持	出去	他们的	菜肴	直到	他们	是	已填	经过	这	女性	的	这	房子	.

他们端着盘子，直到家里的女人们把盘子装满为止。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kerf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər]['feɪsɪz][ə'vəːtid][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt]

All	this	time	they	were	careful	to	keep	their	faces	averted	so	that	they	would	not
全部	这	时间	他们	是	小心	到	保持	他们的	面孔	避免了	所以	那	他们	会	不是

[biː; bi] ['rekəgnaɪzd] .

be	recognized	.
是	认可	.

他们一直小心翼翼地背对着别人，以免被人认出来。

[ðɪs] [ɪz] [tɜːm] [ðə; ði] “ - ” [ɔːr] “ ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] .

This	is	termed	the	“	Tutúuk	”	or	“	going	around	.
这	是	称为	这	“	-	”	或者	“	去	大约	.

这被称为“Tutúuk”或“四处走动”。

” [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ðeɪ] [wɑːʃt] [ɔːf][ðer; ðər][maːrks][wɪð; wɪθ] ['jʊrɪn] ,

”	Returning	to	the	kásgi	they	washed	off	their	marks	with	urine	,
”	返回	到	这	-	他们	洗过	离开	他们的	标记	和	尿	,

回到卡斯吉（kásgi，一种印度教仪式场所）后，他们用尿液洗去了身上的痕迹。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [fiːst] [ɑːn][ðer; ðər] ['plʌndər] .

and	sat	down	to	feast	on	their	plunder	.
和	卫星	向下	到	盛宴	在	他们的	掠夺	.

然后坐下来享用他们的战利品。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][men] ['gæðərd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ɔːr] ['æskɪŋ]

The	next	day	the	men	gathered	again	in	the	kásgi	and	the	Aiyáguk	or	Asking
这	下一个	天	这	男人	聚集	再次	在	这	-	和	这	-	或者	问

[stɪk] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] .

Stick	was	constructed	.
戳	曾是	建造	.

第二天，男人们再次聚集在卡斯吉（kásgi，一种印度教仪式场所），并制作了阿亚古克（Aiyáguk，一种印度教仪式场所）或求问棒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [ɪ'speʃəli] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

It	was	made	by	a	man	especially	chosen	for	the	purpose	.
它	曾是	制成	经过	一个	男人	尤其	选定	为了	这	目的	.

它是由一名特意挑选的人制作的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['slendər] [wɑːnd][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [gloʊbz] [meɪd] [ʌv; əv] [θɪn]

It	was	a	slender	wand	about	three	feet	long	with	three	globes	made	of	thin
它	曾是	一个	苗条	魔杖	关于	三	脚	长的	和	三	地球仪	制成	的	薄的

[strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][strɪp][ʌv; əv] - [frʌm; frəm][ðə; ði]['smɔːlər] [end] .

strips	of	wood	hanging	by	a	strip	of	oǩlinok	from	the	smaller	end	.
条状物	的	木头	绞刑	经过	一个	条	的	-	从	这	较小的	结尾	.

这是一根大约三英尺长的细长魔杖，较小的一端用一根奥利诺克木条悬挂着三个由细木条制成的球体。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

It	was	carried	by	the	messenger	between	the	men	and	women	during	the
它	曾是	携带	经过	这	信使	之间	这	男人	和	女性	期间	这

[fiːst] ,

feast	,
盛宴	,

宴席期间，信使在男女之间传递这封信。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][saɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

and	was	the	visible	sign	of	his	authority	.
和	曾是	这	可见的	符号	的	他的	权威	.

这是他权威的明显标志。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ] ['skruːpjələs] [rɪ'spekt] [baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ][ænd; ənd][tuː; tə][ˌdɪsrɪ'gɑːrd]

It	was	treated	with	scrupulous	respect	by	the	Eskimo	and	to	disregard
它	曾是	治疗	和	一丝不苟的	尊重	经过	这	爱斯基摩人	和	到	漠视

[ðə; ði] [wɪʃɪz] [kən'veid] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

the	wishes	conveyed	by	means	of	it	during	the	feast	would	have	been
这	愿望	传递	经过	方法	的	它	期间	这	盛宴	会	有	到过

[kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['læstɪŋ] [dɪs'greɪs] .

considered	a	lasting	disgrace	.
经过考虑的	一个	持久	耻辱	.

爱斯基摩人对它极其尊重，在宴会期间无视它所表达的愿望将被视为一种长久的耻辱。

[wen] [nɑːt][ɪn][juːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - .

When	not	in	use	it	was	hung	over	the	entrance	to	the	kásgi	.
什么时候	不是	在	使用	它	曾是	悬挂	超过	这	入口	到	这	-	.

不用的时候，它就挂在卡什吉的入口处。

[ðə; ði][wɑːnd]['meɪkər] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['æskɪŋ] [stɪk] , [tʊk] [hɪz; ɪz][stænd][ɪn][ðə; ði]['sentər]

The	wand	maker	,	having	finished	the	Asking	Stick	,	took	his	stand	in	the	center
这	魔杖	制造商	,	拥有	完成的	这	问	戳	,	采取	他的	站立	在	这	中心

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

魔杖制造者完成求问杖后，站在房间中央。

[ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [ðə; ði] [gloʊbz] , [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [æskt] [ðə; ði][men][tuː; tə] [steɪt] [ðer; ðər]

and	swaying	the	globes	,	to	and	fro	,	asked	the	men	to	state	their
和	摇晃	这	地球仪	,	到	和	弗	,	问	这	男人	到	状态	他们的

[wɪʃɪz] .

wishes	.
愿望	.

他摇晃着地球仪，让男人们说出他们的愿望。

[ðen] ['eni][mæn]['prez(ə)nt][hæd; həd][ðə; ði]['prɪvəlɪdʒ][ʌv; əv] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][hiː; hi]

Then	any	man	present	had	the	privilege	of	telling	him	of	an	article	he
然后	任何	男人	展示	有	这	特权	的	讲述	他	的	一个	文章	他

[wɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wʊmən][frʌm; frəm] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

wished	and	the	name	of	the	woman	from	whom	he	wished	it	.
希望	和	这	姓名	的	这	女士	从	谁	他	希望	它	.

然后，在场的任何男人都有权告诉他自己想要什么物品，以及想要从哪位女士那里得到它。

([ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [traɪbz][ðə; ði][men] [meɪd] [smɔːl] ['wʊd(ə)n] ['mɒdlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts]

(	Among	the	southern	tribes	the	men	made	small	wooden	models	of	the	objects
(	之中	这	南部	部落	这	男人	制成	小的	木制的	模型	的	这	对象

[ðeɪ] [wɪʃt] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['æskɪŋ] [stɪk] .)

they	wished	which	were	hung	on	the	end	of	the	Asking	Stick	.	)
他们	希望	哪个	是	悬挂	在	这	结尾	的	这	问	戳	.	)

（在南方部落中，男人们会制作他们想要的物品的小木模型，并将它们挂在求愿棒的末端。）

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən][ɪn]['kwestʃən] ,

The	messenger	then	proceeded	to	the	house	of	the	woman	in	question	,
这	信使	然后	继续	到	这	房子	的	这	女士	在	问题	,

信使随后前往了那位女子的住所。

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði][gloʊbz][ɪn][frʌnt][ʌv; əv][hɜ:r; hər] , [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɪʃ] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ]

swinging	the	globes	in	front	of	her	,	repeated	the	wish	and	stood	waiting
摇摆	这	地球仪	在	正面	的	她	,	重复	这	希望	和	站立	等待

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['ænsər] .

for	her	answer	.
为了	她	回答	.

她晃动着面前的地球仪，重复着许愿，然后站在那里等待她的回答。

[ʃi:; ʃi][ɪn][tɜ:rn] [ˌrekə'lektɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [dɪ'zaɪrd] [ænd; ənd][toʊld][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['mesɪndʒər]

She	in	turn	recollected	something	that	she	desired	and	told	it	to	the	messenger
她	在	转动	回忆	某物	那	她	想要的	和	讲述	它	到	这	信使

.

:

.

她随即想起自己想要的东西，并告诉了信使。

[ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst]['pɑ:rti]

Thereupon	he	returned	to	the	kásgi	,	and	standing	in	front	of	the	first	party
于是	他	返回	到	这	-	,	和	常设	在	正面	的	这	第一的	派对

,

,

,

于是他回到卡斯吉，站在第一方面前，

[swʌŋ] [ðə; ði][gloʊbz] , [ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz] [dɪ'zaɪrd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] .

swung	the	globes	,	and	told	him	what	was	desired	in	return	.
摇摆	这	地球仪	,	和	讲述	他	什么	曾是	想要的	在	返回	.

他挥舞着地球仪，告诉他想要什么作为回报。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

In	this	way	he	made	the	round	of	the	village	.
在	这	方式	他	制成	这	圆形的	的	这	村庄	.

就这样，他巡视了整个村庄。

[ðə; ði][men] [ðen] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l] [dɪ'zaɪrd] ,

The	men	then	returned	to	their	homes	for	the	article	desired	,
这	男人	然后	返回	到	他们的	房屋	为了	这	文章	想要的	,

然后，这些人返回家中取回他们想要的物品。

[waɪl] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['blækənd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rkoʊl] [ænd; ənd] [dɔnd] [ə; eɪ]['kɑ:stu:m]

while	the	messenger	blackened	his	face	with	charcoal	and	donned	a	costume
尽管	这	信使	变黑	他的	脸	和	木炭	和	穿戴	一个	戏服

- [hju:'mɪləti] .

betoking	humility	.
-	谦逊	.

而信使则用木炭涂黑了脸，穿上了象征谦卑的服装。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ðə; ði]['oʊnli]['prɑ:pər] ['ætɪtu:d] [ɪn] ['prezəntɪŋ] [gɪfts] .

This	was	considered	the	only	proper	attitude	in	presenting	gifts	.
这	曾是	经过考虑的	这	仅有的	恰当的	态度	在	呈现	礼物	.

这被认为是赠送礼物的唯一正确态度。

[ðə; ði]['kɑ:stu:m] [kən'sistid] [ʌv; əv]['wɔ:rnaʊt] ['kloʊðɪŋ] ,

The	costume	consisted	of	wornout	clothing	,
这	戏服	由……组成	的	累死了	衣服	,

这套服装由破旧的衣服组成，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] ['reɪnkoʊt] (-) [ænd; ənd][ə; eɪ]['dɔːgˌskɪn][belt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

of	which	a	disreputable	raincoat	(	Kamleíka	)	and	a	dogskin	belt	with	the
的	哪个	一个	声名狼藉的	雨衣	(	-	)	和	一个	狗皮	腰带	和	这

[teɪl][bɪ'haɪnd][wɜːr; wər][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][pɑːrts] .

tail	behind	were	indispensable	parts	.
尾巴	在后面	是	必不可少	部分	.

其中一件破旧的雨衣（Kamleíka）和一条尾巴在后面的狗皮腰带是必不可少的。

[ðen] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] - [wer] [ðə; ði]['iks'tʃeindʒs][wɜːr; wər]

Then	the	men	and	women	gathered	in	the	kásgi	where	the	exchanges	were
然后	这	男人	和	女性	聚集	在	这	-	在哪里	这	交易所	是

[meɪd] [θruː] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] .

made	through	the	messenger	.
制成	通过	这	信使	.

然后，男男女女聚集在卡什吉（kásgi，一种印度教仪式场所），通过信使进行交换。

[ɪf] ['eniwʌn] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] [ri'kwestid] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɑːnər] [baʊnd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

If	anyone	did	not	have	the	gift	requested	he	was	in	honor	bound	to	secure
如果	任何人	做过	不是	有	这	礼物	请求	他	曾是	在	荣誉	边界	到	安全的

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

it	as	soon	as	possible	and	present	it	to	his	partner	.
它	作为	很快	作为	可能的	和	展示	它	到	他的	伙伴	.

如果有人没有对方要求的礼物，他有义务尽快弄到礼物并送给对方。

[ðoʊz] [eks'tʃeindʒiŋ][gɪfts] ['entərd] [ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tɜːm] - ,

Those	exchanging	gifts	entered	a	relationship	termed	oīlóǵuk	,
那些	交换	礼物	进入	一个	关系	称为	-	,

互赠礼物的人建立了一种被称为 oīlóǵuk 的关系。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [traɪbz] [wer] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːrmz] [ˌpɜːrsə'vɪr] ,

and	among	the	northern	tribes	where	the	ancient	forms	persevere	,
和	之中	这	北方	部落	在哪里	这	古老的	表格	坚持不懈	,

在那些古老习俗仍然保留的北方部落中，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['prez(ə)nts] [θruː'aʊt] [sək'siːdɪŋ] ['festəvəlz] .

they	continued	to	exchange	presents	throughout	succeeding	festivals	.
他们	持续	到	交换	礼物	自始至终	成功	节日	.

在随后的几个节日里，他们继续互赠礼物。

['æftər] [ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] , [ə; eɪ] [dæns] [wʌz; wəz] [pər'fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

After	this	exchange	,	a	dance	was	performed	by	the	women	.
后	这	交换	,	一个	舞蹈	曾是	执行	经过	这	女性	.

交流结束后，女人们表演了一段舞蹈。

[ðeɪ] [strɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][weɪst] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɑːn][ðə; ði] - ,

They	stripped	to	the	waist	,	and	taking	their	places	on	the	ińglak	,
他们	脱衣舞	到	这	腰部	,	和	采取	他们的	地方	在	这	-	,

他们脱去上衣，在伊恩格拉克山上各就各位。

[went] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]['məuʃənz][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

went	through	a	series	of	motions	in	unison	.
去	通过	一个	系列	的	运动	在	齐声	.

他们整齐划一地做了一系列动作。

[ðiːz] ['verid] [kən'sɪdərəbli] [ɪn][taɪm][ænd; ənd] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['wɪmənz]

These	varied	considerably	in	time	and	movement	from	the	conventional	women's
这些	多种多样	相当	在	时间	和	移动	从	这	传统的	女性的

[dæns] .

dance	.
舞蹈	.

这些舞蹈在时间和动作上与传统的女子舞蹈有很大的不同。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['kʌstəm] [æt; ət][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ['eni] [mæn][hæz; həz][ðə; ði]

According	**to**	**custom**	**at**	**the**	**conclusion**	**of**	**the**	**dance**	**any**	**man**	**has**	**the**
根据	到	风俗	在	这	结论	的	这	舞蹈	任何	男人	有	这

['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] ['eni] [ˌʌn'mærid] ['wʊmən] [θru:] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] ,

privilege	**of**	**asking**	**any**	**unmarried**	**woman**	**through**	**the**	**messenger**	**,**
特权	的	问	任何	未婚	女士	通过	这	信使	,

按照习俗，舞会结束后，任何男子都有权通过信使向任何未婚女子求婚。

[ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [ʃer] [hɜ:r; hər][bed] [ðæt] [naɪt] .

if	**he**	**might**	**share**	**her**	**bed**	**that**	**night**	**.**
如果	他	可能	分享	她	床	那	夜晚	.

如果他当晚能和她同床共枕的话。

[ɪf] ['feivərəbli][ɪn'klaɪnd] , [ʃi:; ʃi][rɪ'plaɪz, ri:'plaɪz] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] [fɔ:r; fər]

If	**favorably**	**inclined**	**,**	**she**	**replies**	**that**	**he**	**must**	**bring**	**a**	**deerskin**	**for**
如果	有利	倾斜	,	她	回复	那	他	必须	带来	一个	鹿皮	为了

['bedɪŋ] .

bedding	**.**
寝具	.

她若愿意，便会答应他必须带一张鹿皮作寝具。

[hi:; hi][prəʊ'kjʊəz][ðə; ði] ['dɪrˌskɪn] , [ænd; ənd]['prez(ə)nts][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:r; hər] ,

He	**procures**	**the**	**deerskin**	**,**	**and**	**presents**	**it**	**to**	**her**	**,**
他	采购	这	鹿皮	,	和	礼物	它	到	她	,

他取来鹿皮，送给了她。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði] [fi:st] [ɪz]['oʊvər] [rɪ'meɪnz] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .

and	**after**	**the**	**feast**	**is**	**over**	**remains**	**with**	**her**	**for**	**the**	**night**	**.**
和	后	这	盛宴	是	超过	遗迹	和	她	为了	这	夜晚	.

宴席结束后，他留下来陪她过夜。

['weðər] [ði:z] ['tempəreri] ['ju:njənz] [li:d] [tu:; tə] ['pɜ:rmənənt] ['mærɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə]

Whether	**these**	**temporary**	**unions**	**lead**	**to**	**permanent**	**marriage**	**I**	**was**	**unable**	**to**
无论	这些	暂时的	工会	带领	到	永恒的	婚姻	我	曾是	无法	到

[faɪnd][aʊt] .

find	**out**	**.**
寻找	出去	.

我无法得知这些临时结合是否会导致永久婚姻。

[ðə; ði][gɪft][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [skɪn][ɪz]['veri] [laɪk][ðə; ði][su:t][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] ['gɪv(ə)n][ɪn][bɪ'troʊð(ə)l]

The	**gift**	**of**	**reindeer**	**skin**	**is**	**very**	**like**	**the**	**suit**	**of**	**clothing**	**given**	**in**	**betrothal**
这	礼物	的	驯鹿	皮肤	是	非常	喜欢	这	套装	的	衣服	给定	在	订婚

[ænd; ənd] [wʊd] ['fɜ:rnɪʃ] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['pɑ:rkə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] ['prez(ə)nts][tu:; tə][hɪz; ɪz]

and	**would**	**furnish**	**material**	**for**	**the**	**parka**	**which**	**the**	**husband**	**presents**	**to**	**his**
和	会	提供	材料	为了	这	派克大衣	哪个	这	丈夫	礼物	到	他的

[braɪd] .

bride	**.**
新娘	.

驯鹿皮作为礼物，与订婚礼物所赠的服装非常相似，可以为丈夫送给新娘的派克大衣提供材料。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [maɪt] [bi:; bi]['ɔ:lsoʊ]['ɜ:dʒd][ɪn]

The	**fact**	**that**	**the**	**privilege**	**is**	**limited**	**to**	**unmarried**	**women**	**might**	**be**	**also**	**urged**	**in**
这	事实	那	这	特权	是	有限的	到	未婚	女性	可能	是	还	敦促	在

[tɜ:rn] .

turn	**.**
转动	.

反过来，也可以强调这项特权仅限于未婚女性这一事实。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][eks'tʃeindʒiŋ] [waɪvz] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli] ['kɑ:mən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ə'læskən]

As	the	system	of	exchanging	wives	was	formerly	common	among	the	Alaskan
作为	这	系统	的	交换	妻子们	曾是	以前	常见的	之中	这	阿拉斯加

['eskɪmoʊ] ,

Eskimo	,
爱斯基摩人	,

由于交换妻子的制度在阿拉斯加爱斯基摩人中曾经很普遍，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'strɪbju:t] [ðer; ðər]['feɪvərz][æt; ət] [wɪl] ,

and	as	they	distribute	their	favors	at	will	,
和	作为	他们	分发	他们的	恩惠	在	将要	,

而他们则随心所欲地分配恩惠，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ræðər] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['mærid] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn'klu:dɪd] ,

it	is	rather	remarkable	that	the	married	women	are	not	included	,
它	是	相当	卓越	那	这	已婚	女性	是	不是	包括	,

令人惊讶的是，已婚妇女并未被包括在内。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [fi:sts] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nˌlændərz] . [-]

as	in	the	licentious	feasts	recorded	of	the	Greenlanders	.	[	16	]
作为	在	这	淫乱	盛宴	记录	的	这	格陵兰人	.	[	-	]

就像格陵兰人所记载的放荡的宴会一样。[16]

[frʌm; frəm] [tɔ:ks] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər]['eskɪmoʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][led][tu:; tə][rɪ'gɑ:rd] [ðɪs]

From	talks	with	some	of	the	older	Eskimo	I	am	led	to	regard	this
从	会谈	和	一些	的	这	老	爱斯基摩人	我	是	引领	到	看待	这

[æz; əz][ə; eɪ]['relɪk][ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kʌstəm] ['sɪmələr]

as	a	relic	of	an	ancient	custom	similar
作为	一个	遗迹	的	一个	古老的	风俗	相似的

与一些年长的爱斯基摩人交谈后，我倾向于认为这是古代类似习俗的遗迹。

[tu:; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [əb'zɜ:rvd] [ə'mʌŋ] ['meni] [neiʃəns][ʌv; əv][æn'tɪkwəti] ,

to	those	which	have	been	observed	among	many	nations	of	antiquity	,
到	那些	哪个	有	到过	观察到	之中	许多	国家	的	古代	,

那些在古代许多民族中都观察到的现象，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz]['oʊpən][tu:; tə][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][æt; ət]['sɜ:rt(ə)n] [fi:sts] .

in	which	a	woman	is	open	to	violation	at	certain	feasts	.
在	哪个	一个	女士	是	打开	到	违反	在	肯定	盛宴	.

在某些宴会上，女性容易受到侵犯。

[ðɪs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɪz]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪneri] [tu:; tə]

This	privilege	is	taken	advantage	of	,	and	may	become	a	preliminary	to
这	特权	是	已采取	优势	的	,	和	可能	变得	一个	初步的	到

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

这项特权会被利用，并可能成为结婚的先决条件。

[ðə; ði] ['blædər] [fi:st]

The	Bladder	Feast
这	膀胱	盛宴

膀胱盛宴

[ðə; ði] ['blædər] [fi:st] (-) [ɪz][held][ɪn] [dɪ'sembər] [æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .

The	Bladder	Feast	(	Tcaúiyuk	)	is	held	in	December	at	the	full	of	the	moon	.
这	膀胱	盛宴	(	-	)	是	握住	在	十二月	在	这	满的	的	这	月亮	.

膀胱节（Tcaúiyuk）在十二月的满月时举行。

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [fi:st] [ɪz][ðə; ði] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sleɪn]

The	object	of	this	feast	is	the	propitiation	of	the	inua	of	the	animals	slain
这	目的	的	这	盛宴	是	这	安抚	的	这	-	的	这	动物	被杀

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['si:z(ə)n][pæst] .

during	the	season	past	.
期间	这	季节	过去的	.

这次盛宴的目的是为了祭祀上个季节被宰杀的动物的亡灵。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [bi'li:vd] [tu:; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['blædərz] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['kerfəli] [prɪ'zɜ:rv] .

These	are	believed	to	reside	in	the	bladders	,	which	the	Eskimo	carefully	preserve	.
这些	是	相信	到	居住	在	这	膀胱	,	哪个	这	爱斯基摩人	小心	保存	.

人们认为这些物质存在于膀胱中，爱斯基摩人会精心保存膀胱。

[ðə; ði]['serəmoʊni] [kən'sɪsts] [ɪn][ðə; ði][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['blædərz] [baɪ][ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	ceremony	consists	in	the	purification	of	the	bladders	by	the	flame	of	the
这	仪式	由	在	这	纯化	的	这	膀胱	经过	这	火焰	的	这

[waɪld]['pɑ:rsnɪp] (-) .

wild	parsnip	(	Aíkituk	)	.
荒野	欧防风	(	-	)	.

该仪式包括用野防风草（Aíkituk）的火焰净化膀胱。

[ðə; ði] ['hʌntərz] [ɑ:r; ər]['ɔ:lsoʊ][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [pæs] [θru:] [ðə; ði] [fleɪm] .

The	hunters	are	also	required	to	pass	through	the	flame	.
这	猎人	是	还	必需的	到	经过	通过	这	火焰	.

猎人们也必须穿过火焰。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rn][ðə; ði] ['blædərz] [ðen] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , [wer] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bɑ:dɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]

They	return	the	bladders	then	to	the	sea	,	where	entering	the	bodies	of	their
他们	返回	这	膀胱	然后	到	这	海	,	在哪里	进入	这	身体	的	他们的

[kaɪnd] ,

kind	,
种类	,

然后它们将膀胱放回大海，进入同类的体内。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˌri:'bɔ:rn][ænd; ənd][rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] , ['brɪŋɪŋ] [kən'tɪnju:d] [sək'ses] [tu:; tə][ðə; ði]['hʌntər] .

they	are	reborn	and	return	again	,	bringing	continued	success	to	the	hunter	.
他们	是	重生	和	返回	再次	,	带来	持续	成功	到	这	猎人	.

它们会重生并再次出现，为猎人带来持续的成功。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θri:] [deɪz] [ɑ:r; ər] [spent] [ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

The	first	three	days	are	spent	in	preparation	.
这	第一的	三	天	是	花费	在	准备	.

前三天用于准备。

[ðeɪ] ['θɜ:rəli] [kli:n] [ðə; ði] - , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] - [ɔ:r]['faɪərpleɪs] ,

They	thoroughly	clean	the	kásgi	,	particularly	the	kenéthluk	or	fireplace	,
他们	彻底	干净的	这	-	,	特别	这	-	或者	壁炉	,

他们会彻底清洁卡什吉（kásgi），特别是肯内特鲁克（kenéthluk）或壁炉。

[ðə; ði] ['rekəgnaɪzd] [ə'boʊd][ʌv; əv][ɔ:l]['spɪrɪts] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - .

the	recognized	abode	of	all	spirits	visiting	the	kásgi	.
这	认可	住所	的	全部	烈酒	访问	这	-	.

卡斯吉所有灵魂公认的居所。

[ðen] [ðə; ði][men] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['hɑ:rvɪst][ʌv; əv] ['blædərz] . [-] [ðeɪ] [taɪ][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði]

Then	the	men	bring	in	their	harvest	of	bladders	.	[	17	]	They	tie	them	by	the
然后	这	男人	带来	在	他们的	收成	的	膀胱	.	[	-	]	他们	领带	他们	经过	这

[neks] [ɪn] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] [eɪt] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiə] .

necks	in	bunches	of	eight	to	the	end	of	their	spears	.
脖子	在	成捆	的	八	到	这	结尾	的	他们的	长矛	.

然后男人们把收获的膀胱带回来。[17] 他们把膀胱的颈部绑起来，每八个绑在长矛的末端。

[ðiːz] [ðeɪ] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['liːvɪŋ] ['æmp(ə)l] [ruːm]

These	they	thrust	into	the	walls	at	the	rear	of	the	room	leaving	ample	room
这些	他们	推力	进入	这	墙壁	在	这	后部	的	这	房间	离开	充足	房间

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [tuː; tə] [pæs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['blædərz] [ɪn][ðə; ði] [raɪts] [ʌv; əv][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

for	the	dancers	to	pass	under	the	swaying	bladders	in	the	rites	of	purification
为了	这	舞者	到	经过	在下面	这	摇晃	膀胱	在	这	仪式	的	纯化

.

:

.

他们将这些膀胱塞进房间后部的墙壁里，留出足够的空间让舞者在净化仪式中从摇晃的膀胱下方穿过。

['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɑːr; ər] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Offerings	of	food	and	water	are	made	to	the	inua	,	and	they	are
供品	的	食物	和	水	是	制成	到	这	-	,	和	他们	是

['kɑːnstəntli] [ə'tendid] .

constantly	attended	.
不断地	参加	.

人们向神灵供奉食物和水，并不断照料它们。

[wʌn] [oʊld][mæn][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ɪf]

One	old	man	told	me	that	they	would	be	offended	and	take	their	departure	if
一	老的	男人	讲述	我	那	他们	会	是	被冒犯了	和	拿	他们的	离开	如果

[left] [ə'loʊn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

left	alone	for	a	moment	.
左边	独自的	为了	一个	片刻	.

一位老人告诉我，如果让他们独自待一会儿，他们就会生气并离开。

[dɔːgz] , ['biːɪŋ] [ˌʌn'kliːn] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] - .

Dogs	,	being	unclean	,	are	not	allowed	to	enter	the	kásgi	.
狗	,	存在	不洁	,	是	不是	允许	到	进入	这	-	.

狗是不洁的，所以不允许进入卡什吉（kásgi）。

['niːðər] [ɪz] ['eniwʌn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][duː] ['eni] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

Neither	is	anyone	permitted	to	do	any	work	during	the	ceremony	.
两者都不	是	任何人	允许	到	做	任何	工作	期间	这	仪式	.

仪式期间，任何人都不允许进行任何工作。

['miːnwaɪl] [fɔːr] [men] , [-] [ɪ'speʃəli] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] , ['skaʊər][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

Meanwhile	four	men	,	[	18	]	especially	chosen	for	the	purpose	,	scour	the	adjoining
同时	四	男人	,	[	-	]	尤其	选定	为了	这	目的	,	冲刷	这	相邻的

['kʌntri] [fɔːr; fər]['pɑːrsnɪp] [stɔːks] .

country	for	parsnip	stalks	.
国家	为了	欧防风	茎	.

与此同时，有四名男子[18]专门为此目的挑选出来，在邻近的乡村寻找欧防风茎。

[ðeɪ] [baɪnd] [ðiːz] ['ɪntuː] [smɔːl] ['bʌndlz] , [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] - ,

They	bind	these	into	small	bundles	,	and	place	them	on	top	of	the	látorak	,
他们	绑定	这些	进入	小的	捆绑	,	和	地方	他们	在	顶部	的	这	-	,

他们将这些捆成小捆，放在拉托拉克上面。

[ðə; ði] ['aʊtər] ['vestɪbjuːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

the	outer	vestibule	to	the	entrance	of	the	kásgi	.
这	外	前厅	到	这	入口	的	这	-	.

通往卡什吉入口的外侧门厅。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [teɪk] [ðiːz] ['ɪntuː][ðə; ði] - ,

In	the	evening	they	take	these	into	the	kásgi	,
在	这	晚上	他们	拿	这些	进入	这	-	,

晚上他们把这些东西带进卡什吉（kásgi，一种印度教寺庙或修道院）。

['oʊpən][ðə; ði] ['bʌndlz] [ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðə; ði] [stɔ:ks] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

open	**the**	**bundles**	**and**	**spread**	**out**	**the**	**stalks**	**on**	**the**	**floor**	**.**
打开	这	捆绑	和	传播	出去	这	茎	在	这	地面	.

打开捆扎好的捆扎物，将茎秆摊开在地上。

[ðen] [i:tʃ] ['hʌntər] [teɪks] [ə; eɪ] [stɔ:k] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ju'naɪt][ɪn][ə; eɪ] [sɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:rsnɪp] ,

Then	**each**	**hunter**	**takes**	**a**	**stalk**	**,**	**and**	**they**	**unite**	**in**	**a**	**song**	**to**	**the**	**parsnip**	**,**
然后	每个	猎人	需要	一个	茎	,	和	他们	团结	在	一个	歌曲	到	这	欧防风	,

然后每个猎人都去追踪欧防风，他们一起唱起歌来赞美欧防风。

[ðə; ði]['bɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [stɔ:ks] [meɪ] [bɪ'kʌm] [draɪ][ænd; ənd]['ju:sf(ə)l]

the	**burden**	**of**	**which**	**is**	**a**	**request**	**that**	**the**	**stalks**	**may**	**become**	**dry**	**and**	**useful**
这	负担	的	哪个	是	一个	要求	那	这	茎	可能	变得	干燥	和	有用

[fɔ:r; fər][ˌpjʊrɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

for	**purification**	**.**
为了	纯化	.

其目的是为了使茎秆干燥，以便用于净化。

[ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:l] [ɔɪl][læmps] [su:n] [draɪz][ðem; ðəm] ,

The	**heat**	**of**	**the**	**seal**	**oil**	**lamps**	**soon**	**dries**	**them**	**,**
这	热	的	这	海豹	油	灯	很快	干燥	他们	,

海豹油灯的热量很快就将它们烘干了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][taɪd]['ɪntu:][wʌn][lɑ:rdʒ]['bʌnd(ə)l] .

and	**they**	**are**	**tied**	**into**	**one**	**large**	**bundle**	**.**
和	他们	是	系	进入	一	大的	捆	.

它们被捆绑成一大捆。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [ʃi:f] [ɪz]['oʊpənd] , [ænd; ənd] [tu:] ['bʌndlz] [meɪd] .

The	**third**	**day**	**the**	**sheaf**	**is**	**opened**	**,**	**and**	**two**	**bundles**	**made**	**.**
这	第三	天	这	捆	是	打开	,	和	二	捆绑	制成	.

第三天，将麦捆打开，分成两捆。

[ðə; ði]['lɑ:rdʒər][wʌn][ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] ;

The	**larger**	**one**	**is**	**for**	**the**	**use**	**of**	**the**	**dancers**	**;**
这	更大的	一	是	为了	这	使用	的	这	舞者	;

较大的那个是供舞者使用的;

[ðə; ði]['smɔ:lər][ɪz] [pleɪst] [ɑ:n][ə; eɪ] [spɪr] [ænd; ənd] [stʌk] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blædərz] .

the	**smaller**	**is**	**placed**	**on**	**a**	**spear**	**and**	**stuck**	**in**	**front**	**of**	**the**	**bladders**	**.**
这	较小的	是	放置	在	一个	矛	和	卡住	在	正面	的	这	膀胱	.

将较小的那个放在长矛上，插在膀胱前面。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [deɪ] [ðə; ði] ['blædərz] [ɑ:r; ər]['teɪkən] [daʊn] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] .

The	**fourth**	**day**	**the**	**bladders**	**are**	**taken**	**down**	**and**	**painted**	**.**
这	第四	天	这	膀胱	是	已采取	向下	和	绘	.

第四天，膀胱被拆下来并涂上油漆。

[ə; eɪ] ['greɪɪʃ] ['mɪkstʃər][ɪz] [ju:st] [wɪtʃ] [ɪz] [əb'teɪnd] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ['pɑ:rsnɪp] [stɔ:ks] [ænd; ənd]

A	**grayish**	**mixture**	**is**	**used**	**which**	**is**	**obtained**	**by**	**burning**	**a**	**few**	**parsnip**	**stalks**	**and**
一个	灰蒙蒙的	混合物	是	用过的	哪个	是	获得	经过	燃烧	一个	很少	欧防风	茎	和

['mɪksɪŋ][ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ][ɔɪl] .

mixing	**the**	**ashes**	**with**	**oil**	**.**
混合	这	灰烬	和	油	.

使用的是灰色的混合物，它是通过燃烧几根欧防风茎，然后将灰烬与油混合而得到的。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv]['bændz][ænd; ənd]['dɑ:ts] [gru:pt] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]

The	**designs**	**are**	**the**	**series**	**of**	**bands**	**and**	**dots**	**grouped**	**to**	**represent**	**the**
这	设计	是	这	系列	的	乐队	和	点	分组	到	代表	这

['toʊtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] .

totems	**of**	**the**	**hunters**	**.**
图腾	的	这	猎人	.

这些图案是由一系列条带和圆点组成，代表猎人的图腾。

[wen] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [draɪ] [ðə; ði] ['blædərz] [ɑːr; ər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] .

When	the	paint	is	dry	the	bladders	are	returned	to	their	places	.
什么时候	这	画	是	干燥	这	膀胱	是	返回	到	他们的	地方	.

油漆干透后，将气囊放回原位。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [men] ['gæðər] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] - ,

In	the	evening	the	men	gather	again	in	the	kásgi	,
在	这	晚上	这	男人	收集	再次	在	这	-	,

晚上，男人们再次聚集在卡什吉（kásgi，一种传统建筑）里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [proʊ'siːd] [tuː; tə] [strɪp] [ɔːf] ['evri] ['vestɪdʒ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

and	the	dancers	proceed	to	strip	off	every	vestige	of	clothing	.
和	这	舞者	继续	到	条	离开	每一个	痕迹	的	衣服	.

舞者们开始脱掉身上所有衣物。

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [stɔːks] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɑːmən] [paɪl] [ðeɪ] [laɪt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði]

Snatching	a	handful	of	stalks	at	the	common	pile	they	light	them	at	the
抢夺	一个	少数	的	茎	在	这	常见的	桩	他们	光	他们	在	这

[læmps] ,

lamps	,
灯	,

他们从公共柴堆里抓起一把柴火，在灯前点燃。

[ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [dæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

and	join	in	a	wild	dance	about	the	room	.
和	加入	在	一个	荒野	舞蹈	关于	这	房间	.

然后加入到房间里的狂野舞蹈中。

[ðə; ði] ['rezɪnəs] [stɔːks] [ʃuːt] ['ɪntuː] [fleɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [gler] ,

The	resinous	stalks	shoot	into	flame	with	a	frightful	glare	,
这	树脂状的	茎	射击	进入	火焰	和	一个	可怕	强光	,

那些富含树脂的茎秆突然燃起火焰，发出令人胆寒的光芒。

['laɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['neɪkɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [ænd; ənd] ['dʌski] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðə; ði] -

lighting	up	the	naked	bodies	of	the	dancers	,	and	dusky	interior	of	the	kásgi
灯光	向上	这	裸	身体	的	这	舞者	,	和	昏暗	内部的	的	这	-

.

:

.

灯光照亮了舞者们裸露的身体，以及卡什吉昏暗的内部。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [tɔːtʃiz] ['oʊvər] [ðer; ðər] ['hedz] , ['liːpɪŋ] , ['dʒʌmpɪŋ] ,

Waving	the	flaming	torches	over	their	heads	,	leaping	,	jumping	,
挥手	这	炽盛	火炬	超过	他们的	头部	,	跳跃	,	跳	,

他们挥舞着头顶燃烧的火炬，跳跃、奔跑，

[ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [laɪk] ['mædmən] [ðeɪ] [rʌʃ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

and	screaming	like	madmen	they	rush	around	the	room	,
和	尖叫	喜欢	狂人	他们	匆忙	大约	这	房间	,

他们像疯子一样尖叫着在房间里乱窜，

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blædərz] [ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thrusting	the	flame	among	the	bladders	and	then	into	the	faces	of	the
推进	这	火焰	之中	这	膀胱	和	然后	进入	这	面孔	的	这

将火焰插入膀胱之间，然后喷向面部。

['hʌntərz] .

hunters	.
猎人	.

猎人。

[wen] [ðə; ði][mæd] [siːn] [ɪz][æt; ət][ɪts] [haɪt] , [ðeɪ] [siːz] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
When **the** **mad** **scene** **is** **at** **its** **height** **,** **they** **seize** **one** **another** **,**
什么时候 这 疯狂的 场景 是 在 它是 高度 , 他们 抢占 一 其他 ,

当疯狂的场面达到顶峰时，他们互相抓住对方。

[ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] [tɔːrd] [ðə; ði] - (['entrəns] [hoʊl]) .
and **struggle** **toward** **the** **púgyarok** **(** **entrance** **hole** **)** **.**
和 斗争 朝向 这 - (入口 洞) .

并努力向入口洞口（púgyarok）前进。

[hɪr] [iːtʃ] [ɪz] [θrʌst] [daʊn] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [hæv; həv] [pæst] [θruː] .
Here **each** **is** **thrust** **down** **in** **succession** **until** **all** **the** **dancers** **have** **passed** **through** **.**
这里 每个 是 推力 向下 在 演替 直到 全部 这 舞者 有 通过了 通过 .

然后，每个舞者依次被推下去，直到所有舞者都通过为止。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pæntəmaɪm] [ɪ'næktmənt] ,
I **am** **informed** **that** **this** **is** **a** **pantomime** **enactment** **,**
我 是 知情的 那 这 是 一个 哑剧 颁布 ,

据我了解，这是一场哑剧表演。

[æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][taɪm][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
an **indication** **to** **the** **inua** **it** **is** **time** **for** **them** **to** **depart** **.**
一个 指示 到 这 - 它 是 时间 为了 他们 到 离开 .

这是向伊努阿人发出的信号，表明他们该离开了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][hoʊl][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs] [nɪr] [ðə; ði] - ,
The **next** **day** **a** **hole** **is** **made** **in** **the** **ice** **near** **the** **kásgi** **,**
这 下一个 天 一个 洞 是 制成 在 这 冰 靠近 这 - ,

第二天，在卡斯吉附近的冰面上凿了一个洞。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['hʌntər] [dɪps][hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
and **each** **hunter** **dips** **his** **spear** **in** **the** **water** **,** **and** **,** **running** **back** **to** **the**
和 每个 猎人 蘸酱 他的 矛 在 这 水 , 和 , 跑步 后退 到 这
- ,
kásgi **,**
- ,

每个猎人将长矛浸入水中，然后跑回卡什吉（kásgi，一种狩猎小屋）。

[stəːz][ʌp][ðə; ði] ['blædərz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
stirs **up** **the** **bladders** **with** **it** **.**
搅拌 向上 这 膀胱 和 它 .

用它搅动膀胱。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['wɔːtər][ri'maɪndz][ðə; ði] - [ʌv; əv][ðer; ðər]['fɔːrmər][hoʊm] ,
The **presence** **of** **the** **sea** **water** **reminds** **the** **inua** **of** **their** **former** **home** **,**
这 在场 的 这 海 水 提醒 这 - 的 他们的 以前的 家 ,

海水的存在让伊努阿人想起他们以前的家园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪk] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .
and **they** **make** **ready** **to** **depart** **.**
和 他们 制作 准备好 到 离开 .

他们准备出发。

[ðə; ði] ['blædərz] [ɑːr; ər] [ðen] [taɪd]['ɪntuː][wʌn][lɑːrdʒ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ə'weɪt][ðə; ði] [fʊl]
The **bladders** **are** **then** **tied** **into** **one** **large** **bundle** **,** **and** **the** **people** **await** **the** **full**
这 膀胱 是 然后 系 进入 一 大的 捆 , 和 这 人们 等待 这 满的
[muːn] .
moon **.**
月亮 .

然后将这些膀胱捆成一个大包，人们等待着满月的到来。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [fʊl] [muːn] [iːtʃ] ['hʌntər] [teɪks] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv]

At	sunrise	the	morning	after	the	full	moon	each	hunter	takes	his	load	of
在	日出	这	早晨	后	这	满的	月亮	每个	猎人	需要	他的	加载	的

['blædərz] ,

bladders	,
膀胱	,

满月后的第二天清晨，日出时分，每个猎人都会带上自己的尿囊。

[ænd; ənd] ['faɪlɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ['stɑːrts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [aɪs] [ɑːn] [ə; eɪ] [ded] [rʌn] .

and	filing	out	of	the	kásgi	starts	for	the	hole	in	the	ice	on	a	dead	run	.
和	备案	出去	的	这	-	开始	为了	这	洞	在	这	冰	在	一个	死的	跑步	.

队员们从卡斯吉出发，朝着冰洞全力奔跑。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [terz] [ɔːf] [ðə; ði] ['blædərz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ænd; ənd] [θrʌsts] [ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

Arriving	there	,	he	tears	off	the	bladders	one	by	one	,	and	thrusts	them	under	the	water	.
抵达	那里	,	他	眼泪	离开	这	膀胱	一	经过	一	,	和	推力	他们	在下面	这	水	.

到达目的地后，他一个接一个地撕下膀胱，然后把它们塞进水里。

[ðɪs] ['signifaiz] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

This	signifies	the	return	of	the	inua	to	the	sea	.
这	表示	这	返回	的	这	-	到	这	海	.

这象征着伊努阿回归大海。

[æz; əz] [ðə; ði] ['blædərz] [floʊt] [ɔːr] [sɪŋk] [sək'ses] [ɪz] ['prɔfɪˌsaɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['hʌntər] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃeɪmənˌ'ʃɑːmənˌ'ʃæmən] [ɪn] [ə'tendəns] .

As	the	bladders	float	or	sink	success	is	prophesied	for	the	hunter	by	the	shaman	in	attendance	.
作为	这	膀胱	漂浮	或者	下沉	成功	是	预言	为了	这	猎人	经过	这	萨满	在	出席	.

根据鱼囊的浮沉情况，在场的萨满会预言猎人能否成功。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] [oʊld] [men] [bɪld] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] ['drɪftwʊd] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

In	the	meantime	the	old	men	build	a	fire	of	driftwood	on	the	ice	in	front	of	the	kásgi	.
在	这	与此同时	这	老的	男人	建造	一个	火	的	浮木	在	这	冰	在	正面	的	这	-	.

与此同时，老人们在卡斯吉（kásgi，一种传统小屋）前的冰面上用浮木生起了一堆火。

[ðə; ði] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['pɑːrsnɪp] [stɔːks] [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blædərz] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [θroʊn] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪər] ,

The	small	bundle	of	parsnip	stalks	which	stood	in	front	of	the	bladders	is	brought	out	and	thrown	on	the	fire	,
这	小的	捆	的	欧防风	茎	哪个	站立	在	正面	的	这	膀胱	是	带来	出去	和	抛掷	在	这	火	,

放在膀胱前面的那小捆欧防风茎被拿出来扔进火里。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːks] ['kɪnd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪm] , [iːtʃ] ['hʌntər] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

and	as	the	stalks	kindle	to	the	flame	,	each	hunter	utters	a	shout	,
和	作为	这	茎	点燃	到	这	火焰	,	每个	猎人	说话	一个	喊	,

当秸秆被火焰点燃时，每个猎人都会发出一声呐喊，

[teɪks] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rʌn] , [ænd; ənd] [liːps] [θruː] [ɪn] [tɜːrn] .

takes	a	short	run	,	and	leaps	through	in	turn	.
需要	一个	短的	跑步	,	和	跳跃	通过	在	转动	.

短跑几步，然后依次跃过。

[ðɪs] [pər'fɔ:rməns] ['pjuərifaiz][ðə; ði]['hʌntər][ʌv; əv]['eni]['mætər] [ə'fensɪv] [tu:; tə][ðə; ði] - , [ænd; ənd]

This	performance	purifies	the	hunter	of	any	matter	offensive	to	the	inua	,	and
这	表现	净化	这	猎人	的	任何	事情	进攻	到	这	-	,	和

[kən'klu:dz] [ðə; ði]['serəmoʊni] .

concludes	the	ceremony	.
结束	这	仪式	.

此举可净化猎人身上任何冒犯神灵的事物，并结束仪式。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['blædər] [fi:st] [ɔ:l] ['ɪntərkɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['mærid] [men][ænd; ənd][ðer; ðər][waɪvz]

During	the	Bladder	Feast	all	intercourse	between	the	married	men	and	their	wives
期间	这	膀胱	盛宴	全部	交往	之间	这	已婚	男人	和	他们的	妻子们

[ɪz] [tə'bu:d] .

is	tabooed	.
是	禁忌	.

在膀胱盛宴期间，已婚男子与其妻子之间的所有性行为都是禁忌。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [sli:p] [ɪn][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bætʃələz] .

They	are	required	to	sleep	in	the	kásgi	with	the	bachelors	.
他们	是	必需的	到	睡觉	在	这	-	和	这	单身汉	.

他们必须和单身汉们一起睡在卡什吉（kásgi，一种印度教男子宿舍）。

['ni:ðər] [ɪz]['eni][gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz] [ə'teɪnd] ['pju:bərti] (-) [ə'laʊd] [nɪr] [ðə; ði] ['blædərz]

Neither	is	any	girl	who	has	attained	puberty	(	Wingiktóak	)	allowed	near	the	bladders
两者都不	是	任何	女孩	WHO	有	已达到	青春期	(	-	)	允许	靠近	这	膀胱

.

:
.

任何已进入青春期（Wingiktóak）的女孩都不得靠近膀胱。

[ʃi:; ʃi][ɪz] [ˌʌn'kli:n] (-) .

She	is	unclean	(	Wáhok	)	.
她	是	不洁	(	-	)	.

她不洁（Wáhok）。

[ðə; ði] [fi:sts] [tu:; tə][ðə; ði] [ded]

The	Feasts	to	the	Dead
这	盛宴	到	这	死的

亡灵的盛宴

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf]['æftər] [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌræʃə'næl] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][moʊst]

The	Eskimo	idea	of	the	life	after	death	and	the	rationale	for	their	most
这	爱斯基摩人	主意	的	这	生活	后	死亡	和	这	理由	为了	他们的	最多

[ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['rɪtʃuəl] ,

important	ritual	,
重要的	仪式	,

爱斯基摩人关于死后生命的观念以及他们最重要的仪式背后的原因

[ðə; ði] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,

the	Feast	to	the	Dead	,
这	盛宴	到	这	死的	,

亡灵节

[ɪz] ['noʊwer] ['betər] ['ɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ə; eɪ][kweɪnt] [teɪl] ['kɜ:rənt] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['ju:kɑ:n] ,

is	nowhere	better	illustrated	than	in	a	quaint	tale	current	along	the	Yukon	,
是	无处	更好的	插图	比	在	一个	古雅	故事	当前的	沿着	这	育空地区	,

这一点在流传于育空河沿岸的一个古朴故事中体现得淋漓尽致。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['heroʊɪn] , [ˌpriːmə'tʃʊrli; ˌpriːmə'tʊrli] ['berid] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['træns,laɪk] [sliːp] , ['vɪzɪtɪd]

in	which	the	heroine	,	prematurely	buried	during	a	trancelike	sleep	,	visited
在	哪个	这	女英雄	,	过早	埋葬	期间	一个	恍惚状态	睡觉	,	到访

[ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

the	Land	of	the	Dead	.
这	土地	的	这	死的	.

故事讲述了女主人公在昏睡中被过早埋葬，之后她游历了亡灵之地。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ruːdli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['deθˌlaɪk] ['slʌmbər] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]

She	was	rudely	awakened	from	her	deathlike	slumber	by	the	spirit	of
她	曾是	粗鲁地	觉醒	从	她	死气沉沉	睡眠	经过	这	精神	的

[hɜːr; hər] ['grænmʌðər] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [iks'kleimɪŋ] ,

her	grandmother	shaking	her	and	exclaiming	,
她	祖母	摇晃	她	和	惊呼	,

她被祖母的灵魂粗暴地从如同死寂般的沉睡中惊醒，祖母的灵魂摇晃着她，并大声喊叫：

“ [weɪk] [ʌp] .

“	Wake	up	.
“	唤醒	向上	.

“醒醒。”

[duː][nɑːt] [sliːp] [ðə; ði]['aʊərz] [ə'weɪ] .

Do	not	sleep	the	hours	away	.
做	不是	睡觉	这	小时	离开	.

不要虚度光阴。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] !

You	are	dead	!
你	是	死的	!

你死定了！

” [ɝ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [greɪv] [bɑːks] , [ðə; ði]['meɪd(ə)n][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [gaɪd]

”	Arising	from	her	grave	box	,	the	maiden	was	conducted	by	her	guide
”	产生	从	她	严重	盒子	,	这	少女	曾是	实施	经过	她	指导

[tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'niːθ] ,

to	the	world	beneath	,
到	这	世界	下面	,

“少女从墓穴中起身，由向导引领至地下世界。”

[wer] [ðə; ði] [ded] [hæd; həd][ðer; ðər] [d'welɪŋz] [ɪn][lɑːrdʒ]['vɪlɪdʒəz] [gruːpt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

where	the	dead	had	their	dwellings	in	large	villages	grouped	according	to	the
在哪里	这	死的	有	他们的	住宅	在	大的	村庄	分组	根据	到	这

[ləu'kælitiz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] .

localities	from	which	they	came	.
地方	从	哪个	他们	来了	.

死者居住在大型村落中，这些村落根据死者生前居住的地方而聚集在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿拉斯加爱斯基摩人的舞蹈节(The Dance Festivals of the Alaskan Eskimo)

['i:v(ə)n][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ʃeɪdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] , [bʌt; bət][ɪn'hæbɪtɪd] ['seprət] [kə'mjʊnəti]
Even **the** **animal** **shades** **were** **not** **forgotten** **,** **but** **inhabited** **separate** **communities**
甚至 这 动物 色调 是 不是 被遗忘的 , 但 有人居住的 分离 社区
[ɪn]['hju:mən] [ʃeɪp] . [-]
in **human** **shape** **.** **[** **19** **]**
在 人类 形状 . [-]

甚至连动物的影子也没有被遗忘，而是以人形居住在单独的社群中。[19]

['æftər][sʌm; səm]['træv(ə)l][ðə; ði][gɜ:rl][faʊnd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'lɔtid] [tu:; tə][hɜ:r; hər][traɪb] ,
After **some** **travel** **the** **girl** **found** **the** **village** **allotted** **to** **her** **tribe** **,**
后 一些 旅行 这 女孩 成立 这 村庄 分配 到 她 部落 ,

经过一番跋涉，女孩终于找到了分配给她部落的村庄。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'kleɪmd] [baɪ][hɜ:r; hər] [dɪ'pɑ:rtɪd] ['relətɪvz] .
and **was** **reclaimed** **by** **her** **departed** **relatives** **.**
和 曾是 回收 经过 她 已离开 亲属 .

并被她已故的亲属认领。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd] [baɪ][ðə; ði]['toʊtəm][mɑ:rks][ɑ:n][hɜ:r; hər] ['kloʊðɪŋ] ,
She **was** **recognized** **by** **the** **totem** **marks** **on** **her** **clothing** **,**
她 曾是 认可 经过 这 图腾 标记 在 她 衣服 ,

她衣服上的图腾符号让她被人认了出来。

[wɪtʃ] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['ɔ:lweɪz] [wɔ:r] .
which **in** **ancient** **times** **the** **Eskimo** **always** **wore** **.**
哪个 在 古老的 时代 这 爱斯基摩人 总是 穿着 .

在古代，爱斯基摩人总是穿着这种衣服。

[ʃi:; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['inmeits] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dʒən]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [bʌt; bət] ['sʌmwʌt]
She **found** **the** **inmates** **of** **this** **region** **leading** **a** **pleasant** **but** **somewhat**
她 成立 这 囚犯 的 这 地区 领导 一个 令人愉快的 但 有些
[mə'nɑ:tənəs] [laɪf] ,
monotonous **life** **,**
单调 生活 ,

她发现这个地区的囚犯们过着愉快但有些单调的生活。

[fri:] [frʌm; frəm] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [sli:t] [ænd; ənd][koʊld][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɜ:rθli]
free **from** **hardships** **and** **from** **the** **sleet** **and** **cold** **of** **their** **earthly**
自由的 从 艰辛 和 从 这 霰 和 寒冷的 的 他们的 尘世的
[ɪg'zɪstəns] .
existence **.**
存在 .

摆脱尘世的艰辛和寒冷。

[ðeɪ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌpər] [wɜ:rld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fi:sts] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] ,
They **returned** **to** **the** **upper** **world** **during** **the** **feasts** **to** **the** **dead** **,**
他们 返回 到 这 上 世界 期间 这 盛宴 到 这 死的 ,

在祭祀亡灵的宴会期间，他们返回了人间。

[wen] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] ['ɔːfərd] [tuː; tə]
when **they** **received** **the** **spiritual** **essence** **of** **the** **food** **and** **clothing** **offered** **to**
什么时候 他们 已收到 这 精神 本质 的 这 食物 和 衣服 提供 到
[ðer; ðər] ['neɪmseɪk] [-] [baɪ] ['relətɪvz] .
their **namesakes** **[** **20** **]** **by** **relatives** **.**
他们的 同名者 [-] 经过 亲属 .

当他们从亲戚那里得到以他们名字命名的食物和衣服的精神精华时[20]。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌdʒenə'rɑːsəti][ɔːr] ['stɪndʒɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] ['givəz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]
According **to** **the** **generosity** **or** **stinginess** **of** **the** **feast** **givers** **there** **was** **a**
根据 到 这 慷慨 或者 吝啬 的 这 盛宴 捐赠者 那里 曾是 一个
[fiːst] [ɔːr][ə; eɪ] ['fæmɪn] [ɪn]['spɪrɪt][lænd] ,
feast **or** **a** **famine** **in** **spirit** **land** **,**
盛宴 或者 一个 饥荒 在 精神 土地 ,

根据宴席施予者的慷慨或吝啬，灵界就会出现盛宴或饥荒。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][soʊ] [ʌn'fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][noʊ] ['neɪmseɪk] , ['iːðər]
and **those** **who** **were** **so** **unfortunate** **as** **to** **have** **no** **namesake** **,** **either**
和 那些 WHO 是 所以 不幸 作为 到 有 不 同名者 , 任何一个
[θruː] [ðer; ðər]
through **their**
通过 他们的

而那些不幸没有同名者的人，无论是通过他们的.....

[oʊn] ['kerləsnəs] [-] [ɔːr][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [-] [went] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]
own **carelessness** **[** **21** **]** **or** **the** **neglect** **of** **the** **community** **,** **[** **22** **]** **went** **hungry** **and**
自己的 疏忽 [-] 或者 这 忽视 的 这 社区 , [-] 去 饥饿的 和
['neɪkɪd] .
naked **.**
裸 .

由于自身的疏忽[21]或社区的忽视[22]，导致饥饿和赤身裸体。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst][kə'læməti] [ðæt] [kʊd; kəd] [bɪ'fɔːl] [æn; ən]['eskɪmoʊ] ,
This **was** **the** **worst** **calamity** **that** **could** **befall** **an** **Eskimo** **,**
这 曾是 这 最差 灾害 那 可以 降临 一个 爱斯基摩人 ,

这是爱斯基摩人所能遭遇的最严重的灾难。

[hens] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪmseɪk] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['regjələrli] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd]
hence **the** **necessity** **of** **providing** **a** **namesake** **and** **of** **regularly** **feeding** **and**
因此 这 必要性 的 提供 一个 同名者 和 的 经常 喂养 和
['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ,
clothing **the** **same** **,**
衣服 这 相同的 ,

因此，有必要为其提供一个同名物，并定期为其提供食物和衣物。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ded] .
in **the** **interest** **of** **the** **beloved** **dead** **.**
在 这 兴趣 的 这 心爱 死的 .

为了逝去的亲人。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] , AILĺGI
THE **ANNUAL** **FEAST** **,** **AILĺGI**
这 年度的 盛宴 , AILĺGI

年度盛宴，AILĺGI

[ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] [ɪz][ə; eɪ] ['tempəreri] [ə'reɪndʒmənt] ,
The **Annual** **Feast** **to** **the** **Dead** **is** **a** **temporary** **arrangement** **,**
这 年度的 盛宴 到 这 死的 是 一个 暂时的 安排 ,

一年一度的亡灵节庆典是一项临时安排。

[wer'baɪ] [ðə; ðɪ] [ʃeɪdz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ri:s(ə)ntli] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ɑ:r; ər] [sə'steɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ]['ædvent][ʌv; əv]

whereby	the	shades	of	those	recently	departed	are	sustained	until	the	advent	of
由此	这	色调	的	那些	最近	已离开	是	持续	直到	这	来临	的

[ðə; ðɪ] [greɪt] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ded] .

the	Great	Feast	to	the	Dead	.
这	伟大的	盛宴	到	这	死的	.

如此一来，逝者的亡灵便得以延续，直到亡灵大宴到来。

[ðə; ðɪ] ['es(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz][ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ɑ:r; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

The	essence	of	the	offerings	of	food	and	drink	are	supposed	to
这	本质	的	这	供品	的	食物	和	喝	是	据称	到

['sætɪsfaɪ][ðə; ðɪ]['wɒnts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ded] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi]['prɑ:pərli] ['ɑ:nərd] [ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt]

satisfy	the	wants	of	the	dead	until	they	can	be	properly	honored	in	the	Great
满足	这	想要	的	这	死的	直到	他们	能	是	适当地	荣幸	在	这	伟大的

['festɪvl; 'festəvəl] .

Festival	.
节日	.

祭祀食物和饮料的本质在于满足逝者的愿望，直到他们在盛大的节日中得到应有的祭祀。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [ɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['relətɪv] [dɪs'tʃɑ:dʒz] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['soʊʃ(ə)l][ˌɑ:blə'geɪʃənz][tu:; tə][ðə; ðɪ] [ded] ,

In	the	latter	event	the	relative	discharges	all	his	social	obligations	to	the	dead	,
在	这	后者	事件	这	相对的	排放	全部	他的	社会的	义务	到	这	死的	,

在后一种情况下，亲属履行了对死者的所有社会义务。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [goʊst] [ɪz] ['fɜ:rnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['nevər]

and	the	ghost	is	furnished	with	such	an	abundance	that	it	can	never
和	这	鬼	是	提供	和	这样的	一个	丰富	那	它	能	绝不

[wɑ:nt][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rld] [bɪ'loʊ] .

want	in	the	world	below	.
想	在	这	世界	以下	.

鬼魂拥有如此丰盛的物质享受，以至于它在人间永远不会感到匮乏。

[ðə; ðɪ]['meɪkɜ-z][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fi:st] (nắskut) [ɑ:r; ər][ðə; ðɪ] ['nɪrəst] ['relətɪvz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:]

The	makers	of	the	feast	(	nắskut	)	are	the	nearest	relatives	of	those	who
这	制造商	的	这	盛宴	(	nắskut	)	是	这	最近的	亲属	的	那些	WHO

[hæv; həv][daɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][pæst] [jɪr] ,

have	died	during	the	past	year	,
有	死亡	期间	这	过去的	年	,

准备宴席（nắskut）的是过去一年中去世者的近亲。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒɜ-z] [hu:] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] ['gɪv(ə)n][ðə; ðɪ] ['greɪtər] ['festɪvl; 'festəvəl] .

together	with	those	villagers	who	have	not	yet	given	the	greater	festival	.
一起	和	那些	村民们	WHO	有	不是	然而	给定	这	更大的	节日	.

与那些尚未举办盛大节日的村民们一起。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ]['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ðɪ] [meɪl] ['mɔ:nəz] [goʊ][tu:; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ['beriəl]

The	day	before	the	festival	the	male	mourners	go	to	the	village	burial
这	天	前	这	节日	这	男性	哀悼者	去	到	这	村庄	葬礼

[graʊnd] [ænd; ənd][plænt][ə; eɪ] ['nu:li] [meɪd] [steɪk] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ðɪ] [greɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪv] .

ground	and	plant	a	newly	made	stake	before	the	grave	of	their	relative	.
地面	和	植物	一个	新	制成	赌注	前	这	严重	的	他们的	相对的	.

节日的前一天，男性哀悼者会前往村里的墓地，在亲人的坟墓前插上一根新做的木桩。

[ðə; ðɪ] [steɪk] [ɪz] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['wʊd(ə)n]['mɑ:d(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [spɪr] , [ɪf] [ðə; ðɪ] [dɪ'si:st] [bi:; bi]

The	stake	is	surmounted	by	a	wooden	model	of	a	spear	,	if	the	deceased	be
这	赌注	是	克服	经过	一个	木制的	模型	的	一个	矛	, 如果	这	死者	是	

[ə; eɪ][mæn] ;

a	man	;
一个	男人	;

如果死者是男性，木桩顶端会放置一个木制长矛模型；

[ɔːr][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [dɪʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['wʊmən] .

or	a	wooden	dish	,	if	it	be	a	woman	.
或者	一个	木制的	盘子	, 如果	它	是	一个	女士	.

如果是女性，则用木制盘子代替。

[ðə; ði]['toʊtəm][mɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [ɪz] [kaːvd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	totem	mark	of	the	deceased	is	carved	upon	it	.
这	图腾	标记	的	这	死者	是	雕刻	之上	它	.

上面刻有逝者的图腾标记。

[ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] ['sɪmp(ə)l] ['mɒdlz] [ʌv; əv]['kaɪæk] ['pædlz] [sə'faɪs] .

In	the	north	simple	models	of	kayak	paddles	suffice	.
在	这	北	简单的	模型	的	皮艇	桨	足够了	.

在北方，简单的皮划艇桨就足够了。

[ðə; ði] [stɪks] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌnoʊtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪts][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [ðæt]

The	sticks	are	a	notification	to	the	spirits	in	the	land	of	the	dead	that
这	棍子	是	一个	通知	到	这	烈酒	在	这	土地	的	这	死的	那

[ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][æt; ət][hænd] .

the	time	for	the	festival	is	at	hand	.
这	时间	为了	这	节日	是	在	手	.

这些木棍是向亡灵世界宣告节日即将到来。

[ə'kɔːrdɪŋli] [ðeɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [bɑːksɪz] , [wer] [ðeɪ] [weɪt] ,

Accordingly	they	journey	to	the	grave	boxes	,	where	they	wait	,
因此	他们	旅行	到	这	严重	盒子	,	在哪里	他们	等待	,

于是，他们前往墓穴，在那里等待。

['redi] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] - [æt; ət][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ˌɪnvə'keɪʃn] .

ready	to	enter	the	kásgi	at	the	song	of	invocation	.
准备好	到	进入	这	-	在	这	歌曲	的	调用	.

准备在祈祷歌声中进入卡斯吉。

[tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld][læmps][ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] -

To	light	their	way	from	the	other	world	lamps	are	brought	into	the	kásgi
到	光	他们的	方式	从	这	其他	世界	灯	是	带来	进入	这	-

[ænd; ənd][set] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [ə'kʌstəmd] ['pleɪsɪz] .

and	set	before	their	accustomed	places	.
和	放	前	他们的	习惯	地方	.

为了照亮他们从另一个世界来的道路，人们将灯盏带入卡什吉，并放置在他们惯常的位置上。

[wen] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] [ɝ'aɪzɪz] [ðeɪ] [liːv] [ðer; ðər][greɪvz; grɑːvz][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz]

When	the	invitation	song	arises	they	leave	their	graves	and	take	their	places
什么时候	这	邀请	歌曲	出现	他们	离开	他们的	坟墓	和	拿	他们的	地方

[ɪn][ðə; ði]['faɪərpleɪs] (-) ,

in	the	fireplace	(	Kenéthluk	)	,
在	这	壁炉	(	-	)	,

当邀请之歌响起时，他们便离开坟墓，来到壁炉旁就座（Kenéthluk）。

[wer] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz]

where	they	enjoy	the	songs	and	dances	,	and	receive	the	offerings
在哪里	他们	享受	这	歌曲	和	舞蹈	,	和	收到	这	供品

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] .

of	their	relatives	.
的	他们的	亲属	.

在那里，他们欣赏歌舞，并接受亲戚们的供奉。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [fiːst] [ɪz] ['selɪbreɪtɪd] ['æftər][ðə; ði] ['blædər] [fiːst] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sembər] [muːn] .

The	Annual	Feast	is	celebrated	after	the	Bladder	Feast	during	the	December	moon	.
这	年度的	盛宴	是	著名	后	这	膀胱	盛宴	期间	这	十二月	月亮	.

年度盛宴在十二月月亮盈亏周期的膀胱节之后举行。

[baɪ][ðə; ði]['juːkɑːn][traɪbz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'piːtɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ʌv; əv] [sprɪŋ] .

By	the	Yukon	tribes	it	is	repeated	just	before	the	opening	of	spring	.
经过	这	育空地区	部落	它	是	重复	只是	前	这	开幕	的	春天	.

育空地区的部落会在春天到来之前重复这个仪式。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ə; eɪ] [tə'buː] [ɪz] [pleɪst] [ɑːn][ɔːl][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

During	the	day	of	the	festival	a	taboo	is	placed	on	all	work	in	the	village	,
期间	这	天	的	这	节日	一个	忌讳	是	放置	在	全部	工作	在	这	村庄	,

节日当天，村里所有工作都被禁止。

[pər'tɪkjələrli] [ðæt] [dʌn] [wɪð; wɪθ]['eni] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [tuːl] [wɪtʃ] [maɪt] [wuːnd] [sʌm; səm] ['wɑːndərɪŋ]

particularly	that	done	with	any	sharp	pointed	tool	which	might	wound	some	wandering
特别	那	完毕	和	任何	锋利的	尖	工具	哪个	可能	伤口	一些	漫游

[goʊst] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

ghost	and	bring	retribution	on	the	people	.
鬼	和	带来	报应	在	这	人们	.

尤其是用任何尖锐的工具进行攻击，可能会伤到游荡的鬼魂，给人们带来报应。

[æt; ət][ˌmɪd'deɪ][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ['gæðərz][ɪn][ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['serəmoʊni][bɪ'gɪnz] .

At	midday	the	whole	village	gathers	in	the	kásgi	,	and	the	ceremony	begins	.
在	正午	这	所有的	村庄	聚集	在	这	-	,	和	这	仪式	开始	.

中午时分，全村人聚集在卡什吉（kásgi，一种传统祭祀场所），仪式开始。

[suːn] [ðə; ði] ['mɔːnəz] ['entər] ['berɪŋ] [greɪt] [boʊlz] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][drɪŋk] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'pɑːzɪt]

Soon	the	mourners	enter	bearing	great	bowls	of	food	and	drink	which	they	deposit
很快	这	哀悼者	进入	轴承	伟大的	碗	的	食物	和	喝	哪个	他们	订金

[ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

in	the	doorway	.
在	这	门口	.

很快，哀悼者们端着盛满食物和饮料的大碗走了进来，并将它们放在门口。

[ðen] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['liːdər] [ɜ'aɪzɪz][ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'kʌmpənid] [baɪ]

Then	the	chorus	leader	arises	and	begins	the	song	of	invitation	accompanied	by
然后	这	合唱	领导者	出现	和	开始	这	歌曲	的	邀请	伴随	经过

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

the	relatives	of	the	dead	.
这	亲属	的	这	死的	.

然后，领唱者起身，开始演唱邀请之歌，死者的亲属也加入其中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['maɪnər] [tʃænt] , [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [riˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wel] [wɔːrn] [freɪzɪz] .

It	is	a	long	minor	chant	,	a	constant	reiteration	of	a	few	well	worn	phrases	.
它	是	一个	长的	次要的	呗	,	一个	持续的	重申	的	一个	很少	出色地	磨损	短语	.

这是一首冗长的小调圣歌，不断重复着几句耳熟能详的短语。

“ - - [ɑː] - , [tʌŋ] - - [ə; eɪ] , [tɪz] - - - [ə; eɪ][ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['jʌŋ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - ['jʌŋ] -

“	Tukomalra	-	ā	-	,	tung	lík	-	a	,	tis	-	ká	-	a	a	-	a	-	yung	-	a	-	a	-	yung	-
“	-	-	一个	-	,	桐木	-	-	一个	,	的	-	-	-	一个	一个	-	一个	-	永	-	一个	-	一个	-	永	-

[ə; eɪ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

a	,	etc	.
一个	,	ETC	.

“Tukomalra-ā-、tung lík-a、tis-ká-a aa-yung-aa-yung-a 等。

[ded] [wʌnz] , [nekst][ʌv; əv][kɪn] , [kʌm] ['hɪðər] ,

Dead	ones	,	next	of	kin	,	come	hither	,
死的	一个	,	下一个	的	亲属	,	来	这里	,

逝者亲属，请到这里来。

- - - , - - - .

Túntum	komúga	thetámtatuk	,	móqkapik	thetámtatuk	moqsúlthka	.
-	-	-	,	-	-	-	.

Túntum komúga thetámtatuk，móqkapik thetámtatuk moqsúlthka。

['reɪndɪr] [miːt] [wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] , ['wɔːtər][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][θɜːrst] .

Reindeer	**meat**	**we**	**bring**	**you**	**,**	**water**	**we**	**bring**	**you**	**for**	**your**	**thirst**	**.**
驯鹿	肉	我们	带来	你	,	水	我们	带来	你	为了	你的	口渴	.

我们为您带来驯鹿肉，我们为您带来解渴的水。

” [wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] ['mɔːnəz] [ə'raɪz] ,

”	**When**	**the**	**song**	**is**	**completed**	**the**	**mourners**	**arise**	**,**
”	什么时候	这	歌曲	是	完全的	这	哀悼者	出现	,

“歌曲结束后，哀悼者们起身，

[ænd; ənd]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [set][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][plæŋks]['oʊvər][ðə; ði]

and	**going**	**to**	**the**	**food**	**in**	**the**	**doorway**	**set**	**it**	**on**	**the**	**planks**	**over**	**the**
和	去	到	这	食物	在	这	门口	放	它	在	这	木板	超过	这

['faɪərpleɪs] ,

fireplace	**,**
壁炉	,

然后走到门口，把食物放在壁炉上方的木板上。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ə; eɪ] ['ledlfəl] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [dɪʃ] ['pɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ðə; ði] [kræks] [ɪn]

after	**which**	**they**	**take**	**a**	**ladleful**	**from**	**each**	**dish**	**pouring**	**it**	**through**	**the**	**cracks**	**in**
后	哪个	他们	拿	一个	一勺	从	每个	盘子	浇注	它	通过	这	裂缝	在

[ðə; ði] [flɔːr] ,

the	**floor**	**,**
这	地面	,

之后，他们从每个盘子里舀出一勺，倒进地板的缝隙里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːfərɪŋ] [sə'plaɪz] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]

and	**the**	**essence**	**of**	**this**	**offering**	**supplies**	**the**	**shades**	**below**	**with**	**food**	**until**	**the**
和	这	本质	的	这	提供	补给品	这	色调	以下	和	食物	直到	这

[nekst]['festɪvl; 'festəvəl] .

next	**festival**	**.**
下一个	节日	.

而这份祭品的精华将为下方的亡灵提供食物，直到下一个节日到来。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] .

The	**remainder**	**of**	**the**	**food**	**is**	**distributed**	**among**	**those**	**present**	**.**
这	余	的	这	食物	是	分布式	之中	那些	展示	.

剩余的食物分发给了在场的人。

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [ɪz]['oʊvər] , [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tuː; tə] ['sɔŋz] [ænd; ənd]

When	**the**	**feast**	**is**	**over**	**,**	**the**	**balance**	**of**	**the**	**day**	**is**	**given**	**over**	**to**	**songs**	**and**
什么时候	这	盛宴	是	超过	,	这	平衡	的	这	天	是	给定	超过	到	歌曲	和

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	**.**
舞蹈	.

宴席结束后，剩下的时间都用来唱歌跳舞。

[ðen] [ðə; ði]['spɪrɪts][ɑːr; ər][sent] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][baɪ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ɪk'spiːdiənt][ʌv; əv]

Then	**the**	**spirits**	**are**	**sent**	**back**	**to**	**their**	**homes**	**by**	**the**	**simple**	**expedient**	**of**
然后	这	烈酒	是	发送	后退	到	他们的	房屋	经过	这	简单的	权宜	的

['stæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

stamping	**on**	**the**	**floor**	**.**
冲压	在	这	地面	.

然后，只需跺跺脚，就能把亡灵送回它们的家。

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] , AÍTHUKÁTUKHTUK

THE	**GREAT**	**FEAST**	**,**	**AÍTHUKÁTUKHTUK**
这	伟大的	盛宴	,	AÍTHUKÁTUKHTUK

盛宴，AÍTHUKÁTUKHTUK

['æftər] ['meɪkɪŋ] ['ɔfɝɪŋz, 'ɔfrɪŋz][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] [fiːst] [ðə; ði] [tʃiːf] ['mɔːrnər]

After	making	offerings	to	his	relative	at	the	annual	feast	the	chief	mourner
后	制作	供品	到	他的	相对的	在	这	年度的	盛宴	这	首席	哀悼者

[bɪ'gɪnz] ['seɪvɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][skɪnz] ,

begins	saving	up	his	skins	,
开始	保存	向上	他的	皮肤	,

在一年一度的宴会上向亲戚献祭之后，首席哀悼者开始积攒自己的兽皮。

['froʊz(ə)n] [miːt] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['delɪkəsɪz] [praɪzd][baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [ʌn'tɪl] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs]

frozen	meat	,	and	other	delicacies	prized	by	the	Eskimo	,	until	,	in	the	course
冷冻	肉	,	和	其他	美味佳肴	珍贵的	经过	这	爱斯基摩人	,	直到	,	在	这	课程

[ʌv; əv] ['jɪrz] ,

of	years	,
的	年	,

冷冻肉和其他爱斯基摩人珍视的美食，在多年之后，

[hiː; hi][hæz; həz][ə'kjuːmjəleɪtɪd][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

he	has	accumulated	an	enormous	amount	of	food	and	clothing	.
他	有	积累	一个	巨大的	数量	的	食物	和	衣服	.

他囤积了大量的食物和衣物。

[ðen] [hiː; hi][ɪz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kɪnzmən] .

Then	he	is	prepared	to	give	the	great	feast	in	honor	of	his	kinsman	.
然后	他	是	准备	到	给	这	伟大的	盛宴	在	荣誉	的	他的	亲属	.

然后，他准备为他的亲戚举办盛大的宴会。

['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [huː] [ɑːr; ər] [bɪ'riːvd] , [hæv; həv] [bɪn] ['duːɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Others	in	the	village	,	who	are	bereaved	,	have	been	doing	the	same	thing	.
其他的	在	这	村庄	,	WHO	是	丧亲者	,	有	到过	正在做	这	相同的	事物	.

村里其他失去亲人的人也都在做同样的事情。

[ðeɪ] [miːt] [ænd; ənd] [ə'griː] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][taɪm][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [fiːst] [tə'geðər] ['dʊrɪŋ]

They	meet	and	agree	on	a	certain	time	to	celebrate	the	feast	together	during
他们	见面	和	同意	在	一个	肯定	时间	到	庆祝	这	盛宴	一起	期间

[ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [jɪr] .

the	ensuing	year	.
这	随后	年	.

他们会面并商定在来年某个特定的时间一起庆祝这个节日。

[ðə; ði][taɪm] ['tʃoʊzn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn]['dʒænjueri]['æftər][ðə; ði]['loʊk(ə)l] [fiːsts] [ɑːr; ər]['oʊvər] ,

The	time	chosen	is	usually	in	January	after	the	local	feasts	are	over	,
这	时间	选定	是	通常	在	一月	后	这	当地的	盛宴	是	超过	,

选定的时间通常是在当地节日结束后的一月份。

[ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] ['neɪbərɪŋ] [traɪbz][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] [ə'tend] .

and	visitors	from	neighboring	tribes	are	free	to	attend	.
和	访客	从	邻接	部落	是	自由的	到	出席	.

邻近部落的访客可以免费参加。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][set] ['ɪntərvlz] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [fiːsts] [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli]

There	are	no	set	intervals	between	these	feasts	as	has	been	generally
那里	是	不	放	间隔	之间	这些	盛宴	作为	有	到过	一般来说

[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

supposed	.
据称	.

这些节日之间并没有像人们普遍认为的那样有固定的间隔。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [ɪ'regjələr] ['ɪntərvlz] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'viːniəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

They	are	celebrated	at	irregular	intervals	according	to	the	convenience	of	the
他们	是	著名	在	不规律的	间隔	根据	到	这	方便	的	这

['givəz] .

givers	.
捐赠者	.

这些节日的庆祝时间不固定，由捐赠者自行决定。

[æt; ət][ðə; ði]['maɪnər]['festɪvl; 'festəvəl] [prɪ'siːdɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ,

At	the	minor	festival	preceding	the	Great	Feast	,
在	这	次要的	节日	前	这	伟大的	盛宴	,

在大节庆之前的小节庆期间，

[ðə; ði]['juːʒuəl][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [steɪks] [plaːntid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ded] [ɑːr; ər] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ] ['ʌðər]

the	usual	invitation	stakes	planted	before	the	dead	are	supplemented	by	others
这	通常	邀请	赌注	已种植	前	这	死的	是	补充	经过	其他的

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] [huːz] ['ɑːnər] [ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][tuː; tə][biː; bi]

placed	before	the	graves	of	those	in	whose	honor	the	festival	is	to	be
放置	前	这	坟墓	的	那些	在	谁	荣誉	这	节日	是	到	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

除了通常在死者面前插上的邀请柱之外，还会在为纪念的逝者举办节日时，在墓前放置一些邀请柱。

[ɑːn] [ðiːz] [ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['mɑːd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][toʊ'temɪk] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

On	these	is	a	painted	model	of	the	totemic	animals	of	the	deceased	.
在	这些	是	一个	绘	模型	的	这	图腾	动物	的	这	死者	.

上面绘有逝者图腾动物的模型。

[ðə; ði] [fiːst] ['gɪvər] [sɪŋz] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

The	feast	giver	sings	an	especial	song	of	invitation	,
这	盛宴	赠予者	唱歌	一个	特别的	歌曲	的	邀请	,

宴请者会唱一首特别的邀请歌，

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ][ðə; ði] [ded] ['kɪnzmən] [tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [fiːst] .

requesting	the	dead	kinsman	to	be	present	at	the	approaching	feast	.
请求	这	死的	亲属	到	是	展示	在	这	接近	盛宴	.

请求已故亲属出席即将到来的宴会。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] ['welkəm] [ðə; ði] [gests] .

On	the	first	day	of	the	Great	Feast	the	villagers	welcome	the	guests	.
在	这	第一的	天	的	这	伟大的	盛宴	这	村民们	欢迎	这	客人	.

盛大宴会的第一天，村民们热情迎接宾客。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Early	in	the	morning	they	begin	to	arrive	.
早期的	在	这	早晨	他们	开始	到	到达	.

清晨，他们就开始陆续抵达。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [goʊz] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [liːdz] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

The	messenger	goes	out	on	the	ice	and	leads	them	into	the	village	,
这	信使	去	出去	在	这	冰	和	线索	他们	进入	这	村庄	,

信使走到冰面上，带领他们进入村庄。

['ʃoʊɪŋ] [iːtʃ] [wer] [tuː; tə][taɪ][hɪz; ɪz] [tiːm] .

showing	each	where	to	tie	his	team	.
显示	每个	在哪里	到	领带	他的	团队	.

向每位队员展示如何将自己的队伍绑好。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ðə; ði] [gests] [ɑːr; ər] [fed] [ɪn][ðə; ði] - .

During	the	first	day	the	guests	are	fed	in	the	kásgi	.
期间	这	第一的	天	这	客人	是	美联储	在	这	-	.

第一天，客人们在卡什吉（kásgi）用餐。

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪʤ] [ʌv; əv] [dɪ'mændɪŋ] ['eni] ['delɪkəsi] [ðeɪ] [wɪʃ] .

They	have	the	privilege	of	demanding	any	delicacy	they	wish	.
他们	有	这	特权	的	要求	任何	美味	他们	希望	.

他们有权要求享用任何他们想要的美味佳肴。

['æftər] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kwɔːrtərd] [ɑːn] ['veriəs] ['hoʊmz][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪʤ] .

After	this	they	are	quartered	on	various	homes	in	the	village	.
后	这	他们	是	四分	在	各种各样的	房屋	在	这	村庄	.

之后，他们被安排住在村里的各个民居中。

['sæmən] [ɔːr] [miːt]

Salmon	or	meat
三文鱼	或者	肉

三文鱼或肉类

[mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][dɔːgz] .

must	also	be	provided	for	their	dogs	.
必须	还	是	假如	为了	他们的	狗	.

也必须为他们的狗提供住所。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [smɔːl] ['aɪtəm] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['tæksɪz][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪʤ] [tuː; tə][ðə; ði]

This	is	no	small	item	,	and	often	taxes	the	resources	of	a	village	to	the
这	是	不	小的	物品	,	和	经常	税收	这	资源	的	一个	村庄	到	这

['ʌtmoʊst] .

utmost	.
极致	.

这可不是一件小事，往往会给一个村庄的资源带来极大的压力。

[aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪʤ] [soʊ] [pʊr] ['æftər][ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [prə'lɔːŋd] [ˌhɑːspɪ'tæləti]

I	have	known	of	a	village	so	poor	after	a	period	of	prolonged	hospitality
我	有	已知	的	一个	村庄	所以	贫穷的	后	一个	时期	的	延长	热情好客

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][stɑːr'veɪʃ(ə)n]['ræʃnz; 'reɪʃnz][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪntər] .

that	it	was	reduced	to	starvation	rations	for	the	rest	of	the	winter	.
那	它	曾是	减少	到	饥饿	口粮	为了	这	休息	的	这	冬天	.

我曾见过一个村庄，在经历了长时间的热情款待后，变得非常贫困，以至于整个冬天只能靠口粮勉强维持生存。

[ɪ'miːdiətli] [ɑːn] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][dɔːgz] , [ðə; ði] [gests] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - .

Immediately	on	tying	up	their	dogs	,	the	guests	go	to	the	kásgi	.
立即地	在	捆绑	向上	他们的	狗	,	这	客人	去	到	这	-	.

客人们拴好狗后，立即前往卡什吉（kásgi）。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][kraɪz][ɪn][set] [ˌfreɪzi'ɑːlədʒi] , “ [ɑː] - [kɑː] - - - , - . ”

On	entering	each	one	cries	in	set	phraseology	,	“	Ah	-	ka	-	ká	Píatin	,	Pikeyútum	.	”
在	进入	每个	一	哭泣	在	放	用语	,	“	啊	-	卡	-	-	-	,	-	.	”

每人进入时都会用固定的短语喊道：“Ah-ka-ká Píatin, Pikeyútum.”

“ [oʊ] , [hoʊ] !

“	Oh	,	ho	!
“	哦	,	何	!

“哦，嗬！

[lʊk] [hɪr] !

Look	here	!
看	这里	!

看这里！

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt] .

A	trifling	present	.
一个	琐事	展示	.

一份微不足道的礼物。

” [hiː; hi] [θroʊz] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [paɪl][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['hedmæn,'hedmən] ,

”	He	throws	his	present	on	a	common	pile	in	front	of	the	headman	,
”	他	投掷	他的	展示	在	一个	常见的	桩	在	正面	的	这	村长	,

他把礼物扔到村长面前的一堆公用物品上，

[huː] [dis'tribjuːts] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒɝz] .

who	distributes	them	among	the	villagers	.
WHO	分发	他们	之中	这	村民们	.

由他来分发给村民。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəmeri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nts] [ə'pɪr] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

It	is	customary	to	make	the	presents	appear	as	large	as	possible	.
它	是	习惯	到	制作	这	礼物	出现	作为	大的	作为	可能的	.

人们习惯把礼物做得尽可能大。

[wʌn] ['feloʊ] [hæz; həz][ə; eɪ][boʊlt][ʌv; əv]['kælɪkoʊ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʌn'waɪndz] [θruː] [ðə; ðɪ] ['entrəns] [hoʊl]

One	fellow	has	a	bolt	of	calico	which	he	unwinds	through	the	entrance	hole
一	同伴	有	一个	螺栓	的	印花布	哪个	他	放松	通过	这	入口	洞

,

,

,

有一个人拿着一卷印花布，从入口处的洞口把它展开来。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'spleɪ] .

making	a	great	display	.
制作	一个	伟大的	展示	.

呈现出极佳的效果。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['θɜːrti] [jaːdz] [lɔːŋ] .

It	may	be	thirty	yards	long	.
它	可能	是	三十	码	长的	.

它可能长达三十码。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ][gɪft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dæns] .

Sometimes	they	accompany	the	gift	with	a	short	dance	.
有时	他们	陪伴	这	礼物	和	一个	短的	舞蹈	.

有时他们还会伴着礼物跳一段短舞。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdərd] [bæd][fɔːrm][fɔːr; fər][wʌn] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [-] [nɑːt][tuː; tə]

It	is	considered	bad	form	for	one	coming	from	a	distance	[	23	]	not	to
它	是	经过考虑的	坏的	形式	为了	一	未来	从	一个	距离	[	-	]	不是	到

[meɪk] [ðə; ðɪ]['juːʒuəl]['prez(ə)nt] ,

make	the	usual	present	,
制作	这	通常	展示	,

远道而来的人不送通常的礼物被认为是不礼貌的[23]。

[æz; əz][ɪn] [ðɪs] [wei] [hiː; hi]['pɝːtʃəsəz, 'pɝːtʃəsɪz][ðə; ðɪ] [raɪt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ]['festɪvl; 'festəvəl]

as	in	this	way	he	purchases	the	right	to	join	in	the	festival
作为	在	这	方式	他	购买	这	正确的	到	加入	在	这	节日

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

这样一来，他就获得了参加节日舞蹈的权利。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][ɑːr; ər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ðɪ] - ,

As	soon	as	all	are	gathered	in	the	kásgi	,
作为	很快	作为	全部	是	聚集	在	这	-	,

当所有人都聚集在卡什吉（kásgi，一种印度教仪式场所）时，

[ə; eɪ] [fiːst] [ɪz] [brɔːt] [ɪn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['taɪərd]['trævəlɝz, 'trævlɝz] .

a	feast	is	brought	in	for	the	tired	travelers	.
一个	盛宴	是	带来	在	为了	这	疲劳的	旅行者	.

人们为疲惫的旅人准备了丰盛的餐点。

- [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bəuhed] , ['sæmən] ['beriz] ['swɪmɪŋ] [ɪn]
Kantags **of** **sealmeat** **,** **the** **blackskin** **of** **the** **bowhead** **,** **salmon** **berries** **swimming** **in**
- 的 - , 这 黑皮肤 的 这 弓头 , 三文鱼 浆果 游泳 在
[ɔɪl] ,
oil **,**
油 ,

海豹肉的坎塔格，弓头鱼的黑皮，浸泡在油中的鲑鱼浆果，

[griːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd][pɑːt]['æftər][pɑːt][ʌv; əv] [tiː] [teɪk] [ɔːf][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
greens **from** **the** **hillsides** **,** **and** **pot** **after** **pot** **of** **tea** **take** **off** **the** **edge** **of**
青菜 从 这 山坡 , 和 锅 后 锅 的 茶 拿 离开 这 边缘 的
['hʌŋgər] .
hunger **.**
饥饿 .

山坡上摘的青菜，还有一壶又一壶的茶，缓解了饥饿感。

['æftər] [gɔːdʒɪŋ] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [gests] [siːm] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [ɪg'zɜːrʃn] ,
After **gorging** **themselves** **,** **the** **guests** **seem** **incapable** **of** **further** **exertion** **,**
后 暴饮暴食 他们自己 , 这 客人 似乎 无法 的 更远 用力 ,

客人们酒足饭饱之后，似乎已经无力再做任何体力活动了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [spent] [ɪn] ['vɪzɪtɪŋ] .
and **the** **remainder** **of** **the** **day** **is** **spent** **in** **visiting** **.**
和 这 余 的 这 天 是 花费 在 访问 .

剩下的时间都用来参观游览。

[ðə; ði] [fiːst] ['givəz]
The **Feast** **Givers**
这 盛宴 捐赠者

宴席的施予者

[ðə; ði] [fiːst] ['givəz] [ɔːr] nắskut [ə'semb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] - [ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **feast** **givers** **or** **nắskut** **assemble** **in** **the** **kásgi** **the** **second** **day** **,** **and** **the**
这 盛宴 捐赠者 或者 nắskut 集合 在 这 - 这 第二 天 , 和 这
['serəmoʊni]['prɑːpər] [bɪ'gɪnz] .
ceremony **proper** **begins** **.**
仪式 恰当的 开始 .

第二天，宴席的举办者或 nắskut 聚集在 kásgi，正式的仪式开始。

[ðeɪ] [reɪndʒ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd][ðə; ði] - [ɔːr] ['entrəns] , [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ænd; ənd] [gests]
They **range** **themselves** **around** **the** **púgyarok** **or** **entrance** **,** **the** **chorus** **and** **guests**
他们 范围 他们自己 大约 这 - 或者 入口 , 这 合唱 和 客人
['ɔkjupaiŋ]
occupying
占领

他们围绕着入口（púgyarok）排列，合唱团和宾客占据了……

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][spek'teitəs] ['pækɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz]
the **back** **of** **the** **room** **and** **the** **spectators** **packing** **themselves** **against** **the** **walls**
这 后退 的 这 房间 和 这 观众 包装 他们自己 反对 这 墙壁
.
:
.

房间后部，观众们挤在墙边。

[iːtʃ] [fiːst] ['gɪvər][ɪz] [gɑːrbd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][seks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['relətɪv] ,
Each **feast** **giver** **is** **garbed** **according** **to** **the** **sex** **of** **his** **dead** **relative** **,**
每个 盛宴 赠予者 是 盛装 根据 到 这 性别 的 他的 死的 相对的 ,

每个宴席主人都根据其已故亲属的性别穿着相应的服饰。

[nɑːt][hɪz; ɪz] [oʊn] , [soʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [men] [wer] ['wɪmənz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

not	his	own	,	so	that	some	men	wear	women's	clothes	and	vice	versa	.
不是	他的	自己的	,	所以	那	一些	男人	穿	女性的	衣服	和	副	反之亦然	.

不是他自己的，所以有些男人穿女人的衣服，反之亦然。

[iːtʃ] [berz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [ə; eɪ] [wɑːnd] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] (-) . [-]

Each	bears	in	his	right	hand	a	wand	about	two	feet	long	(	Kelézruk	)	.	[	24	]
每个	熊	在	他的	正确的	手	一个	魔杖	关于	二	脚	长的	(	-	)	.	[	-	]

每人右手都拿着一根约两英尺长的魔杖（Kelézruk）。[24]

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] [sə:'maunt] [wɪð; wɪθ] [tʌfts] [ʌv; əv] [daʊn] [frʌm; frəm] ['tɑːrmɪgən]

This	is	a	small	stick	of	wood	surmounted	with	tufts	of	down	from	ptarmigan
这	是	一个	小的	戳	的	木头	克服	和	簇绒	的	向下	从	雷鸟

(-) .

(Okozregéwik) .

(-) .

这是一根小木棍，上面缀有雷鸟（Okozregéwik）的绒毛。

[ɔːl] [ɑːr; ər] [drest] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['toʊtəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [bi'lɔŋz] .

All	are	dressed	to	represent	the	totem	to	which	the	deceased	belongs	.
全部	是	穿着	到	代表	这	图腾	到	哪个	这	死者	属于	.

所有人都穿着与死者所属图腾相对应的服饰。

[wʌn] [werz] [ə; eɪ] [fɪ'leɪ] [ænd; ənd] ['ɑːrmlət] [ʌv; əv] ['wulfskin] (-) ; ['ʌðər] [wer] ['ɑːrmlət] [ʌv; əv]

One	wears	a	fillet	and	armlet	of	wolfskin	(	Egóalik	)	;	others	wear	armlets	of
一	穿着	一个	鱼片	和	臂章	的	狼皮	(	-	)	;	其他的	穿	臂带	的

['ɜːrmɪn] (-) ;

ermine	(	Táreak	)	;
貂	(	-	)	;

其中一人佩戴狼皮头饰和臂环（Egóalik）；其他人佩戴貂皮臂环（Táreak）；

[stɪl] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] (-) [ɔːr] [ðə; ði] [hɔːk] (-) . [-] ['æftər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [dæns] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪz] ['serəmoʊni] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

still	others	are	crowned	with	feathers	of	the	raven	(	Tulúa	)	or	the	hawk	(	Tciakaúret	)	.	[	25	]
仍然	其他的	是	加冕	和	羽毛	的	这	乌鸦	(	-	)	或者	这	鹰	(	-	)	.	[	-	]

After	a	short	dance	they	withdraw	and	the	day's	ceremony	is	finished	.
后	一个	短的	舞蹈	他们	提取	和	这	天	仪式	是	完成的	.

还有一些人头戴渡鸦（Tulúa）或鹰（Tciakaúret）的羽毛。[25] 短暂的舞蹈之后，他们退下，当天的仪式就结束了。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] nȧ́skut [ə'semb(ə)l] [ə'gen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɔːft] [ðer; ðər] [faɪn] ['fɛðɚz] ,

The	following	day	the	nȧ́skut	assemble	again	,	but	they	have	doffed	their	fine	feathers	,
这	下列的	天	这	nȧ́skut	集合	再次	,	但	他们	有	脱掉	他们的	美好的	羽毛	,

第二天，纳斯库特人再次聚集，但他们已经脱下了华丽的羽毛。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [ðer; ðər] ['oʊldɪst] [kloʊðz] .

and	are	dressed	in	their	oldest	clothes	.
和	是	穿着	在	他们的	最老	衣服	.

他们穿着自己最旧的衣服。

[ðə; ði] ['suːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['kæri] [ɪn] [ə; eɪ] [græs] [sæk] .

The	suits	of	the	day	before	they	carry	in	a	grass	sack	.
这	西装	的	这	天	前	他们	携带	在	一个	草	解雇	.

他们把前一天穿的西装装在草袋里。

[ðeɪ] [wer] ['reinkəuts] [ʌv; əv] - [taɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] ['dɔ:g,skɪn] ,

They	wear	raincoats	of	sealgut	tied	about	the	waist	with	a	belt	of	dogskin	,
他们	穿	雨衣	的	-	系	关于	这	腰部	和	一个	腰带	的	狗皮	,

他们身穿海豹肠布雨衣，腰间系着狗皮腰带。

[ænd; ənd] ['entər] [ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] [aɪz] [kæst] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] .

and	enter	the	kásgi	with	eyes	cast	on	the	floor	.
和	进入	这	-	和	眼睛	投掷	在	这	地面	.

进入卡什吉时，目光垂落在地板上。

['i:v(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dænsəz, 'dænsɪz] [ðeɪ] [ki:p] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] .

Even	in	the	dances	they	keep	their	faces	from	the	audience	.
甚至	在	这	舞蹈	他们	保持	他们的	面孔	从	这	观众	.

即使在跳舞的时候，他们也始终不让观众看到他们的脸。

[ðɪs] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [hju:'mɪlətɪ] [ɪz] [ɪn] [ə'kɔ:rd] [wɪð; wɪθ] ['eskɪməʊ] ['eθɪks] .

This	attitude	of	humility	is	in	accord	with	Eskimo	ethics	.
这	态度	的	谦逊	是	在	符合	和	爱斯基摩人	伦理	.

这种谦逊的态度符合爱斯基摩人的伦理道德。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'dɑ:pt] [ə; eɪ] ['boʊstfl] [er] [ænd; ənd] [feɪl] [tu:; tə] [gɪv] [æz; əz] ['meni] ['prez(ə)nts]

They	say	that	if	they	adopt	a	boastful	air	and	fail	to	give	as	many	presents
他们	说	那	如果	他们	采纳	一个	自夸	空气	和	失败	到	给	作为	许多	礼物

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] nā́skut [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] .

as	the	other	nā́skut	they	will	be	ashamed	.
作为	这	其他	nā́skut	他们	将要	是	羞愧	.

他们说，如果他们摆出一副自夸的样子，送出的礼物没有其他 nā́skut 多，他们就会感到羞愧。

[soʊ] [ðeɪ] ['seɪfgɑ:rd] [ðəm'selvz] [ɪn] [æd'væns] .

So	they	safeguard	themselves	in	advance	.
所以	他们	保障	他们自己	在	进步	.

所以他们会提前做好防范措施。

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl]

The	Ritual
这	仪式

仪式

[əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] ,

Advancing	with	downcast	eyes	,
前进	和	沮丧	眼睛	,

低着头向前走去，

[ðə; ði] nā́skut [kri:p] ['sɔ:ftli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['fju:nərəl] [læmps] .

the	nā́skut	creep	softly	across	the	kásgi	and	take	their	places	before	the	funeral	lamps	.
这	nā́skut	潜行者	轻轻	穿过	这	-	和	拿	他们的	地方	前	这	葬礼	灯	.

nā́skut 轻轻地爬过 kásgi，来到葬礼灯前就位。

[ðen] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] ['festɪvl; 'festəvəl] ['gɑ:rmənts] , [ðeɪ] [slɪp] [ðem; ðəm] [ɑ:n] .

Then	taking	out	their	festival	garments	,	they	slip	them	on	.
然后	采取	出去	他们的	节日	服装	,	他们	滑	他们	在	.

然后他们拿出节日盛装，穿上。

[ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] ['drʌməz] [stɑ:rt] ['tæpɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n] [ðer; ðər] [drʌmz] ,

Immediately	the	drummers	start	tapping	lightly	on	their	drums	,
立即地	这	鼓手	开始	窃听	轻轻	在	他们的	鼓	,

鼓手们立刻开始轻轻敲击鼓面。

[ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['liːdər] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

and	**at**	**a**	**signal**	**from**	**their**	**leader**	**the**	**song**	**of**	**invitation**	**begins**	**.**
和	在	一个	信号	从	他们的	领导者	这	歌曲	的	邀请	开始	.

随着领队的一声令下，邀请之歌便开始了。

[iːtʃ] nǻ́skuk [əd'vænsɪz] [ɪn][tɜːrn] , [ɪn'voʊkɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] [ɪn][ə; eɪ][sæd]['maɪnər] [streɪn] .

Each	**nǻ́skuk**	**advances**	**in**	**turn**	**,**	**invoking**	**the**	**presence**	**of**	**his**	**dead**	**in**	**a**	**sad**	**minor**	**strain**	**.**
每个	nǻ́skuk	进展	在	转动	,	调用	这	在场	的	他的	死的	在	一个	伤心	次要的	拉紧	.

每个 nǻ́skuk 依次向前推进，用悲伤的小调唤起逝者的存在。

-	-	-
Toakóra	**ílyuga**	**takína**
-	-	-

Toakóra ílyuga takína

[ded] ['brʌðər] , [kʌm] ['hɪðər]

Dead	**brother**	**,**	**come**	**hither**
死的	兄弟	,	来	这里

死去的兄弟，过来

[ə; eɪ] - [juːŋgə] - - - [ə; eɪ] - [juːŋgə] .

A	**-**	**yunga**	**-**	**ayunga**	**-**	**a**	**-**	**yunga**	**.**
一个	-	永加	-	-	-	一个	-	永加	.

A-yunga-ayunga-a-yunga。

[ɔːr] :

Or	**:**
或者	:

或者：

-	-	-
Nuleága	**awúnga**	**toakóra**
-	-	-

Nuleága awúnga toakóra

['sɪstər] [maɪn] , [ded] [wʌn] ,

Sister	**mine**	**,**	**dead**	**one**	**,**
姐姐	矿	,	死的	一	,

我的姐姐，死了的那个

-	,	-	,	-	,
Takína	**,**	**núleaga**	**,**	**takína**	**,**
-	,	-	,	-	,

Takína, núleaga, takína,

[kʌm] ['hɪðər] , ['sɪstər] , [kʌm] ['hɪðər] .

Come	**hither**	**,**	**sister**	**,**	**come**	**hither**	**.**
来	这里	,	姐姐	,	来	这里	.

过来，姐姐，过来。

[ɔːr] :

Or	**:**
或者	:

或者：

-	-	-
Akága	**awúnga**	**takína**
-	-	-

Akága awúnga takína

['mʌðər] [maɪn] , [kʌm] ['hɪðər] .
Mother mine , come hither .
母亲 矿 , 来 这里 .

我的母亲，过来。

- , - ,
Nanáktuk , takína ,
- , - ,

Nanáktuk, takína,

[wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [kʌm] ['hɪðər] .
We wait for you , come hither .
我们 等待 为了 你 , 来 这里 .

我们等你，过来吧。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['ænsər] :
To which the chorus answer :
到 哪个 这 合唱 回答 :

合唱团回答：

- - - ,
Ilyúga awúnga takína ,
- - - ,

Ilyúga awúnga takína,

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] , [kʌm] ['hɪðər] ,
Our brother , come hither ,
我们的 兄弟 , 来 这里 ,

我们的兄弟，过来。

- , - , - ,
Takináka , ilyúga , takínaka ,
- , - , - ,

Takináka、ilyúga、takínaka、

[rɪ'tɜːrn] , [ded] ['brʌðər] , [rɪ'tɜːrn] .
Return , dead brother , return .
返回 , 死的 兄弟 , 返回 .

回来吧，死去的兄弟，回来吧。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [æd'væns] [ɪn] [laɪn] , ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] [wɑːndz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ]
The women advance in line , holding their wands in the right hand , and singing
这 女性 进步 在 线 , 保持 他们的 魔杖 在 这 正确的 手 , 和 歌唱
[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] ;
in unison ;
在 齐声 ;

女人们排成一列向前走去，右手拿着魔杖，齐声歌唱；

[ðen] [ðə; ði] [men] [æd'væns] [ɪn] [ðer; ðər] [tɜːrn] , [ðen] [bəuθ] nášskut [ænd; ənd] ['kɔːrəs] [sɪŋ] [tə'geðər] :
then the men advance in their turn , then both nášskut and chorus sing together :
然后 这 男人 进步 在 他们的 转动 , 然后 两个都 nášskut 和 合唱 唱歌 一起 :

然后男人们依次上前，然后男声和合唱团一起唱歌：

- , - , - ,
Takinaka , awúnga , tungalika ,
- , - , - ,

Takinaka, awúnga, tungalika,

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [juː 'es] , ['aʊər; ɑːr] [ded] ['kɪnzmən] ,
Return to us , our dead kinsmen ,
返回 到 我们 , 我们的 死的 亲属 ,

归来吧，我们逝去的亲人，

- , - -
Nanakátuk , kineáktuk tungalíka
- , - -

那卡图克、通加利卡运动

[wiː; wi] [weɪt] [jʊr; jər] [hoʊm] ['kʌmɪŋ] , ['aʊər; ɑːr] [ded] ['kɪnzmən] .
We wait your home coming , our dead kinsmen .
我们 等待 你的 家 未来 , 我们的 死的 亲属 .

我们等待着你们回家，我们逝去的亲人。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['drʌməz] [siːs] [ænd; ənd][ræp] ['ʃɑːrpli] [ɑːn][ðə; ði] - [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
Suddenly the drummers cease and rap sharply on the inǵlak with their
突然 这 鼓手 停止 和 说唱 尖锐地 在 这 - 和 他们的
['drʌmstik] .
drumsticks .
鸡腿 .

突然，鼓手们停了下来，用鼓槌猛烈地敲击着inǵlak。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [stɑːp][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['muːvmənts] [ænd; ənd][stæmp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
The dancers stop in the midst of their movements and stamp on the floor ,
这 舞者 停止 在 这 中间 的 他们的 移动 和 邮票 在 这 地面 ,

舞者们在舞步间突然停下，跺脚。

[fɜːrst][wɪð; wɪθ][wʌn] [fʊt] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , ['pleɪsɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ɑːn][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ,
first with one foot then with the other , placing their hands on their shoulders ,
第一的 和 一 脚 然后 和 这 其他 , 放置 他们的 双手 在 他们的 肩膀 ,

先迈出一只脚，再迈出另一只脚，双手叉腰。

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] ['oʊvər][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [æz; əz] [ðoʊ] ['waɪpɪŋ] [ɔːf] [sʌm; səm] [ˌʌn'siːn] [θɪŋ] .
bringing them down over their bodies as though wiping off some unseen thing .
带来 他们 向下 超过 他们的 身体 作为 尽管 擦拭 离开 一些 看不见 事物 .

将它们垂落到身上，仿佛要擦掉某种看不见的东西。

[ðen] [ðeɪ] [slæp][ðer; ðər] [θaɪz] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Then they slap their thighs and sit down .
然后 他们 拍击 他们的 大腿 和 坐 向下 .

然后他们拍拍大腿，坐了下来。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] “ [waɪp] [ɔːf] ” ['eni] [ʌn'kliːnnəs] (-) [ðæt] [maɪt]
I am informed that this is to “ wipe off ” any uncleanness (wahok) that might
我 是 知情的 那 这 是 到 “ 擦拭 离开 ” 任何 不洁 (-) 那 可能
[ə'fend] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .
offend the shades of the dead .
得罪 这 色调 的 这 死的 .

据我所知，这是为了“清除”任何可能冒犯亡灵的污秽（wahok）。

[ðen] [ðə; ði] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] [truːp] ['ɪntuː][ðə; ði] - ,
Then the namesakes of the dead troop into the kásgi ,
然后 这 同名者 的 这 死的 部队 进入 这 - ,

然后，死者的同名者们列队进入卡斯吉（kásgi，一种印度教仪式场所）。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] .
and take their places in the center of the room between the two lines .
和 拿 他们的 地方 在 这 中心 的 这 房间 之间 这 二 线条 .

然后站在房间中央，位于两排人马之间。

[tuː; tə] [iːtʃ] ,
To each ,
到 每个 ,

对每个人来说，

[ðə; ði] nǻskuk [hændz][ə; eɪ] [boʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ] - [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['reɪndɪr] [miːt]

the	nǻskuk	hands	a	bowl	of	water	and	a	kantag	of	frozen	reindeer	meat
这	nǻskuk	双手	一个	碗	的	水	和	一个	-	的	冷冻	驯鹿	肉

[kʌt]['ɪntuː] [smɔːl] ['piːsɪz] .

cut	into	small	pieces	.
切	进入	小的	件	.

纳斯库克递上一碗水和一袋切成小块的冷冻驯鹿肉。

[ðə; ði] ['neɪmseɪk] [drɑːp][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [miːt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	namesakes	drop	a	small	portion	of	the	meat	on	the	floor	.
这	同名者	降低	一个	小的	部分	的	这	肉	在	这	地面	.

同名者将一小块肉掉在了地上。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɪz] ['evɪdəntli] [θɔːt] [tuː; tə] [pæs] [bɪ'loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] - .

The	essence	is	evidently	thought	to	pass	below	to	the	waiting	inua	.
这	本质	是	显然	想法	到	经过	以下	到	这	等待	-	.

人们显然认为精华会传递到下方等待的伊努阿（inua）那里。

[ðen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] .

Then	they	finish	the	remainder	.
然后	他们	结束	这	余	.

然后他们完成剩下的工作。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['froʊz(ə)n] [miːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪz] [brɔːt] [ɪn]

At	the	same	time	a	large	amount	of	frozen	meat	and	fish	is	brought	in
在	这	相同的	时间	一个	大的	数量	的	冷冻	肉	和	鱼	是	带来	在

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gests] .

and	distributed	among	the	guests	.
和	分布式	之中	这	客人	.

与此同时，大量冷冻肉类和鱼类被运进来，分发给客人。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] .

This	is	done	at	the	end	of	each	day	.
这	是	完毕	在	这	结尾	的	每个	天	.

这项工作在每天结束时进行。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [deɪ] [ðə; ði] ['kɔːrəs] ['liːdər] [maʊnts] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz]

The	fourth	day	the	chorus	leader	mounts	the	top	of	the	kásgi	and	begins
这	第四	天	这	合唱	领导者	安装	这	顶部	的	这	-	和	开始

[ə'gen] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [sɔːŋ] .

again	the	invitation	song	.
再次	这	邀请	歌曲	.

第四天，合唱团领唱登上卡斯吉的顶端，再次开始演唱邀请歌。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] ['skætər] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriɪŋ] [graʊnd] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði][aɪs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr]

The	people	scatter	to	the	burying	ground	or	to	the	ice	along	the	shore
这	人们	分散	到	这	埋葬	地面	或者	到	这	冰	沿着	这	支撑

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv][leɪn][ðer; ðər] [ded] .

according	to	the	spot	where	they	have	lain	their	dead	.
根据	到	这	点	在哪里	他们	有	莱恩	他们的	死的	.

人们根据安葬死者的地方，分散到墓地或海岸边的冰面上。

[ðeɪ] [dæns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪv] [bɑːksɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]

They	dance	among	the	grave	boxes	so	that	the	shades	who	have	returned	to
他们	舞蹈	之中	这	严重	盒子	所以	那	这	色调	WHO	有	返回	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们在墓穴间跳舞，好让那些回到他们身边的亡灵.....

[wen] [nɑːt][ɪn][ðə; ði] - , [meɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɑːnər] .
when not in the kásgi , may see that they are doing them honor .
什么时候 不是 在 这 - , 可能 看 那 他们 是 正在做 他们 荣誉 .

当不在卡斯吉时，可能会看到他们正在给予他们荣誉。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['gæðər] [ɪn][ðə; ði] - ,
During the dancing the children of the village gather in the kásgi ,
期间 这 跳舞 这 孩子们 的 这 村庄 收集 在 这 - ,

跳舞期间，村里的孩子们聚集在卡什吉（kásgi）里。

['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l] - [ænd; ənd] ['siːlskɪn] [sæks] .
carrying little kantags and sealskin sacks .
携带 小的 - 和 海豹皮 麻袋 .

带着小袋和海豹皮袋。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [brɪŋ] [greɪt] [bægz][ʌv; əv]['froʊz(ə)n] ['bluːberiz] [ænd; ənd] ['reɪndɪr] [fæt] ,
The women on returning bring great bags of frozen blueberries and reindeer fat ,
这 女性 在 返回 带来 伟大的 包 的 冷冻 蓝莓 和 驯鹿 胖的 ,

妇女们回来时带回了大袋冷冻蓝莓和驯鹿脂肪。

['kɑːmənli] [kɔːld] “ ['eskɪmoʊ] [aɪs] [kriːm] , ” [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪl] [ðə; ði] [boʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
commonly called “ Eskimo Ice Cream , ” with which they fill the bowls of the
通常 称为 “ 爱斯基摩人 冰 奶油 , ” 和 哪个 他们 充满 这 碗 的 这
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

通常被称为“爱斯基摩冰淇淋”，他们用这种冰淇淋装满孩子们的碗。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [roʊgz] [ɪ'miːdiətli] [slɪp][ðer; ðər] ['pɔːʃənz] ['ɪntuː][ðer; ðər] [sæks] (-)
but the young rogues immediately slip their portions into their sacks (póksrut)
但 这 年轻的 流氓 立即地 滑 他们的 部分 进入 他们的 麻袋 (-)
[ænd; ənd][hoʊld][aʊt][ðer; ðər] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,
and hold out their dishes for more ,
和 抓住 出去 他们的 菜肴 为了 更多的 ,

但这些年轻的无赖们立刻将自己的那份食物塞进麻袋（póksrut）里，然后拿着盘子要更多。

['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['defnɪŋ] ['kɔːrəs] , “ - Tű́k ” ([ˌem 'iː] [tuː]) .
crying in a deafening chorus , “ Wunga - Tű́k ” (Me too) .
哭泣 在 一个 震耳欲聋 合唱 , “ 温加 - Tű́k ” (我 也) .

震耳欲聋的合唱声中喊道：“Wunga-Tű́k（我也是）。”

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]
This part of the festival
这 部分 的 这 节日

节日的这一部分

[ɪz] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] , [huː] ['aɪdəlaɪz][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .
is thoroughly enjoyed by the Eskimo , who idolize their children .
是 彻底 享受 经过 这 爱斯基摩人 , WHO 偶像化 他们的 孩子们 .

爱斯基摩人非常喜欢这种文化，他们视自己的孩子为偶像。

[æt; ət][ðə; ði][kən'kluːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [fiːst] ['meni] ['prez(ə)nts][ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]
At the conclusion of the day's feast many presents are given away by the
在 这 结论 的 这 天 盛宴 许多 礼物 是 给定 离开 经过 这
nā́skut ,
nā́skut ,
nā́skut ,

在当天的宴会结束时，nā́skut会赠送许多礼物。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [fiːst] ['givəz] [dis'tribjuːtiŋ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['leɪdiz] , [huː]
the husbands of the female feast givers distributing them for the ladies , who
这 丈夫们 的 这 女性 盛宴 捐赠者 分发 他们 为了 这 女士们 , WHO
[əˈsuːm] [ə; eɪ] ['bæʃfl] [er] .
assume a bashful air .
认为 一个 害羞的 空气 .

女宴主的丈夫们将食物分发给女士们，女士们则摆出一副羞涩的表情。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ðə; ði] nắskut [meɪn'teɪn][ðer; ðər] ['deprɪkətɔːri] ['ætɪtuːd] [ænd; ənd] [pæs]
During the distribution the nắskut maintain their deprecatory attitude and pass
期间 这 分配 这 nắskut 维持 他们的 贬义的 态度 和 经过
[dɪ'spærɪdʒɪŋ] [ri'maːks][ɑːn][ðer; ðər][gɪfts] .
disparaging remarks on their gifts .
贬损 评论 在 他们的 礼物 .

在分发礼物的过程中，nắskut 保持着贬低的态度，并对礼物发表了贬损的评论。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['prez(ə)nts][ɑːr; ər] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] - ([siːl] [θɔːŋ])
Sometimes the presents are attached to a long line of óklinok (seal thong)
有时 这 礼物 是 随附的 到 一个 长的 线 的 - (海豹 丁字裤)
[wɪtʃ] [ðə; ði] nắskut [hɔːl] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['smoʊkˌhoʊl] ,
which the nắskut haul down through the smokehole ,
哪个 这 nắskut 运输 向下 通过 这 烟孔 ,

有时，礼物会被系在一长串 óklinok（海豹皮绳）上，由 nắskut 从烟囱口拖下来。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪn] [ə'pɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
making the line appear as long as possible .
制作 这 线 出现 作为 长的 作为 可能的 .

使线条看起来尽可能长。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeɪ] [sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɔːrnf(ə)l] [kiː] [biˈweilɪŋ] [ðer; ðər] ['relətɪv] :
At the same time they sing in a mournful key bewailing their relative :
在 这 相同的 时间 他们 唱歌 在 一个 悲哀 钥匙 哀叹 他们的 相对的 :

与此同时，他们用哀伤的语调唱着歌，悼念他们的亲人：

[ɑː] - [kɑː] - - - , - ,
Ah - ka - ilyúga toakóra , tákin ,
啊 - 卡 - - - , - ,

Ah-ka- ilyúga toakóra, tákin,

[oʊ] ! [oʊ] ! [ded] ['brʌðər] , [rɪ'tɜːrn] ,
Oh ! oh ! dead brother , return ,
哦 ! 哦 ! 死的 兄弟 , 返回 ,

哦！哦！死去的兄弟，回来吧！

- , - - ,
Utiktutátuk , ilyúga awúnga ,
- , - - ,

Utiktutátuk，ilyúga awúnga，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] ,
Return to us , our brother ,
返回 到 我们 , 我们的 兄弟 ,

兄弟，回到我们身边来吧。

- , - ,
Illearúqtutuk , ilyúga ,
- , - ,

Illearúqtutuk, ilyúga,

[wiː; wi] [mɪs] [juː; jʊ] , [dɪr] ['brʌðər] ,
We miss you , dear brother ,
我们 错过 你 , 亲爱的 兄弟 ,

我们想念你，亲爱的哥哥。

- , - ,
Pikeyútum , kokítutuk ,
- , - ,

Pikeyútum, kokítutuk,

[ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] ['prez(ə)nt][wiː; wi] [brɪŋ] [juː; jʊ] .
A trifling present we bring you .
一个 琐事 展示 我们 带来 你 .

我们为您带来一份小小的礼物。

[ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪmseɪk]
The Clothing of the Namesakes
这 衣服 的 这 同名者

同名人物的服饰

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪ] [ə'kɜːrz] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪmseɪk] .
The following day occurs the clothing of the namesakes .
这 下列的 天 发生 这 衣服 的 这 同名者 .

第二天举行了以这些名字命名的服装仪式。

[ðɪs] [ɪz] [sim'bɔlikəl] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ðə; ði] [ded] ,
This is symbolical of clothing the dead ,
这 是 象征性的 的 衣服 这 死的 ,

这是象征着为死者穿衣。

[huː] [ə'send] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪmseɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni][ænd; ənd] [teɪk]
who ascend into the bodies of their namesakes during the ceremony and take
WHO 上升 进入 这 身体 的 他们的 同名者 期间 这 仪式 和 拿
[ɑːn][ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl]['kaʊntərpɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] .
on the spiritual counterpart of the clothing .
在 这 精神 对应物 的 这 衣服 .

在仪式中，他们会升入与自己同名的人的身体，并穿上与服装相对应的精神服饰。

['æftər][ə; eɪ][grænd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv]['prez(ə)nts][baɪ][ðə; ði] nắskut ,
After a grand distribution of presents by the nắskut ,
后 一个 盛大 分配 的 礼物 经过 这 nắskut ,

在 nắskut 举行盛大的礼物分发仪式后，

[bægz][ʌv; əv] [faɪn] ['kloʊðɪŋ] [ɑːr; ər] ['loʊɝd] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ['givəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪmseɪk]
bags of fine clothing are lowered to the feast givers and the namesakes
包 的 美好的 衣服 是 降低 到 这 盛宴 捐赠者 和 这 同名者
[teɪk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,
take the center of the floor ,
拿 这 中心 的 这 地面 ,

盛满精美衣物的袋子被缓缓放入宴会供奉者的手中，而与宴会同名的人则站在宴会厅中央。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['relətɪvz] , [ðə; ði] [fiːst] ['givəz] .
in front of their relatives , the feast givers .
在 正面 的 他们的 亲属 , 这 盛宴 捐赠者 .

在亲戚们面前，也就是宴请者面前。

[ðen] [iːtʃ] nắskuk [kɔːlz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [pər'tɪkjələr] ['neɪmseɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded] ['kɪnzmən] : “
Then each nắskuk calls out to the particular namesake of his dead kinsman : “
然后 每个 nắskuk 呼叫 出去 到 这 特别的 同名者 的 他的 死的 亲属 : “
- , - - - , ”
Ītakín , illorahug - náka , ”
- , - - - , ”

然后每个 nắskuk 都呼唤着他已故亲属的特定名字：“Ītakín, illorahug-náka, ”

“ [kʌm] ['hɪðər] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
“ Come hither , my beloved ,
“ 来 这里 , 我的 心爱 ,

“过来，我的爱人，

” [ænd; ənd]['proʊsi:dz][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪmseɪk] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n][æn; ən]

”	and	proceeds	to	remove	the	clothing	of	the	namesake	and	put	on	an
”	和	收益	到	消除	这	衣服	的	这	同名者	和	放	在	一个

[ɪn'taɪərli] [nu:] [su:t][ʌv; əv] ['mʌklʌks] ,

entirely	new	suit	of	mukluks	,
完全	新的	套装	的	皮靴	,

然后他脱下主人的衣服，换上一套全新的皮靴。

['traʊzərz] , [ænd; ənd]['pɑ:rkə] , [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][fə:z] .

trousers	,	and	parka	,	made	of	the	finest	furs	.
裤子	,	和	派克大衣	,	制成	的	这	最好的	毛皮	.

裤子和派克大衣，均采用最上等的皮草制成。

[ðen] [ðə; ði] [fi:st] ['gɪvər] ['gæðərz] [ʌp][ðə; ði][dɪ'skɑ:rdɪd] ['kloʊðɪŋ] , [ænd; ənd][stæmps] ['vɪgərəsli] [ɑ:n]

Then	the	feast	giver	gathers	up	the	discarded	clothing	,	and	stamps	vigorously	on
然后	这	盛宴	赠予者	聚集	向上	这	丢弃	衣服	,	和	邮票	大力	在

[ðə; ði] [flɔ:r] ,

the	floor	,
这	地面	,

然后，宴席主人将丢弃的衣物捡起来，用力跺在地上。

['bɪdɪŋ] [ðə; ði][goʊst] [bɪ'gɔ:n] [tu:; tə][ɪts] ['restɪŋ] [pleɪs] .

bidding	the	ghost	begone	to	its	resting	place	.
投标	这	鬼	走开	到	它是	休息	地方	.

送别鬼魂，让它安息。

[ˌaɪ 'ti:][goʊz] , [wel] ['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑ:nsəz] [dɪ'spɜ:rs] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

It	goes	,	well	satisfied	,	and	the	dancers	disperse	until	another	great	festival	.
它	去	,	出色地	使满意	,	和	这	舞者	分散	直到	其他	伟大的	节日	.

一切就此结束，舞者们心满意足地散去，直到下一次盛大的节日到来。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [fi:st] [ɪz] [kən'klu:did] [noʊ][wʌn][kæn; kən] [li:v] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Until	the	feast	is	concluded	no	one	can	leave	the	village	.
直到	这	盛宴	是	结束	不	一	能	离开	这	村庄	.

宴会结束前，任何人都不准离开村庄。

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn]['festɪvl; 'festəvəl]

THE	INVITING	-	IN	FESTIVAL
这	邀请	-	在	节日

邀请节

[ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn]['festɪvl; 'festəvəl] (-) [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'tɜ:r] - ['traɪb(ə)l] [fi:st] ,

The	Inviting	-	In	Festival	(	Aithúkaguk	)	is	a	great	inter	-	tribal	feast	,
这	邀请	-	在	节日	(	-	)	是	一个	伟大的	间	-	部落	盛宴	,

邀请节（Aithúkaguk）是一场盛大的部落间盛宴，

['sekənd][ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [fi:st] [tu:; tə][ðə; ði] [ded] .

second	in	importance	to	the	Great	Feast	to	the	Dead	.
第二	在	重要性	到	这	伟大的	盛宴	到	这	死的	.

仅次于亡灵大宴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɑ:n][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][wʌn][traɪb][tu:; tə][hɜ:r; hər] ['nebəz] [wen]

It	is	a	celebration	on	invitation	from	one	tribe	to	her	neighbors	when
它	是	一个	庆典	在	邀请	从	一	部落	到	她	邻居	什么时候

[sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'vɪʒnz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'lektɪd] .

sufficient	provisions	have	been	collected	.
充足的	条款	有	到过	集	.

这是由一个部落邀请其邻居部落举办的庆祝活动，前提是已经筹集到了足够的物资。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [pleɪs] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['si:z(ə)n] , ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] ['festəvəlz][ɑ:r; ər]['oʊvər] .

It	takes	place	late	in	the	season	,	after	the	other	festivals	are	over	.
它	需要	地方	晚的	在	这	季节	,	后	这	其他	节日	是	超过	.

它在其他节日结束后，也就是季末的时候举行。

['neɪbərɪŋ] [traɪbz] [ækt][æz; əz][həusts][ɪn][roʊ'teɪʃ(ə)n] ,
Neighboring tribes act as hosts in rotation ,
邻接 部落 行为 作为 主持人 在 旋转 ,

邻近部落轮流担任东道主，

[i:tʃ] ['straɪvɪŋ] [tu:; tə][ˌaʊt'du:][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ænd; ənd]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] [ˌentər'teɪnmənt]
each striving to outdo the other in the quality and quantity of entertainment
每个 努力 到 胜过 这 其他 在 这 质量 和 数量 的 娱乐
['ɔ:fərd] .
offered .
提供 .

双方都在努力提高娱乐的质量和数量，力求超越对方。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði][drə'mætɪk]['pæntəmaɪm]['dænsəz, 'dænsɪz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði]
During this festival the dramatic pantomime dances for which the
期间 这 节日 这 戏剧性 哑剧 舞蹈 为了 哪个 这
[ə'læskən]['eskɪmoʊ][ɑ:r; ər]['dʒʌstli] ['feɪməs] ,
Alaskan Eskimo are justly famous ,
阿拉斯加 爱斯基摩人 是 公正地 著名的 ,

在这个节日期间，阿拉斯加爱斯基摩人会表演他们闻名遐迩的精彩哑剧舞蹈。

[ɑ:r; ər] [pər'fɔ:rmd] [baɪ] [ɪ'speʃəli] [treɪnd] ['æktər] .
are performed by especially trained actors .
是 执行 经过 尤其 受过训练 演员 .

由经过专门训练的演员表演。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] [kən'tɪnju:] ,
For several days the dances continue ,
为了 一些 天 这 舞蹈 继续 ,

舞蹈活动持续了数日。

[i:tʃ] [saɪd] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['fɔ:rfɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [lu:z] [ɪn][ðə; ði] ['dænsɪŋ] ['kɑ:ntests; kən'tests] .
each side paying the forfeit as they lose in the dancing contests .
每个 边 付费 这 丧失 作为 他们 失去 在 这 跳舞 比赛 .

舞蹈比赛输掉比赛的双方都要支付罚款。

[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [reprɪzen'teɪʃnz] [ɑ:r; ər] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tu:; tə][ðə; ði] [nɪθ]
In this respect the representations are somewhat similar to the nith
在 这 尊重 这 表现形式 是 有些 相似的 到 这 尼思
['kɑ:ntests; kən'tests][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:nˌlændərz] .
contests of the Greenlanders .
比赛 的 这 格陵兰人 .

在这方面，这些表现形式与格陵兰人的第九项竞赛有些相似。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['elsˌwer] ,
As I have noticed the dances at length elsewhere ,
作为 我 有 注意到 这 舞蹈 在 长度 别处 ,

正如我在其他地方长时间观察到的那样，

[-] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['oʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [bri:f] ['sɜ:rveɪ] [hɪr] ,
[26] I shall only give a brief survey here ,
[-] 我 将 仅有的 给 一个 简短的 民意调查 这里 ,

[26] 我在这里只做一个简要概述，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['eskɪmoʊ]['festɪvl; 'festəvəl]['dænsəz, 'dænsɪz] .
sufficient to show their place in the Eskimo festival dances .
充足的 到 展示 他们的 地方 在 这 爱斯基摩人 节日 舞蹈 .

足以展现他们在爱斯基摩节日舞蹈中的地位。

[ðə; ði] [meɪn] ['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn]['festɪvl; 'festəvəl][ɑ:r; ər][toʊ'temɪk][ɪn] ['kærəktər] ,
The main dances of the Inviting - In Festival are totemic in character ,
这 主要的 舞蹈 的 这 邀请 - 在 节日 是 图腾 在 特点 ,

迎宾节的主要舞蹈具有图腾象征意义，

[pər'fɔ:rmd] [baɪ] [treɪnd] ['æktər] [tu:; tə] [ə'pi:z] [ðə; ði]['toʊtəmz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌntərz] ,

performed	by	trained	actors	to	appease	the	totems	of	the	hunters	,
执行	经过	受过训练	演员	到	安抚	这	图腾	的	这	猎人	,

由训练有素的演员表演，以安抚猎人的图腾。

[ænd; ənd] [ɪn'ʃʊr] [sək'ses] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['si:z(ə)n] .

and	insure	success	for	the	coming	season	.
和	保证	成功	为了	这	未来	季节	.

并确保下赛季取得成功。

[ði:z] [ɑ:r; ər] [dɑ:nst] [ɪn] ['pæntəmaɪm] [ænd; ənd] [dɪ'pɪkt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['ɑ:rktɪk] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]

These	are	danced	in	pantomime	and	depict	the	life	of	arctic	animals	,	the
这些	是	跳舞	在	哑剧	和	描绘	这	生活	的	北极	动物	,	这

['wɔ:lrəs] ,

walrus	,
海象	,

这些舞蹈以哑剧的形式展现，描绘了北极动物，特别是海象的生活。

['reɪv(ə)n] , [ber] , ['tɑ:rmɪgən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

raven	,	bear	,	ptarmigan	,	and	others	.
乌鸦	,	熊	,	雷鸟	,	和	其他的	.

渡鸦、熊、雷鸟等。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [gru:p] ['dænsəz, 'dænsɪz] [wɪtʃ] ['ɪləstreɪt] ['hʌntɪŋ] [si:nz] ,

Then	there	are	group	dances	which	illustrate	hunting	scenes	,
然后	那里	是	团体	舞蹈	哪个	阐明	打猎	场景	,

此外，还有一些描绘狩猎场景的集体舞蹈。

[laɪk][ðə; ði] ['reɪndɪr] [ænd; ənd][wʊlf] [pæk] [dæns] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] , ['ɔ:lsoʊ]['dænsəz, 'dænsɪz][ʌv; əv]

like	the	Reindeer	and	Wolf	Pack	dance	already	described	,	also	dances	of
喜欢	这	驯鹿	和	狼	盒	舞蹈	已经	描述	,	还	舞蹈	的

[ə; eɪ] ['pjʊrli] ['kɑ:mɪk] ['kærəktər] ,

a	purely	comic	character	,
一个	纯粹	漫画	特点	,

就像前面描述的驯鹿和狼群舞一样，也是纯粹喜剧角色的舞蹈，

[dɪ'zaɪnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .

designed	for	the	entertainment	of	the	guests	.
设计	为了	这	娱乐	的	这	客人	.

旨在为宾客提供娱乐。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [pə'fɔ:mənsɪz] [ðə; ði][saɪd] [wɪtʃ] [lɑ:fs] [hæz; həz][tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['fɔ:rfɪt] .

During	the	latter	performances	the	side	which	laughs	has	to	pay	a	forfeit	.
期间	这	后者	表演	这	边	哪个	笑声	有	到	支付	一个	丧失	.

在后几场表演中，笑的一方要接受惩罚。

[ɪ'læbərət] ['mæsks][ɑ:r; ər][wɔ:rn][ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði]['dænsəz, 'dænsɪz] .

Elaborate	masks	are	worn	in	all	of	the	dances	.
精心制作的	面具	是	磨损	在	全部	的	这	舞蹈	.

所有舞蹈中都佩戴精美的面具。

[ðə; ði] [fʊl] [ˌpærəfər'neɪliə] , ['mæsks] , - , ['fɪlɪts] , [ænd; ənd] ['ɑ:rmlət] , [ɑ:r; ər][wɔ:rn][baɪ]

The	full	paraphernalia	,	masks	,	handmasks	,	fillets	,	and	armlets	,	are	worn	by
这	满的	用具	,	面具	,	-	,	鱼片	,	和	臂带	,	是	磨损	经过

[ðə; ði] [tʃi:f] ['æktər] .

the	chief	actors	.
这	首席	演员	.

主角们会穿戴全套戏服，包括面具、手面具、头巾和臂环。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] ['rɪtʃli] [gɑ:rbd] [ə'sɪstənts] .

They	are	supported	by	richly	garbed	assistants	.
他们	是	有	经过	丰富	盛装	助理	.

他们身边有衣着华丽的助手协助。

[æn; ən][oʊld]['ʃeɪmən,'ʃɑːmən,'ʃæmən][ækts][æz; əz]['mæstər][ʌv; əv] ['serəmənɪz] .

An	old	shaman	acts	as	master	of	ceremonies	.
一个	老的	萨满	行为	作为	掌握	的	仪式	.

一位年长的萨满担任仪式主持人。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['prez(ə)nts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [traɪbz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvlz]

There	is	an	interchange	of	presents	between	the	tribes	during	the	intervals
那里	是	一个	交汇处	的	礼物	之间	这	部落	期间	这	间隔

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

but	not	between	individuals	,
但	不是	之间	个人	,

部落之间在节日期间会互赠礼物，但个人之间不会互赠礼物。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['æskɪŋ] ['festɪvl; 'festəvəl] .

as	in	the	Asking	Festival	.
作为	在	这	问	节日	.

就像在阿奎因节上一样。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl][ðə; ði]['mæsks][ɑːr; ər] [bəːnd] .

At	the	close	of	the	festival	the	masks	are	burned	.
在	这	关闭	的	这	节日	这	面具	是	烧伤	.

节日结束时，这些面具会被烧掉。

[kiː] [tuː; tə] [pleɪt] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

KEY	TO	PLATE	XI
钥匙	到	盘子	十一

图版 XI 的图例

[ə; eɪ] — ['aʊtər] ['vestɪbjuːl] .

A	—	Outer	Vestibule	.
一个	—	外	前厅	.

A—外前庭。

(Lā´torăk .)

(	Lā´torăk	.	)
(	Lā´torăk	.	)

(Lā´torăk.)

[biː] — ['sʌmər] ['entrəns] .

B	—	Summer	Entrance	.
B	—	夏天	入口	.

B—夏季入学。

(Amēk´ .)

(	Amēk´	.	)
(	Amēk´	.	)

(Amēk´.)

[siː] — [frʌnt] ['plætfɔːrm] .

C	—	Front	Platform	.
C	—	正面	平台	.

C—前平台。

(- .)

(	Őaklim	.	)
(	-	.	)

(Őaklim.)

[siːt] [ʌv; əv] ['ɔrfən] [ænd; ənd] ['wɜːrθləs] .

Seat	of	Orphans	and	Worthless	.
座位	的	孤儿	和	毫无价值	.

孤儿和无用之人的聚集地。

[diː] — [plæŋk] [flɔːr] .
D — Plank Floor .
D — 板 地面 .

D—木板地板。

(Nā´tūk .)
(Nā´tūk .)
(Nā´tūk .)

(Nā´tūk.)

[iː] — [rɪr] ['plætfɔːrm] .
E — Rear Platform .
E — 后部 平台 .

E—后平台。

(Kā´an .)
(Kā´an .)
(Kā´an .)

(Kā´an.)

[siːt] [ʌv; əv] ['ɑːnərd] [gests] .
Seat of Honored Guests .
座位 的 荣幸 客人 .

贵宾席。

[ef] — [smoʊk] [hoʊl] .
F — Smoke Hole .
F — 抽烟 洞 .

F—烟孔。

(Ṙa´lŏk .)
(Ṙa´lŏk .)
(Ṙa´lŏk .)

(Ṙa´lŏk.)

['entrəns] [fɔːr; fər] [gɪft] - [laɪnz] .
Entrance for Gift - lines .
入口 为了 礼物 - 线条 .

礼品通道入口。

[dʒiː] — ['entrəns] [hoʊl] .
G — Entrance Hole .
G — 入口 洞 .

G—入口孔。

(Pug´yărăk .)
(Pug´yărăk .)
(Pug´yărăk .)

(Pug´yărăk.)

[eɪtʃ] — ['faɪərpleɪs] .
H — Fireplace .
H — 壁炉 .

H—壁炉。

(Kēne´thluk .)
(Kēne´thluk .)
(Kēne´thluk .)

(Kēne´thluk.)

[siːt] [ʌv; əv] ['spɪrɪt] - [gests] .
Seat of Spirit - Guests .
座位 的 精神 - 客人 .

灵界宾客之座。

[aɪ] — [ˌʌndər'graʊnd] ['tʌn(ə)l] .
I **—** **Underground** **Tunnel** **.**
我 — 地下 隧道 .

I—地下隧道。

(Ag´vēak .)
(Ag´vēak .)
(Ag´vēak .)

(Ag´vēak.)

[dʒeɪ] — [saɪd] [p'lætfɔ:mz] .
J **—** **Side** **Platforms** **.**
J — 边 平台 .

J—侧平台。

(Ḱáaklim .)
(Ḱáaklim .)
(Ḱáaklim .)

(Ḱáaklim.)

[si:ts] [fɔ:r; fər][spek'teitəs] .
Seats **for** **Spectators** **.**
座位 为了 观众 .

观众席。

[keɪ] — ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] ['drʌməz] .
K **—** **Chorus** **of** **Drummers** **.**
K — 合唱 的 鼓手 .

K——鼓手合唱团。

[el] — [fi:st] ['givəz] .
L **—** **Feast** **Givers** **.**
L — 盛宴 捐赠者 .

L——宴席的施予者。

(Nä´skut .)
(Nä´skut .)
(Nä´skut .)

(Nä´skut.)

[em] — ['neɪmseɪk] [ʌv; əv] [ded] .
M **—** **Namesakes** **of** **Dead** **.**
M — 同名者 的 死的 .

M—同名亡灵。

[ki:] [tu:; tə] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
KEY **TO** **PLATE** **XII**
钥匙 到 盘子 十二

图版十二的图例

[ə; eɪ] — [fɜ:rst] ['mu:vmənt] .
A **—** **First** **Movement** **.**
一个 — 第一的 移动 .

A—第一乐章。

[ðə; ði] ['tʃi:fs] [sʌn] , - [ɪz] ['dænsɪŋ] .
The **Chief's** **Son** **,** **Okvaíok** **is** **dancing** **.**
这 酋长的 儿子 , - 是 跳舞 .

酋长的儿子奥克瓦伊奥克正在跳舞。

[bi:] — ['sekənd] ['mu:vmənt] .
B **—** **Second** **Movement** **.**
B — 第二 移动 .

B—第二乐章。

['ænθər] .
ANTHR **.**
人类 .

ANTHR.

[pʌb] .
PUB **.**
酒吧 .

公共广播。

['juːnəv] .
UNIV **.**
大学 .

大学

[mju'ziːəm] ['vɑːl] .
MUSEUM **VOL** **.**
博物馆 卷 .

博物馆卷

['vaɪ, 'viː] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
VI **PLATE** **XII**
六年级 盘子 十二

VI 图版 XII

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[biː]
B
B

B

[menz] [dæns]
MEN'S **DANCE**
男士 舞蹈

男子舞蹈

[kiː] [tuː; tə] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
KEY **TO** **PLATE** **XIII**
钥匙 到 盘子 十三

图版十三的图例

[siː] — [θɜːrd] ['muːvmənt] .
C **—** **Third** **Movement** **.**
C — 第三 移动 .

C—第三乐章。

[diː] — [fɔːrθ] ['muːvmənt] .
D **—** **Fourth** **Movement** **.**
D — 第四 移动 .

D—第四乐章。

['ænθər] .
ANTHR **.**
人类 .

ANTHR.

[pʌb] .
PUB **.**
酒吧 .

公共广播。

['juːnəv] .
UNIV **.**
大学 .

大学

[mju'ziːəm] ['vɑːl] .
MUSEUM **VOL** **.**
博物馆 卷 .

博物馆卷

['vaɪ, 'viː] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
VI **PLATE** **XIII**
六年级 盘子 十三

VI 图版 XIII

[siː]
C
C

C

[diː]
D
D

D

[menz] [dæns]
MEN'S **DANCE**
男士 舞蹈

男子舞蹈

[kiː] [tuː; tə] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]
KEY **TO** **PLATE** **XIV**
钥匙 到 盘子 十四

图版十四的图例

['tʃɪldrənz] [dæns] .
Children's **Dance** **.**
孩子们的 舞蹈 .

儿童舞蹈。

[ðə; ði] ['kɔːrəs] .
The **Chorus** **.**
这 合唱 .

合唱团。

['liːdər] [ɪn] ['sentər] ['biːtɪŋ] [taɪm] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɜːrmɪn] [stɪk] .
Leader **in** **Center** **Beating** **Time** **With** **an** **Ermine** **Stick** **.**
领导者 在 中心 殴打 时间 和 一个 貂 戳 .

以貂皮棒击打中心球的领先者。

['ænθər] .
ANTHR **.**
人类 .

ANTHR.

[pʌb] .
PUB **.**
酒吧 .

公共广播。

['juːnəv] .
UNIV **.**
大学 .

大学

[mju'ziːəm] ['vɑːl] .
MUSEUM **VOL** **.**
博物馆 卷 .

博物馆卷

['vaɪ, 'viː] [pleɪt] [ˌɛksˌaɪ'viː]
VI **PLATE** **XIV**
六年级 盘子 十四

VI 图版十四

['tʃɪldrənz] [dæns]
CHILDREN'S **DANCE**
孩子们的 舞蹈

儿童舞蹈

[ðə; ði] ['kɔːrəs]
THE **CHORUS**
这 合唱

合唱团

[kiː] [tuː; tə] [pleɪt] ['ɛks'viː]
KEY **TO** **PLATE** **XV**
钥匙 到 盘子 十五

图版十五的图例

['wɪmənz] [dæns] .
Women's **Dance** **.**
女性的 舞蹈 .

女子舞蹈。

['ænθər] .
ANTHR **.**
人类 .

ANTHR.

[pʌb] .
PUB **.**
酒吧 .

公共广播。

['juːnəv] .
UNIV **.**
大学 .

大学

[mju'ziːəm] ['vɑːl] .
MUSEUM **VOL** **.**
博物馆 卷 .

博物馆卷

['vaɪ, 'viː] [pleɪt] ['ɛks'viː]
VI **PLATE** **XV**
六年级 盘子 十五

VI 板 XV

['wɪmənz] [dæns]
WOMEN'S **DANCE**
女性的 舞蹈

女子舞蹈

['futnəuts] : [[wʌn]]
FOOTNOTES **:** **[** **1** **]**
脚注 : [1]

脚注：[1]

[ðɪs] [ˌkærəktərə'zeɪʃn] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ə'læskən]['eskɪmoʊ]['oʊnli] ;
This characterization applies to the Alaskan Eskimo only ;
这 特征描述 适用 到 这 阿拉斯加 爱斯基摩人 仅有的 ;

这种描述仅适用于阿拉斯加爱斯基摩人;

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [naʊ] [noʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['eskɪmoʊ] ['bræntʃɪz] [duː][nɑːt][hæv; həv][toʊ'temɪk]
so far as is now known the other Eskimo branches do not have totemic
所以 远的 作为 是 现在 已知 这 其他 爱斯基摩人 分支 做 不是 有 图腾
['dænsəz, 'dænsɪz] . [[ˌtuː'tuː]]
dances . [2]
舞蹈 . [2]

据目前所知，其他爱斯基摩人分支没有图腾舞蹈。[2]

[waɪl] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ænd; ənd] ['sʌðərn] [traɪbz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] ['muːvmənts]
While the northern and southern tribes have the same general movements
尽管 这 北方 和 南部 部落 有 这 相同的 一般的 移动
[fɔːr; fər][ðer; ðər]['ɔːrd(ə)neri]['dænsəz, 'dænsɪz] ,
for their ordinary dances ,
为了 他们的 普通的 舞蹈 ,

虽然南北部落的日常舞蹈动作大体相同，

[ðeɪ] [gɪv] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [dæns] - ['sɔŋz] .
they give a very different presentation of the festival dance - songs .
他们 给 一个 非常 不同的 推介会 的 这 节日 舞蹈 - 歌曲 .

他们对节日歌舞的演绎方式截然不同。

[ðə; ði] ['nɔːð(ə)nə] [liːp] [ænd; ənd][stæmp][ə'baʊt][ðə; ði] - [ʌn'tɪl] [ˌoʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] [ɪg'zɔːstʃən] ;
The northerners leap and stamp about the kásgi until overcome with exhaustion ;
这 北方人 飞跃 和 邮票 关于 这 - 直到 克服 和 疲惫 ;

北方人在卡斯吉山上跳跃跺脚，直到筋疲力尽;

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðə; ði] [pər'fɔːrmərz] [sɪt][ɔːr] [niːl] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
while in the south the performers sit or kneel on the floor ,
尽管 在 这 南 这 表演者 坐 或者 下跪 在 这 地面 ,

而在南方，表演者则坐在或跪在地上。

[ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['striːmɪŋ] [fəːz][ænd; ənd] ['fɛðɚz] ,
adorned with an abundance of streaming furs and feathers ,
装饰 和 一个 丰富 的 流媒体 毛皮 和 羽毛 ,

身上装饰着大量飘逸的皮毛和羽毛，

[swiːp] [ðer; ðər][hændz] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn]['greɪsf(ə)l]['juːnɪs(ə)n] .
sweep their hands through the air in graceful unison .
扫 他们的 双手 通过 这 空气 在 优美 齐声 .

他们优雅地齐齐挥动双手。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ruːd] ['vɪgər][ænd; ənd][drə'mætɪk][ɑːrt] . [[θriː]]
It is a difference between rude vigor and dramatic art . [3]
它 是 一个 不同之处 之间 粗鲁的 活力 和 戏剧性 艺术 . [3]

这是粗鲁的活力与戏剧艺术之间的区别。[3]

[ðɪs] ['kʌstəm] [ə'pɪrz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌwaɪd'spred] .
This custom appears to be widespread .
这 风俗 出现 到 是 广泛 .

这种习俗似乎很普遍。

[loʊ] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌdsn] [beɪ]['eskɪmoʊ] : “ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑːn]
Low writes of the Hudson Bay Eskimo : “ During the absence of the men on
低的 写 的 这 哈德逊 湾 爱斯基摩人 : “ 期间 这 缺席 的 这 男人 在
['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] ,
hunting expeditions ,
打猎 探险 ,

洛在描述哈德逊湾爱斯基摩人时写道：“当男人们外出狩猎时，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['sʌmtaɪmz] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] [baɪ][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['fiːmeɪl] “ - .

the	women	sometimes	amuse	themselves	by	a	sort	of	female	“	angekoking	.
这	女性	有时	娱乐	他们自己	经过	一个	种类	的	女性	“	-	.

这些妇女有时会通过一种女性版的“angekoking”来取乐。

” [ðɪs] [ə'mjuːzmənt] [ɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['veri] [əb'siːn] [raɪts] . . . .

”	This	amusement	is	accompanied	by	a	number	of	very	obscene	rites	. . . .
”	这	娱乐	是	伴随	经过	一个	数字	的	非常	猥亵	仪式	. . . .

“这种娱乐活动伴随着许多非常淫秽的仪式……

” [loʊ] , [ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neptjuːnˌneptuːn] , [piː] . - . [[fɔːr]]

”	Low	,	The	Cruise	of	the	Neptune	,	p	.	177	.	[	4	]
”	低的	,	这	巡航	的	这	海王星	,	p	.	-	.	[	4	]

“Low，《海王星号的航行》，第 177 页。[4]

['lɪtərəli] “ ['hedz] ” [ɔːr][dɜˈɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːsts] . [[faɪv]]

Literally	“	Heads	”	or	directors	of	the	feasts	.	[	5	]
字面上地	“	头部	”	或者	导演	的	这	盛宴	.	[	5	]

字面意思是“宴会的负责人”或“宴会的管理者”。[5]

[ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['siːtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv][ɪn'vaɪtɪd] [gests] [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt]

The	order	of	the	seating	on	the	inǵlak	of	invited	guests	is	a	matter	of	great
这	命令	的	这	座位	在	这	-	的	受邀	客人	是	一个	事情	的	伟大的

[kən'sɜːrn][tuː; tə][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ,

concern	to	the	Eskimo	,
忧虑	到	这	爱斯基摩人	,

对于爱斯基摩人来说，受邀宾客在湖上就座的顺序是一件非常重要的事情。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɜːrθ] .

as	it	is	an	indication	of	worth	.
作为	它	是	一个	指示	的	值得	.

因为它是价值的象征。

['tʃɪldrən] ['pɜːrtʃəs] [ðer; ðər] [raɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][ðə; ði] - [baɪ] ['meɪkɪŋ] ['prez(ə)nts] ,

Children	purchase	their	right	to	a	seat	in	the	kásgi	by	making	presents	,
孩子们	购买	他们的	正确的	到	一个	座位	在	这	-	经过	制作	礼物	,

孩子们通过赠送礼物来获得在卡斯吉（kásgi，一种集会场所）中的座位权。

[θruː] [ðer; ðər] ['perənts] , [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['inmeits] , - .

through	their	parents	,	to	all	the	inmates	,	kásgimiut	.
通过	他们的	父母	,	到	全部	这	囚犯	,	-	.

通过他们的父母，到所有囚犯，kásgimiut。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [duː][soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə]['entər] .

Until	they	do	so	they	have	no	right	to	enter	.
直到	他们	做	所以	他们	有	不	正确的	到	进入	.

在他们这样做之前，他们无权进入。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n][st'reɪndʒəz][ɑːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] - ['ɔːfər][ə; eɪ] [smɔːl]['prez(ə)nt][tuː; tə]

For	the	same	reason	strangers	on	entering	the	kásgi	offer	a	small	present	to
为了	这	相同的	原因	陌生人	在	进入	这	-	提供	一个	小的	展示	到

[ðə; ði]['hedmænˌhedmən] ,

the	headman	,
这	村长	,

出于同样的原因，陌生人进入卡斯吉（kásgi，毛利传统村落）时会向村长赠送小礼物。

[huː] [di'vaidz][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] . [[sɪks]]

who	divides	it	among	the	people	.	[	6	]
WHO	分割	它	之中	这	人们	.	[	6	]

他将其分给人民。[6]

- , ['juːkɑːn]['daɪəlekt] . [['sɛvən]]
Tcáuyak , Yukon dialect . [7]
- , 育空地区 方言 . [7]

Tcáuyak，育空方言。[7]

- , ['juːkɑːn]['daɪəlekt] . [[eɪt]]
Lóftak , Yukon dialect . [8]
- , 育空地区 方言 . [8]

洛夫塔克语，育空方言。[8]

- , ['juːkɑːn]['daɪəlekt] . [[naɪn]]
Múmra , Yukon dialect . [9]
- , 育空地区 方言 . [9]

Múmra，育空方言。[9]

- , ['juːkɑːn]['daɪəlekt] . [-]
Tungrálik , Yukon dialect . [10]
- , 育空地区 方言 . [-]

Tungrálik，育空方言。[10]

- , ['juːkɑːn]['daɪəlekt] . [-]
Tungrániyak , Yukon dialect . [11]
- , 育空地区 方言 . [-]

育空方言通格拉尼亚克语。[11]

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [neɪmz] .
These are the northern names .
这些 是 这 北方 姓名 .

这些是北方地区的地名。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [ɔːr]['juːkɑːn]['daɪəlekt] [blæk] [ɪz] - ; [waɪt] - ; [red] , - ;
In the southern or Yukon dialect black is Túnguli ; white Katughúli ; red , Kauigúli ;
在 这 南部 或者 育空地区 方言 黑色的 是 - ; 白色的 - ; 红色的 , - ;
[griːn] , - .
green , Tcunungúli .
绿色的 , - .

在南部或育空方言中，黑色是 Túnguli；白色是 Katughúli；红色是 Kauigúli；绿色是 Tcunungúli。

[ðə; ði] ['endiŋz] [ænd; ənd][prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪmələr]['eskɪmoʊ][wɜːrdz][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] ['dɪfrənt] [ɪn]
The endings and pronunciation of similar Eskimo words are somewhat different in
这 结局 和 发音 的 相似的 爱斯基摩人 字 是 有些 不同的 在
['ɑːrktɪk] [ə'læskə] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['juːkɑːn] ['rɪvər] ;
Arctic Alaska and on the Yukon River ;
北极 阿拉斯加州 和 在 这 育空地区 河 ;

在阿拉斯加北极地区和育空河地区，相似的爱斯基摩语单词的词尾和发音略有不同；

[sə'fɪʃntli] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [prə'duːs] [tuː] [dɪ'stɪŋkt]['daɪəlekts] .
sufficiently so as to produce two distinct dialects .
足够 所以 作为 到 生产 二 清楚的 方言 .

足以产生两种截然不同的方言。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði][fɔːrmz][frʌm; frəm][bəuθ] ['sekʃnz] . [-]
For this reason I have given the forms from both sections . [12]
为了 这 原因 我 有 给定 这 表格 从 两个都 部分 . [-]

因此，我提供了这两个部分的表格。[12]

[red] [ɪz] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [red] ['oʊkər] ; [waɪt] [frʌm; frəm] [waɪt] [kleɪ] ; [blæk] [frʌm; frəm] [sʊt] [ɔːr]
Red is obtained from red ochre ; white from white clay ; black from soot or
红色的 是 获得 从 红色的 赭石 ; 白色的 从 白色的 黏土 ; 黑色的 从 煤烟 或者
['æʃɪz] ;
ashes ;
灰烬 ;

红色颜料取自红赭石；白色颜料取自白粘土；黑色颜料取自烟灰或灰烬；

[griːn] [frʌm; frəm]['ɑːksaɪd][ʌv; əv]['kɑːpər] . [-]
green **from** **oxide** **of** **copper** **.** **[13]**
绿色的 从 氧化物 的 铜 . [-]

绿色来自氧化铜。[13]

[ðə; ði] ['æskɪŋ] [stɪk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] [fiːst] (-) . [-]
The **Asking** **Stick** **is** **also** **used** **in** **the** **Inviting** **-** **In** **Feast** **(** **Aithúkaguk** **)** **.** **[14]**
这 问 戳 是 还 用过的 在 这 邀请 - 在 盛宴 (-) . [-]

邀请节（Aithúkaguk）中也使用了祈求棒。[14]

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪkər] [dɪ'stɪld] [frʌm; frəm]['flaʊər][ænd; ənd] [mə'læsɪz] .
This **is** **a** **liquor** **distilled** **from** **flour** **and** **molasses** **.**
这 是 一个 酒 蒸馏 从 面粉 和 糖蜜 .

这是一种用面粉和糖蜜蒸馏而成的酒。

[ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][æn; ən][oʊld][kæsk][ænd; ənd][ə; eɪ][gʌn] ['bærəl][ɑːr; ər][juːst] .
In **the** **operation** **an** **old** **cask** **and** **a** **gun** **barrel** **are** **used** **.**
在 这 手术 一个 老的 酒桶 和 一个 枪 桶 是 用过的 .

操作过程中会用到一个旧木桶和一个枪管。

[ðə; ði]['lɪkwɪd][ɪz] [fər'mentɪd] [wɪð; wɪθ]['saʊər] [doʊ] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tuː; tə][dɪ'stɪl] [θruː] [ðə; ði]
The **liquid** **is** **fermented** **with** **sour** **dough** **and** **allowed** **to** **distill** **through** **the**
这 液体 是 发酵 和 酸的 面团 和 允许 到 蒸馏 通过 这
['bærəl] .
barrel **.**
桶 .

将液体与酸面团一起发酵，然后让其在木桶中蒸馏。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ][hæd; həd][noʊ] ['lɪkər] ['praɪər][tuː; tə][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði] ['hweɪləz] ,
The **Eskimo** **had** **no** **liquor** **prior** **to** **the** **advent** **of** **the** **whalers** **,**
这 爱斯基摩人 有 不 酒 事先的 到 这 来临 的 这 捕鲸者 ,

在捕鲸者出现之前，爱斯基摩人没有酒。

[huː] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪrɪəlz] [ænd; ənd]['prɑːbəbli] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːrt]
who **supplied** **them** **with** **the** **materials** **and** **probably** **taught** **them** **the** **art**
WHO 供应 他们 和 这 材料 和 大概 教授 他们 这 艺术
[ʌv; əv] [dis'tiliŋ] .
of **distilling** **.**
的 蒸馏 .

他们为他们提供了原料，可能还教会了他们蒸馏技术。

[ðə; ði][juː] . [es] . ['revənuː] ['kʌtər] “ [ber] ” [hæz; həz] [bɪn] ['æktɪv] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['præktɪs] .
The **U** **.** **S** **.** **Revenue** **Cutter** **“** **Bear** **”** **has** **been** **active** **in** **breaking** **up** **the** **practice** **.**
这 U . S . 收入 刀具 “ 熊 ” 有 到过 积极的 在 打破 向上 这 实践 .

美国缉私艇“熊”号一直积极参与制止这种非法行为。

[ɪn] - , [sɪks] [ɪ'lɪsɪt] [stɪlz] [wɜːr; wər] [siːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['dɑɪəmiːd] ['aɪləndz] . [-]
In **1909** **,** **six** **illicit** **stills** **were** **seized** **on** **the** **Diomede** **Islands** **.** **[15]**
在 - , 六 非法 静止画面 是 查获 在 这 狄俄墨得斯 岛屿 . [-]

1909 年，在迪奥米德群岛查获了 6 个非法酿酒作坊。[15]

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði][men][ænd; ənd]['oʊldər] [bɔɪz] [miːt] [ɪn][ðə; ði] - ,
The **first** **night** **of** **the** **feast** **the** **men** **and** **older** **boys** **meet** **in** **the** **kásgi** **,**
这 第一的 夜晚 的 这 盛宴 这 男人 和 老 男孩们 见面 在 这 - ,

宴会的第一晚，男人们和年纪较大的男孩们在卡什吉（kásgi）聚会。

[ænd; ənd] [tuː] [bɔɪz] [neɪmd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] (-) [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːk] (-) [mɪks]
and **two** **boys** **named** **the** **Raven** **(** **Tulukaúguk** **)** **and** **the** **Hawk** **(** **Teibúriak** **)** **mix**
和 二 男孩们 命名 这 乌鸦 (-) 和 这 鹰 (-) 混合
[ðə; ði] [peɪnt][ænd; ənd] [ə'sɪst] [ðə; ði][men][ɪn] ['ɔːnəməntɪŋ] [ðəm'selvz] . [-]
the **paint** **and** **assist** **the** **men** **in** **ornamenting** **themselves** **.** **[16]**
这 画 和 协助 这 男人 在 装饰 他们自己 . [-]

还有两个名叫渡鸦（Tulukaúguk）和鹰（Teibúriak）的男孩负责调配颜料，并帮助男人们装饰自己。[16]

[siː] [hæns] ['ɛgədi] , [det] ['gæmlə] - [naɪ] [ˌpɜːrlə'streɪʃən] , [piː] . - . [-]
See Hans Egede , Det Gamle Grönlands Nye Perlustration , p . 78 . [17]
看 汉斯 埃格德 , 侦探 甘默 - 奈伊 透光 , p . - . [-]

参见 Hans Egede，Det Gamle Grönlands Nye Perlustration，第 14 页。 78.[17]

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['ɔːlsoʊ] [prɪ'zɜːrv] [wɪð; wɪθ] ['gretɪst] [ker] [ðə; ði] ['blædərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maɪs] , [graʊnd]
The mothers also preserve with greatest care the bladders of the mice , ground
这 母亲们 还 保存 和 最 关心 这 膀胱 的 这 小鼠 , 地面
['skwirəlz] ,
squirrels ,
松鼠 ,

雌性动物还会非常小心地保存小鼠、地松鼠的膀胱。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [smɔːl] ['ænɪmlz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
and other small animals killed by the children .
和 其他 小的 动物 被杀 经过 这 孩子们 .

以及其他被孩子们杀死的小动物。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [pjʊrəˌfaɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [-]
These are purified at the same time . [18]
这些 是 纯化 在 这 相同的 时间 . [-]

它们同时被提纯。[18]

[ðə; ði] ['nʌmbər] [fɔːr] [ə'pɪrz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'læskən]
The number four appears to have a sacred significance among the Alaskan
这 数字 四 出现 到 有 一个 神圣 意义 之中 这 阿拉斯加
['eskɪmoʊ] .
Eskimo .
爱斯基摩人 .

数字四在阿拉斯加爱斯基摩人中似乎具有神圣的意义。

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['fɑːðər] (-) [weɪvz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [fɔːr] [taɪmz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv]
The Raven Father (Tulukaúguk) waves his wings four times over the objects of
这 乌鸦 父亲 (-) 波浪 他的 翅膀 四 时代 超过 这 对象 的
[hɪz; ɪz] [kri'eɪʃ(ə)n] ;
his creation ;
他的 创建 ;

渡鸦之父（Tulukaúguk）在他所创造的物体上挥动翅膀四次；

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['ledʒəndz] [teɪk] [fɔːr] [steps] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [træns'pɔːtid] [greɪt]
the heroes of ancient legends take four steps and are transported great
这 英雄 的 古老的 传说 拿 四 步骤 和 是 运输 伟大的
['distənsiz] ;
distances ;
距离 ;

古代传说中的英雄们迈出四步，就能被传送到很远的地方；

[ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ə'kɜːr] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [naɪt] .
and important events occur on the fourth night .
和 重要的 活动 发生 在 这 第四 夜晚 .

第四晚会发生一些重要事件。

[aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] [men] [huː] ['gæðər] [ðə; ði] [waɪld] ['pɑːsnips] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [fɔːr] [klænz]
I understand that the four men who gather the wild parsnips represent the four clans
我 理解 那 这 四 男人 WHO 收集 这 荒野 欧防风 代表 这 四 氏族
[ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] . [-]
of the tribe . [19]
的 这 部落 . [-]

我理解，采摘野防风草的四个人代表了部落的四个氏族。[19]

[ðə; ði] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] [θɔːt] [baɪ][ðə; ði][ə'læskən]['eskɪmoʊ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðoʊz]

The	shapes	of	animals	are	thought	by	the	Alaskan	Eskimo	to	be	like	those
这	形状	的	动物	是	想法	经过	这	阿拉斯加	爱斯基摩人	到	是	喜欢	那些

[ʌv; əv][men] ,

of	men	,
的	男人	,

阿拉斯加爱斯基摩人认为动物的形状与人的形状相似。

[ænd; ənd][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ['ænɪmlz] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðer; ðər][fɔːrmz][æt; ət]

and	in	ancient	times	animals	possessed	the	power	of	changing	their	forms	at
和	在	古老的	时代	动物	拥有	这	力量	的	变化	他们的	表格	在

[wɪl] .

will	.
将要	.

在古代，动物拥有随意改变形态的能力。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪ'fɛktəd, ɪ'fɛktɪd, 'iːfɛktəd, 'iːfɛktɪd][baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌp]['oʊvər][ðə; ði] [hed] [tuː; tə]

This	was	effected	by	pulling	the	muzzle	up	over	the	head	to
这	曾是	受影响	经过	拉	这	枪口	向上	超过	这	头	到

[bɪ'kʌm] ['piːp(ə)l][ɔːr][ʌv; əv] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðer; ðər][ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] . [-]

become	people	or	of	pulling	it	down	again	to	regain	their	original	form	.	[	20	]
变得	人们	或者	的	拉	它	向下	再次	到	恢复	他们的	原来的	形式	.	[	-	]

通过将嘴套向上拉到头上变成人，或者将其向下拉，恢复原状，即可实现这一效果。[20]

[ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld][bɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['neɪmseɪk] .

The	first	child	born	in	the	village	after	his	death	becomes	the	deceased's	namesake	.
这	第一的	孩子	出生	在	这	村庄	后	他的	死亡	变成	这	死者的	同名者	.

死者去世后，村里出生的第一个孩子将以死者的名字命名。

[haʊ'evər] , [ɪf] [bɔːrn][ɪn][kæmp] ,

However	,	if	born	in	camp	,
然而	,	如果	出生	在	营	,

然而，如果出生在集中营，

[ɪts] ['mʌðər] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['nætʃ(ə)rəl]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [kætʃ] [hɜːr; hər] [aɪ]

its	mother	gives	it	the	name	of	the	first	natural	object	to	catch	her	eye
它是	母亲	给予	它	这	姓名	的	这	第一的	自然的	目的	到	抓住	她	眼睛

. [-]

.	[	21	]
.	[	-	]

它的母亲给它取名为它看到的第一个自然物体的名字。[21]

['tʃaɪldləs] ['piːp(ə)l] [prə'vaɪd] [fɔːr; fər] [ðɪs] [kən'tɪndʒənsi] [baɪ][ə'dɑːpʃ(ə)n] . [-]

Childless	people	provide	for	this	contingency	by	adoption	.	[	22	]
无子女	人们	提供	为了	这	应急措施	经过	采用	.	[	-	]

没有子女的人可以通过收养来弥补这一意外。[22]

[wʌn] [huː] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] ['oʊdiəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feloʊ] ['vɪlɪdʒɝz] [ɪz] ['pɜːrpəsli] [nɪ'glektɪd] [ɪn]

One	who	has	made	himself	odious	to	his	fellow	villagers	is	purposely	neglected	in
一	WHO	有	制成	他自己	令人厌恶的	到	他的	同伴	村民们	是	故意	被忽视的	在

[ðə; ði] [fiːsts] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] . [-]

the	feasts	to	the	dead	.	[	23	]
这	盛宴	到	这	死的	.	[	-	]

在祭祀亡灵的宴席上，故意冷落那些在村民中声名狼藉的人。[23]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɜːr] - ['traɪb(ə)l]['festəvəlz] ,

During	the	inter	-	tribal	festivals	,
期间	这	间	-	部落	节日	,

在部落间节日期间，

[gests] [ɑːr; ər]['gɪv(ə)n] [siːts] [ʌv; əv] ['ɑːnər] [nekst][tuː; tə][ðə; ðɪ]['hedmæn,'hedmən][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]
guests **are** **given** **seats** **of** **honor** **next** **to** **the** **headman** **of** **the** **village**
客人 是 给定 座位 的 荣誉 下一个 到 这 村长 的 这 村庄
[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] .
according **to** **the** **distance** **from** **which** **they** **have** **come** **.**
根据 到 这 距离 从 哪个 他们 有 来 .

根据来宾的来访距离远近，安排他们在村长旁边的贵宾席就座。

[ðə; ðɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] (-) , [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɑːnər] , [ɪz] [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðɪs]
The **back** **of** **the** **room** **(** **káan** **)** **,** **the** **place** **of** **honor** **,** **is** **reserved** **for** **this**
这 后退 的 这 房间 (-) , 这 地方 的 荣誉 , 是 预订的 为了 这
['pɜːrpəs] . [-]
purpose **.** **[** **24** **]**
目的 . [-]

房间的后部（káan），即荣誉之地，是为此目的而保留的。[24]

[ðə; ðɪ] [seɪm] [ə'reɪndʒmənt] ['kærəktəraɪz] [ðə; ðɪ]['fɪŋgər]['mæsks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] [dæns] .
The **same** **arrangement** **characterizes** **the** **finger** **masks** **of** **the** **Inviting** **-** **In** **Dance** **.**
这 相同的 安排 具有特征 这 手指 面具 的 这 邀请 - 在 舞蹈 .

同样的排列方式也体现在邀请舞的手指面具上。

(-) , ['miːnɪŋ] [wɑːnd] , [ɪn] ['sʌðərn] ['daɪəlekt] . [-]
(**Kiggilúnok** **)** **,** **meaning** **wand** **,** **in** **southern** **dialect** **.** **[** **25** **]**
(-) , 意义 魔杖 , 在 南部 方言 . [-]

（Kiggilúnok），意为魔杖，在南部方言中。[25]

['sʌðərn] ['daɪəlekt] .
Southern **dialect** **.**
南方 方言 .

南方方言。

- , ['tɑːrmɪgən] .
Akkizhzhígik **,** **Ptarmigan** **.**
- , 雷鸟 .

Akkizhzhígik，雷鸟。

- , [hɔːk] ; - , ['miːnɪŋ] ['reɪv(ə)n] . [-]
Teibúviak **,** **hawk** **;** **Tulukaúguk** **,** **meaning** **raven** **.** **[** **26** **]**
- , 鹰 ; - , 意义 乌鸦 . [-]

Teibúviak，鹰； Tulukaúguk，意思是乌鸦。[26]

[kə'neɪdiən][ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['sɜːrveɪ] .
Canadian **Geological** **Survey** **.**
加拿大 地质 民意调查 .

加拿大地质调查局。

['memwɑːr] - .
Memoir **45** **.**
回忆录 - .

回忆录 45。

[ðə; ðɪ] “ [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ɪn] ” [fiːst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ə'læskən]['eskɪmoʊ] .
The **“** **Inviting** **-** **In** **”** **Feast** **of** **the** **Alaskan** **Eskimo** **.**
这 “ 邀请 - 在 ” 盛宴 的 这 阿拉斯加 爱斯基摩人 .

阿拉斯加爱斯基摩人的“邀请盛宴”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神